ALMG
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

Ukemik K'utuuj re Ch'a'teem Achi

Gramática Pedagógica del Idioma Achi

FOTO: ALMG

PAXIIL | (2018)



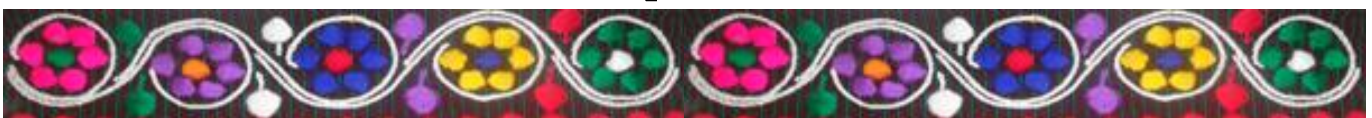


Tinamit Ch’a’teem Achi
K’ulb’il Yol Twitz Paxil
Comunidad Lingüística Achi
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

Ukemik K’utuuj re Ch’a’teem Achi

Gramática Pedagógica del Idioma Achi

Comunidad Lingüística Achi 2018





EB'AJUWACH RE RI K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

Autoridades de la ALMG

Marcos Joel Satiago Cortez.

Ajuwach

Presidente

Jacinto de Paz Pérez

Aj k'amal uwa chaak

Director Administrativo

Simri Eliazar Ical Asig

ajpwaq

Director Financiero

Juan Antonio Us Maldonado

Ajk'amal uwach taq ch'a'teem

Director de la DILINC.

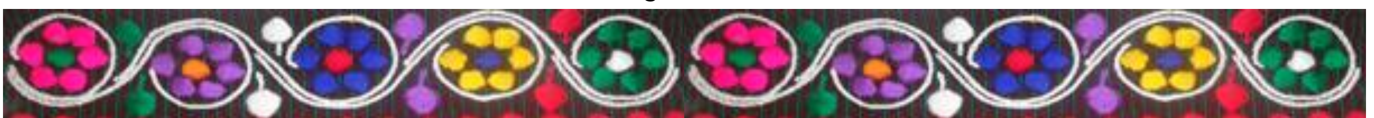
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG-

3ra. Calle 00-11, zona 10,

Guatemala, Guatemala

Tel. PBX. 2503 7000

Correo Electrónico: almg@almg.org.gt





JUNTA DIRECTIVA
COMUNIDAD LINGÜÍSTICA ACHI

Juana Francisca Aj González
Ajuwach

Elmer Oswaldo Xitumul Tista
Uka'm Ajuwach

Eulalia Calo Ortiz
Ajtz'iib'

Elvy Esmeralda Sis Sis
Ajpwaq

Brenda Leticia Vásquez Oxlaj
Nab'e to'ob'oneel

Juana González Olmino
Uka'm To'ob'neel

Salvador de la Cruz Tista
Uroox To'ob'neel

Comunidad Lingüística Achi
5ta. Av. 3-133 zona 3, Rabinal, Baja Verapaz
Tels: 7938 8886, 7938-8891, 7938-8892
Correo Electrónico: achi@almg.org.gt

Lic. Miguel Angel Yol Xitumul
Revisor

Lic. Alejandro Teletor
Auxiliar





ÍNDICE



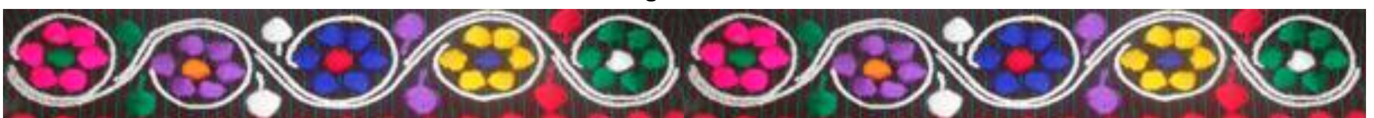




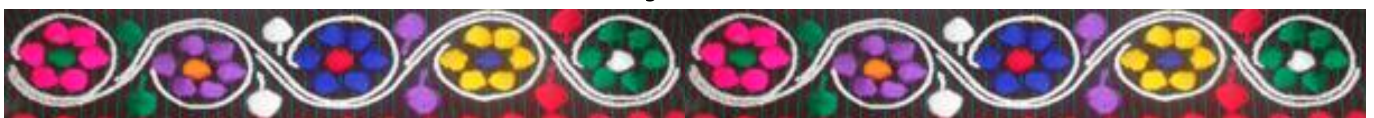


















ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA ALMG

INTRODUCCIÓN

La Comunidad Lingüística Achi de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, tiene una cobertura geográfica en el departamento de Baja Verapaz, los municipios con mayor cantidad de hablantes están Cubulco, Rabinal, San Miguel Chicaj y Salamá, en los demás municipios como Granados, Santa Cruz el Chol, San Jerónimo y Purulhá cuentan con minoría de hablantes.

La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala creado mediante el Decreto número 65-90 tiene por finalidad promover el conocimiento y difusión de las lenguas mayas e investigar, planificar, programar y ejecutar proyectos lingüísticos, literarios, educativos, culturales y dar orientación y servicios sobre la materia, también cabe mencionar algunos de los objetivos importantes plasmados en el artículo 4: a) Promover y realizar investigaciones científicas para estimular y apoyar acciones dirigidas al desarrollo de los idiomas mayas del país, dentro del marco integral de la cultura nacional. b) Planificar y ejecutar programas de desarrollo educativo y cultural basados en los resultados de las investigaciones antropológicas, lingüísticas e históricas que se realicen. Cumpliendo con este mandato, y del decreto 19-2003 "Ley de idiomas Nacionales Mayas, Garífuna y Xinka, en el artículo 8 de su reglamento describe las modalidades de una educación Bilingüe contextualizado a las necesidades de las comunidades, como institución rectora de los idiomas mayas surge esta necesidad de elaborar esta Gramática Pedagógica para la enseñanza y aprendizaje del idioma Achi, la Comunidad Lingüística Achi durante su proceso investigativo ha tenido un orden lógico en el estudio del idioma, en un primer momento elaboró el vocabulario, investigación dialectal, gramática descriptivo, gramática normativa, diccionario entre otros, estudios culturales en el idioma Achi y con la exigencia del rescate y uso del idioma maya en las instituciones del Estado, y no se cuenta con materiales que apoyen dicho proceso. por lo expuesto se detectó que

En cuanto a la característica de la gramática pedagógica lleva el apredizaje de la forma uno y de la forma dos, fue necesario elaborar el material de esta manera para mantener la unidad que ha venido existiendo, hermanados por nuestras costumbres y tradiciones desde nuestros ancestros, como características de un pueblo maya; de esta forma damos a conocer el Idioma Achi rescatando lo nuestro.

La gramática pedagógica va dirigida a docentes, estudiantes del nivel primario y básico, material que servirá de mucho apoyo para el proceso y enseñanza aprendizaje del idioma Achi. La gramática cuenta con diez unidades, cada unidad se suscriben temas que van desde el aprendizaje del alfabeto hasta el uso de las clases de palabras en oraciones.

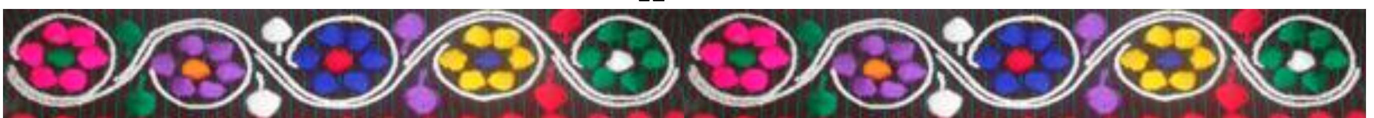
El proceso metodológico utilizado en la elaboración de la gramática pedagógica fue mediante ocho talleres de análisis, participaron en cada taller el personal técnico del Ministerio de Educación, miembros de la junta directiva, técnicos de la Comunidad Lingüística y personas seleccionadas en las dos variantes, se





ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA
ALMG

utilizaron como textos de apoyo la Gramática Normativa, Vocabulario, Gramática Pedagógica de OKMA, Gramática Pedagógica de la Universidad Rafael Landivar, cada unidad es discutida, analizada y validada.



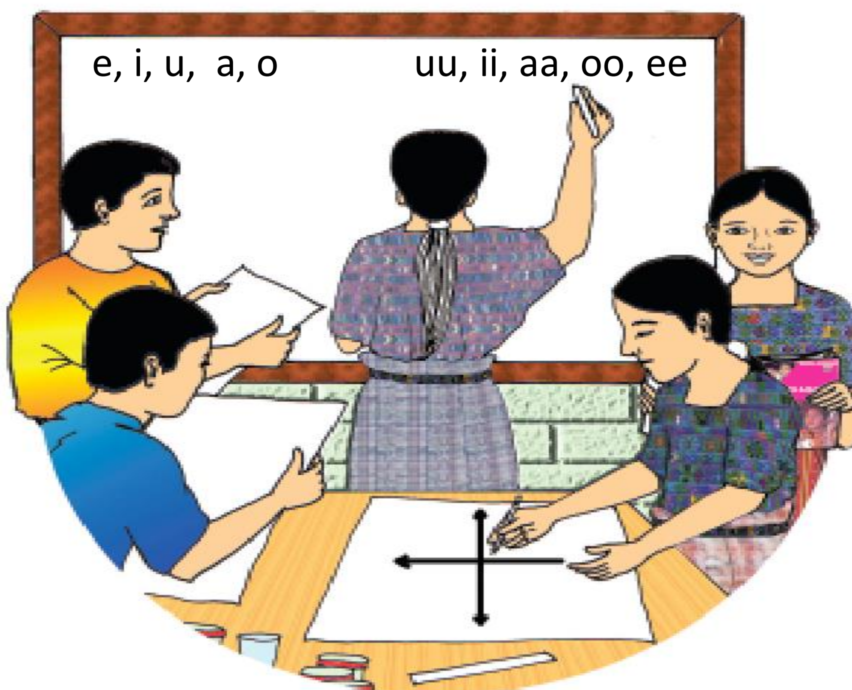


● UNIDAD

APRENDIZAJE DEL ALFABETO DEL IDIOMA ACHI

Objetivos

- ✓ Identificar y pronunciar adecuadamente los sonidos de las letras en los diferentes ambientes.
- ✓ Escribir correctamente las letras del alfabeto Achi y su clasificación.
- ✓ Conocer y promover los diferentes elementos de la Cultura Achi.







Como inicio al aprendizaje del idioma Achi, lea el siguiente diálogo, para identificar y conocer las letras y los sonidos del idioma Achi.



Diálogo

forma 1	forma 2	español
Mariy: _ ¿Sa' anoom i Ro's?	**Al Ya: _** ¿Wach a'anom al Ros?	**María: _** ¿Cómo estas Rosa?
Ro's: _ ewa' xaq utz ¿Jay ri at?	**Al Ros: _** lik Utz ¿i yet?	**Rosa: _** muy bien ¿Y tú?
Mariy: _ lik utz nuwach, ewa' kinmalakatik.	**Al Ya: _** lik utz inwach, kinmalkatik.	**María: _** muy bien, aquí paseando.
Ro's: _ utz wari', ¿Janipa chi tijoxelaab' e k'o awuuk'?	**Al Ros: _** utzi', ¿Ni'pa i tijoxelaab' je o awuu'?	**Rosa: _** que bien, ¿Cuántos alumnos tienes?
Mariy: _ in xa juwinaq chi tijoxelaab' ¿Jay ri at?	**Al Ya: _** xa juwinaq tijoxelaab' je o wuu', ¿I awuu' yet?	**María: _** solo tengo 20 estudiantes ¿y tú?
Ro's: _ xa e wo'lajuj chi tijoxelaab' e k'o wuuk' pa tijonib'al ¿jay awuuk' ri at kimajoom chik ri xukatz'iib' Achi?	**Al Ros: _** xa jo'lajuj je o pa tijonib'al i a tijoxelaab' ¿ je nawinaq chik atijoxelaab' che i motztz'iib' re i ch'ab'al Achi?	**Rosa: _** solo hay 15 en el aula, ¿y tus alumnos ya aprendieron el alfabeto Achi?
Mariy: _ jee ¡Xkimajo!	**Al Ya: _** ¡Jenawinaq chik!	**María: _** si, ¡ya aprendieron!
Mariy: _ xa xtinch'ab'eej, chawila' awiib'.	**Al Ya: _** to' xinya rutziil awach, wila awiib'	**María: _** fue un gusto saludarte, cuídate.
Ro's: _ maltyoox	**Al Ros: _** mantyoox	**Rosa: _** gracias.





EL ALFABETO ACHI

Conozcamos el alfabeto del idioma Maya Achi, según el Acuerdo Gubernativo No. 1046-87, consta de 32 grafías.

a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, uu, w, x, y, (').



Foto: Nueva Esperanza

Para su estudio es importante dividirlo de la siguiente manera:

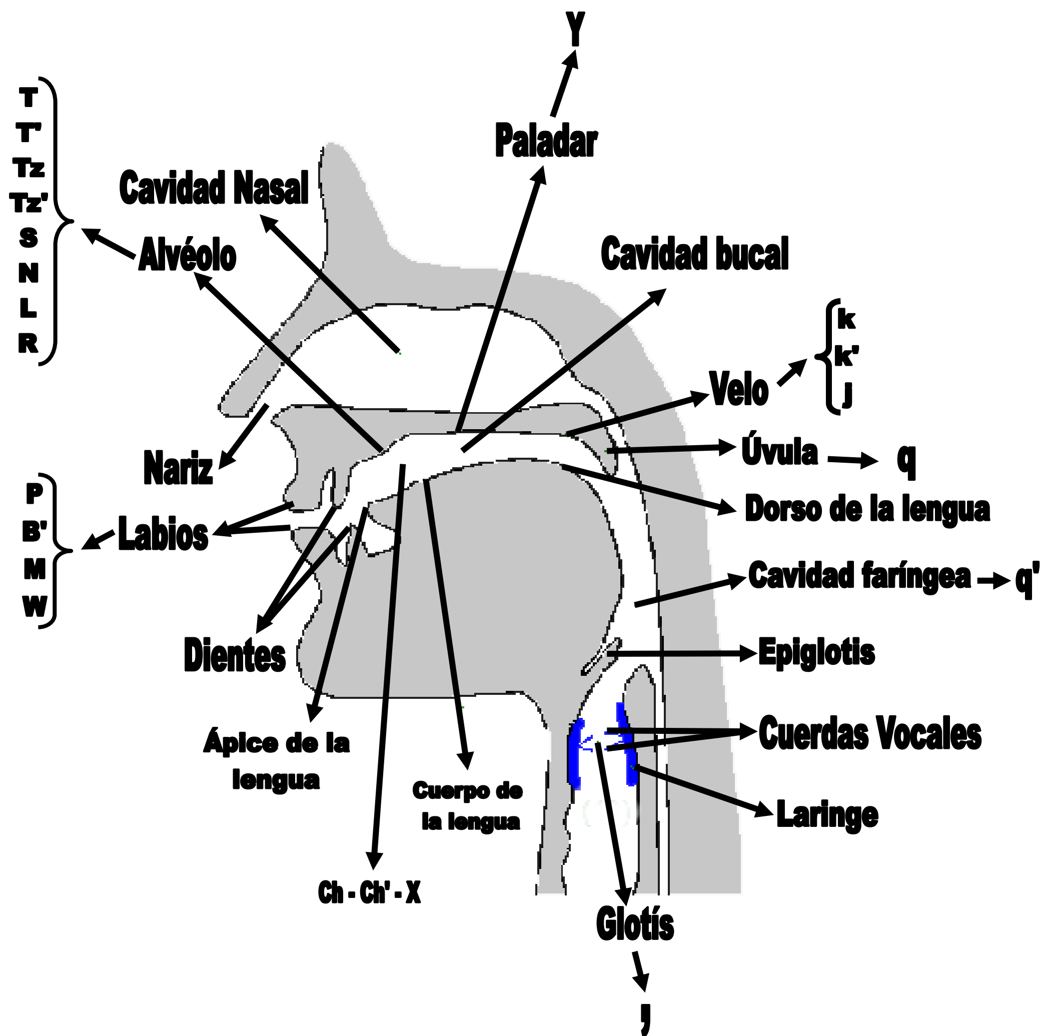
- **Vocales Simples:** a, e, i, o, u. estas son utilizadas cuando la pronunciación de las palabras no necesitan sonidos prolongados.
- **Vocales Prolongadas:** aa, ee, ii, oo, uu. Se usa cuando las palabras necesitan sonidos prolongados.
- **Consonantes Simples:** j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, w, x, y, ('). El uso de estas letras no requiere esfuerzo que complique la lectura**.**
- **Consonantes Glotalizadas:** b', k', q', t'. Al momento de leer palabras con estas letras requiere de un esfuerzo agudo.
- **Consonantes Compuestas Simples:** ch, tz
- **Consonantes Compuestas Glotalizadas**: Ch', tz'





APARATO FONADOR

Para producir sonidos con las letras del alfabeto Achi utilizamos nuestro aparato fonador tal como vemos en la figura, está compuesta por dos partes importantes que son: **los articuladores y los puntos de articulación.** El primero consiste en los órganos que se mueven y el segundo son los órganos que no se mueven, ambos provocan el sonido que queremos.



Ahora leamos detenidamente y experimentemos algunos sonidos utilizando nuestro aparato fonador, el facilitador le ayudará a pronunciar.





Cuadro fonémico de consonantes del idioma Achi.

MANERA DE ARTICULACIÓN		MODO	BILABIAL	ALVEOLAR	LAMINO ALVELOPALATAL	PALATAL	VELAR	UVULAR	FARINGEAL	GLOTAL
OCLUSIVOS	Simples	sor.	p	t			k	q		'
	Glotalizados	sor		t'			k'		q'	
	Implosivos	sor	b'							
AFRICADOS	Simples	sor		tz	ch					
	Glotalizadas	sor		tz'	ch'					
FRICATIVOS		sor		s	x		j			
RESONANTES	Nasales	son	m	n						
	Laterales			l						
	Golpetes			r						
	Semivocales		w			y				





Las vocales simples

a, e, i, o, u.

Practiquemos

Con ayuda del docente lea y pronuncie las siguientes palabras e identifique las vocales simples, que aparecen antes, en medio y al final de cada palabra.

Vocales simples	forma 1	forma 2	español
a **aj** / elote	**a**j ab'**a**j b'**a**	**a**j ab'**a**j b'**a**	elote piedra taltuza
e ch'**e**jeb' / pájaro carpintero	**e**q m**e**'s r**e**	**q'e**q m**e'**s re ir**e**	negro gato de él
i tz**i** / nixtamal	**i**s n**i**m ach**i**	**i**s n**i**m ach**i**	vello grande hombre
o ch'**o**k / sanate	**o**j **o**job' xril**o**	Y**o**j uj**o**b' xril**o**	nosotros tos lo vió
u **u**s / mosca	**u**tz j**u**n tz**u**	**u**tz j**uu**n yech'	bueno uno tecomate





ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA ALMG

Las vocales prolongadas

aa, ee, ii, oo, uu.

Practiquemos

Con ayuda del docente lea y pronuncie las siguientes palabras e identifique las vocales prolongadas, que aparecen antes, en medio y al final de cada palabra.

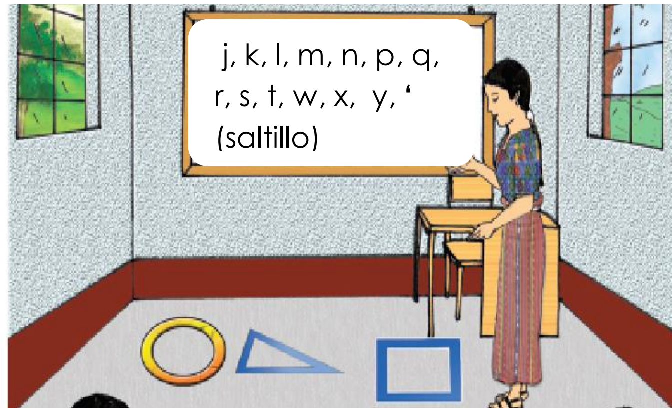
Vocales prolongadas	forma 1	forma 2	español
aa **aa**l / Pesado	**aa**q ch'**aa**t **laa**	**aa**q ch'**aa**t ilal	cerdo cama usted
ee ch**ee**' / árbol	seel b'**ee**	**eel** teel	guacal camino/agujero
ii **ii**k / chile	**ii**s kab'**ii**j al**ii**	iij kab'**ii**j tz'i	camote/espalda pasado mañana señorita/perro
oo **oo**ch' / jilote	**oo**j x**oo**t ch'**oo**	**oo**j x**oo**t saqchoo	aguacate comal ratón/cuarzo
uu **uu**q / corte	**uu**l m**uu**ch' ch**uu**	**uu**l m**uu**ch' naan	derrumbe chipilín mamá





Hemos aprendido los sonidos y la forma de escribir con las vocales. A continuación aprenderemos las 22 consonantes y su clasificación.

Consonantes simples



Practiquemos

Con ayuda del docente lea y pronuncie las siguientes palabras e identifique las consonantes simples.

Consonantes simples	forma 1	forma 2	español
j **j**aa / casa	**J**al ka**j**ib' kee**j**	**J**al ka**j**ib' kee**j**	mazorca cuatro venado
k **k**eej / venado	**K**aq tu**k**ur sani**k**	**k**aq tu**k**ur sani**k**	rojo tecolote hormiga
l **l**ool / esperanza	**L**ajuj mo**l**onik imu**l**	**l**ajuj mo**l**onik umu**l**	diez recoger conejo





m **m**aam / anciano	**m**uuch' ka**m**inaq ni**m**	**m**uuch' ka**m**inaq ni**m**	chipilín muerto grande
n **n**aan / mamá	**N**in ko**n**oje teree**n**	**n**in ko**n**ojel teree**n**	hediondo /olor a huevo todos gallo
p **p**ix / tomate	**P**oop ta**p**a'l ta**p**	**p**oop ta**p**al ta**p**	petate nance cangrejo
q **q**ajawixeel / mayordomo	**Q**eej pa**q**alik xaa**q**	**q**eej pa**q**alik xaa**q**	cerco de madera o tanil. subida tizne
r **r**axkinaq' / ejote	**R**ajil ka**r**aaj pa**r**	**r**ajil ka**r**aaj paa**r**	precio quiere zorrillo
s **s**aak' / saltamonte	**s**achik mee**s** b'ii**s**	**s**achik mesanik b'ii**s**	olvidar barrer tristeza
t **t**ulul / zapote	**T**eel ani**t**alik xoo**t**	**t**eel ani**t**alik xoo**t**	agujero está hecho comal



w **w**a / tortilla	**w**a'iim a**w**anik tee**w**	**w**a'iim a**w**exanik tee**w**	almuerzo sembrar aire
x **x**a'n / zancudo	**X**un a**x**ux ra**x**	**b'ooj** a**x**ux ra**x**	olla ajo verde
y **y**aak / gato de monte	**y**ab'iil xu**y**uy poo**y**	**y**ob'iil xu**y**uuy poo**y**	enfermedad árbol de caulote espantapájaro
(') nee' / bebé	ka**'**ib' jee**'** chee'	keb' jee chee'	dos cola árbol

Consonantes glotalizadas

Son sonidos especiales en el idioma Achi.



b', k', q', t',.

Practiquemos

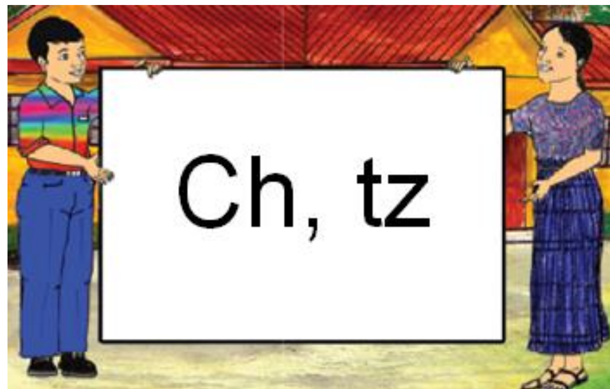
Con ayuda del docente lea y pronuncie las siguientes palabras e identifique las consonantes glotalizadas.



Consonantes glotalizadas	forma 1	forma 2	español
b’ **b**'a / taltuza	**b’**o’j a**b’**aj ja**b’**	**b’**ooj a**b’**aj ja**b’**	fresco de olla piedra lluvia
k’ **k'**ooy / mico	**k’**aas ix**k’**aq ii**k’**	**k’**aas ix**k’**aq ii**k’**	deuda uña luna/mes
q’ **q'**iij / sol	**q’**ool a**q'**ab’ aa**q’**	**q’**ool cha**q’**ab’ aa**q’**	trementina noche fuego - lengua
t’ **t'**oot' / caracol	**t’**uq ja**t’**iim jat'aa**t’**	**t’**uq yu**t'**um ja**t’**iim	clueca apretado bien apretado



Consonantes Compuestas simples



Consonantes compuestas simples	forma 1	forma 2	español
ch **ch**akach / canasta	**ch**aaj a**chi** kuu**ch**	**Ch**aaj a**chi** ku**ch**	ceniza hombre costanera
tz **tz**u / tecomate	**tz**a u**tz**iil u**tz**	**Tz**a u**tz**iil u**tz**	salado paz/favor bueno

Consonantes compuestas glotalizadas: Ch’, tz’

Ch’, tz’



Consonantes compuestas glotalizadas	forma 1	forma 2	español
ch’ **ch'**oo / ratón	**ch’**aat je**ch’**elik wuu**ch’**	**ch’**aat je**ch’**elik wuu**ch’**	cama torcido tacuacín
tz' tz'i' / perro	**tz’**alam pa**tz’**an paru**tz’**	**tz’**alam pa**tz’**an paru**tz’**	tabla caña de milpa flor de muerto



HOJAS DE EJERCICIOS

Ejercitemos el uso de las consonantes

Escriba en el espacio en blanco la letra o letras que hacen falta para completar las palabras.

Busque las letras correctas en la columna de la derecha.

forma 1	forma 2	respuesta	Achi	español
ko__i'j	ko__iij	(q')	kotz'i'j/kotz'iij	flor
k'__yiij	k'__yiij	(ii)	k'ayiij	venta
aj__j	aj__j	(q)	Ajiij	caña
wina__	wina__	(tz')	winaq	persona
cha__ab'	cha__ ab'	(a)	aq'ab'	noche
ja __iim	ja __iim	(b')	jat'iim/yut'unik	apretado
ch __ j	ch __j	(k)	Chaaj	ceniza
__o'j	__ooj	(x)	b'ooj	jugo de caña fermentado
ch'a __at	ch'e __et	(e)	ch'akat/ch'eket	almohada
mo __	mo__ iim	(t')	Mox	izquierda
q'__num	__num	(aa)	q'anum/enuum	jocote





Observe las siguientes imágenes, luego escriba el nombre en Achi, en la línea que le corresponda.

 ____________________

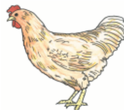
 ____________________

 ____________________

 ____________________

 ____________________

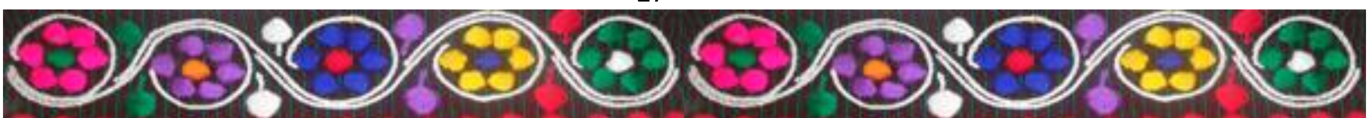
 ____________________

 ____________________

 ____________________

 ____________________

 ____________________





Encuentra en la sopa de letras las siguientes palabras escritas en el idioma Achi:

1. Mosca
2. Lluvia
3. Taltuza
4. Araña
5. Perro
6. Jilote
7. Trementina
8. Tristeza
9. Rojo
10. Diez
11. Canasta
12. Casa
13. Tecolote

Las cuales están de manera horizontal, vertical y deberá colorear cada una de ellas. Ejemplo: sol

u	tz'	u	P	J	t'	a	m	j	t
s	ch	o	tz'	A	Q	m	x	j	u
r	a	n	i'	b'	K	q	t	aa	k
oo	k	m	K	R	A	ii	m	x	u
ch'	a	j	W	X	Q	b'	a	o	r
q'	ch	b'	Ii	S	T	k	i'	r	q'
l	i	q	N	J	P	j	j	s	oo
l	a	j	U	J	t'	q'	ii	j	l





NOTA CULTURAL



forma 1

Ri qati' qamaam xepajan lo chi riij ri Qati' Iik', pa uk'iyaal lo junaab', xeb'u'an nima'q taq ch'ob'oneel chwi ri ch'umilal kaaj, xkisok uq'alajisaxiik ri Qati' uch'uqeem ri qak'asleem, ri oj tikaweex jay ri qachuu aloom. Wa' xa e jujun taq k'amab'al na'ooj:

Na kaq'at ta chee' re tz'alam echiri' lo'y ri Qati' ma ruma la' kapok'erik.

Utz kamulix juna alk'o'aal alaa echiri' ri'j ri Qati'.

Echiri' lo'y, xotol uwach uwe katin ri Qati' kuya chi reta'maxik chaqe k'o jab'.

forma 2

I qatit iik', lik nim uq'iij chi kiwach i nab'e taq qatit qamaam, man lik xiki'an k'iyal tzukunik chi riij wach usuuk' chupaam k'aslemaal, i nimaq taq aj ilaneel re uwach kaaj uleew, lik xetikar che retamaxiik ronojel k'axk'oliil kuya chwach juyub' taq'aaj xaq ile lik ruk'am uwach k'aslemaal ke winaq. Utz we qaqil jujun taq k'axk'oliil:

Utz taj kachet chee' are ak'aal qatit, man cha ku'an pok'.

Utikik jun k'aslemaal we lik riij iik' ala uri kalaxik.

Are kak'utun qatit, xotolik xaq we o suutz' chi riij, ile kuya retamaxiik chi o jab'.

La abuela luna, ha sido para nuestros ancestros mayas, objeto de estudio por miles de años, fueron grandes astrónomos, lograron descubrir los efectos que tiene la luna hacia el ser humano y a la madre tierra. Estos son algunos ejemplos:

No cortar árboles para madera en luna tierna, porque se apolilla.

Engendración de un hijo en luna llena.

Cuando es luna tierna e inclinada o cuando está en un círculo es señal de lluvia.



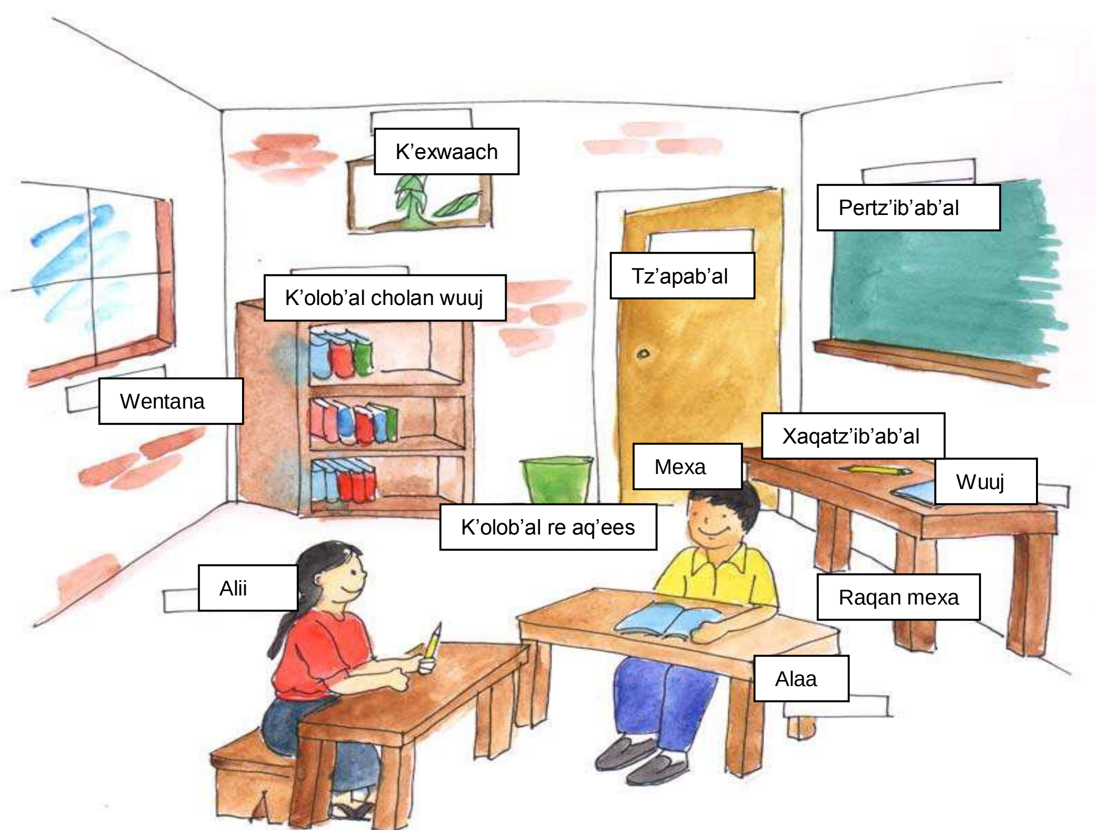


UNIDAD 

LOS SUSTANTIVOS

Objetivos

- Conocer los diferentes tipos de sustantivos, su aprendizaje y forma correcta de la escritura.
- Clasificar las diferentes clases de sustantivos.
- Ejemplificar los diferentes tipos de sustantivos y su aplicación en la lectoescritura.
- Conocer y promover los diferentes elementos de la cultura Achi.







Leamos juntos el siguiente diálogo...

Forma 1
Pa taq k'achelaaj k'o k'iyal awaaj.

Forma 2
Pa k'achelaaj lik k'i tzel chikop je o lik.



Diálogo

forma 1	forma 2	español
Xtewan: _ ¿sa' anoom katali'n.?	**A Tew:** _ al Tal ¿Wach a'anoom?	**Esteban:** _ hola Catarina ¿Cómo estas?
Katali'n: _ utz, Xtewan Kinki'kotik ma xinwetamaj awach.	**Al Tal:** _ kinkikotik a Tew man xwetamaj awach.	**Catarina:** _ hola Esteban gusto en conocerte.
Xtewan: _ ¿Sa' ka'an ke'k q'iij Katali'n?	**A tew:** _ ¿Wach ka'an qajq'iij al Tal?	**Esteban:** _ ¿Qué harás por la tarde Catarina?
Katali'n: _ chupa ri nuchola'j chaak jinta kin'ano.	**Al Tal:** _ chupaam intusum chaak, intaj.	**Catarina:** _ pues según mis planes nada.
Xtewan: _ jo pa malakatem pa k'ache'laaj, re kaqil ri awaj jay kotz'i'j.	**A Tew:** _ jo' pa malkatik pa k'achelaaj, qaqila i tzel chikop xaq kotz'iij.	**Esteban:** _ vamos a pasear al bosque, para ver animales y flores.
Katali'n: _ jee kwaj kinweta'maj kiwach ri awaj, taq sa'ch k'o pa k'ache'laaj.	**Al Tal:** _ utz, kwaj kwetamaj taq tzel chikop xaq wach o pa k'achelaaj.	**Catarina:** _ si, quiero conocer los animales y lo que hay en el bosque.





Xtewan: _ utz, jo' ri' qak'am b'i qach'iich', teb' jay qawaa.	**A Tew:** _ utzi', jo' qak'am b'i qach'iich', qateb', xaq qawa.	**Esteban:** _ esta bien vamos, llevemos, machetes, morral y comida.
Katali'n: _ kinak'ama' b'i chi wochoo, kakanaj ch'aqaya'.	**Al Tal:** _ katek'aw chi ink'amik chi wochooch, kakanaj pan ch'aqa yaa.	**Catarina:** _ pasas a traerme a mi casa, que esta después del río.
Xtewan: _ utz ri' kinik'owik.	**A Tew:** _ utzi', kinek'aw chila.	**Esteban:** _ esta bien, alli pasaré.
Katali'n: _ chawila' awiib' Xtewan.	**Al Tal:** _ bari'ut a Tew.	**Catarina:** _ adios Esteban.
Xtewan: _ chawila' awiib'	**A Tew:** _ eey.	**Esteban:** _ adios.

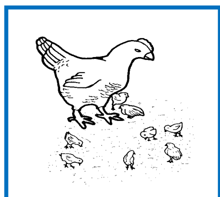




Los Sustantivos

De acuerdo con su significado, los sustantivos son palabras que nombran a personas, animales, cosas, lugares, sentimientos o pensamientos. Se clasifican por los cambios que sufren cuando se poseen, según su patrón de composición o su función dentro de una oración.

- **Sustantivos comunes**



Son sustantivos genéricos, nombran a todas las cosas u objetos, en general, no hacen referencia de ninguna clase; es el nombre que contiene a toda una especie de personas, cosas, elementos, entre otros.

Observemos algunos ejemplos.

forma 1	forma 2	español
ak'	ati ak'	gallina
sanik	sanik	hormiga
achi	achi	hombre
ixoq	ixoq	mujer
mesab'al	mesab'al	escoba

- **Sustantivos propios**



Son sustantivos que sirven para individualizar a una persona, animal, periodo o lugar en concreto, del resto de los del mismo género. Los nombres propios siempre se escriben con letra inicial mayúscula.





Ejemplifiquemos

Nombres y apellidos

forma 1	forma 2	español
Mariy	Ya	María
Ya'k	Xantiyak	Santiago
Se'p	Xep	Josefa
Ru'ch	Lu	Pedro
Xtewan	Tew	Esteban
Nik'te	Nik'te	Nikte
Lajuj	Lajuj	Lajuj
Oxlaj	Oxlaj	Oxlaj
Ajwalip	Ajwalib'	Ajualip
Sis	Sis	Sis

Sustantivos comunes abstractos



Foto: Nueva Esperanza

Son los que nombran cosas no materiales como pueden ser las ideas o sentimientos.

Practiquemos

Conozcamos algunas palabras abstractas





forma 1	forma 2	español
teew	teew	aire
suutz’	suutz’	nube
sib’	sib’	humo
aaq’	aaq’	fuego
q’iij	q’iij	sol
b’iis	b’iis	tristeza
ki’kotemaal	kikotemaal	felicidad

Gentilicios

Los gentilicios identifican lugar de procedencia de alguien o algo. (Comunidades, pueblos, lugares, parajes, países). Estos sustantivos se le anteponen el proclítico **Aj**.

Observación: todos los sustantivos que pertenecen al grupo de gentilicio, el proclítico Aj se escribe con letra inicial mayúscula por ser nombre propio de comunidades o pueblos y debe ir separada del sustantivo.









Veamos estos ejemplos

forma 1	forma 2	español
Aj K’ub’uul	Aj K’ub’uul	cubulense
Aj Rab’inaleeb’	Aj Rab’inaleeb’	rabinalense
Aj Tz’alama’	Aj Tz’alama	salamateco
Aj Xe’ Lajuj No’j	Aj Xe Lajuj Noj	quetzalteco
Aj Chwi Miq’ina’	Aj Chwi Miq’ina	totonicapense

Nombre de lugares o topónimos



Particularmente identifican lugares geográficos como las comunidades, pueblos, sitios arqueológicos, parajes y países. Algunas se les antepone una preposición Pa, Chi, Xe’.

Observación: todos los sustantivos que pertenecen al grupo de lugares o topónimos, se escribe con letra inicial mayúscula por ser nombre propio y cuando llevan preposiciones debe ir separada y con mayúscula.

Ejemplifiquemos.

forma 1	forma 2	español
Tz’alama’	Tz’alama	Salamá
K’ub’uul	K’ub’uul	Cubulco
Chi Lajoom	Chi Lajoom	Chilajon
Xe’ K’amb’a’	Xe Kukub'	Xecamba
Pa Raxaaj	Pa Raxaaj	Paraxaaj
Pa Ooj	Pa Ooj	Pahoj
Chwi Mamaj	Chwi Mamaj	Chwi Mamaj.





Posesión de sustantivos

Indica la persona y número gramatical de quien posee al sustantivo. Tienen un significado similar a *mi, tu, su (del él), nuestro, su (ustedes), su (de ellos / ellas).* La primera persona singular tiene dos formas, una que se utiliza con sustantivos que inician con consonante y otra que se utiliza con los que inician con vocal, como se puede ver en el cuadro de abajo.

En Achi existe una variación entre la forma 1 y la forma 2 en cuanto al trato formal *su (ustedes) singular y plural* se utiliza laa y alaq) y la forma 2 es vacío o sea no cuentan con estos enclíticos.

Observación: si se observa los pronombres posesivos van acompañados de un guion, éste indica que después del prefijo se escribe el sustantivo, de manera unida. En el caso del enclítico **laa** y **alaq** se escriben separada del sustantivo como sufijo.

Poseedores						
Persona Gramatical	**Número Gramatical**	**Ante consonante**		**Ante Vocal**		**Enclíticos**
		forma 1	**orma 2**	**forma 1**	**forma 2**	
Primera	Singular	**nu-**	**In-**	**w-**	**w-**	
Segunda	Singular	**a-**	**a-**	**aw-**	**aw-**	
Segunda	Singular formal					**laa /ilal**
Tercera	Singular	**u-**	**u-**	**r-**	**r-**	
Primera	Plural	**qa-**	**qa-**	**q-**	**q-**	
Segunda	Plural	**i-**	**i-**	**iw-**	**iw-**	
Segunda	Plural formal					**Alaq**
Tercera	Plural	**ki-**	**ki-**	**k-**	**k-**	





Practiquemos

Pronunciemos e identifiquemos los posesivos ante consonante.

forma 1	forma 2	español
nuno's	Inno's	mi chunto
ano's	Ano's ilal	tu chunto
no's laa	-	su chunto (de usted)
uno's	Uno's	su chunto
qano's	qano's	nuestro chunto
ino's	ino's	sus chuntos (de ustedes)
no's alaq	-	sus chuntos (de ustedes)
kino's	Kino's	sus chuntos (de ellos y ellas)

pronunciemos e identifiquemos los posesivos ante vocal.

forma 1	forma 2	español
wikaj	**wi**kaj	mi hacha
awikaj	**aw**ikaj	tu hacha
ikaj **laa**	rikaj ilal	su hacha (de usted)
rikaj	**r**ikaj	su hacha (de él o ella)
qikaj	**q**ikaj	nuestra hacha
iwikaj	**iw**ikaj	sus hachas (de ustedes)
ikaj **alaq**	-	sus hachas (de ustedes)
kikaj	**k**ikaj	sus hachas de ellas o ellos

Fíjese bien en las palabras que aparecen en las oraciones anteriores, a continuación se le presentan las mismas en dos formas: una en forma no poseída y la otra en forma poseída.

No poseída		Poseída		español
forma 1	**forma 2**	**forma 1**	**forma 2**	
ri no's	i **noos**	**nu**no's	**In**no's	mi chunto
ri aj	**i aj**	**w**aj	**in aj**	mi elote





Sustantivos nunca poseídos

Como su nombre lo indica, que por naturaleza no se pueden poseer. La mayoría forma parte de la naturaleza o parte de los fenómenos naturales.

Forma 1

Lik choom ri q'iij katajin lo reliik chwi utza'm juyub' taq'aaj jay taq ri ch'umiil katajin kisachik rumal ri utzu'nib'al ri q'iij.

Forma 2

I q'iij katajin uloq relik chwi juyub' xaq i ch'umiil katajin usachik man are utz'ub'al q'iij kusach utzunib'al.

Que hermoso es el sol que está saliendo en la cima de los cerros y las estrellas se desaparecen por los rayos del sol.



Ejemplifiquemos

Intente poseer estas palabras, ¿Verdad que no se pueden poseer?, en casos especiales se pueden utilizar estas palabras en sentido filosófico, es decir en un poema.

forma 1	forma 2	español
aq'ab'	aq'ab'	noche
ch'umiil	ch'umiil	estrella
q'iij	q'iij	sol
iik'	iik'	luna o mes
jaa	ja	casa





junaab’	junaab’	año
kab’raqan	kab’raqan	sismo/terremoto
suutz’	suutz’	nube
teew	teew	aire
qajib’al q’iij	qajib’al q’iij	ocultación del sol (atardecer)

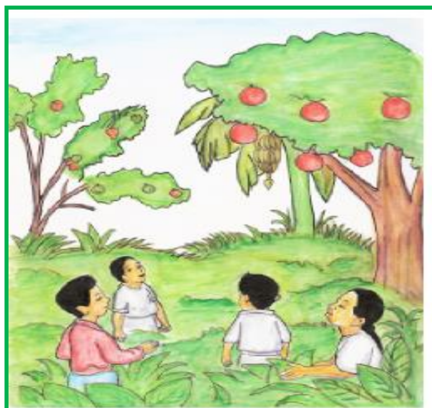
Sustantivos que deben llevar posesión

Son aquellos sustantivos que están asociados a un poseedor, dentro de este grupo la posesión es obligatoria. Para comprender el mensaje que se transmite debe pronunciarse con el posesivo de la tercera persona **u-** y **r-**.

Forma 1
Ri chee’ lik k’o **uchomaliil** jay k’i ri **uwach**.

Forma 2
I chee’ lik o **uchomaliil** xaq lik k’i **uwach**.

Los árboles son bellos y son de varias clases.



Comparemos

Pronunciemos los siguientes sustantivos, no poseídos y poseídos e identifiquemos la diferencia**:**





Sustantivos no poseído	forma 1 poseídos	forma 2 poseidos	español
Iij (cáscara o espalda)	**R**iij	**r**iij	su cáscara/espalda
Ismaal (pelo)	**r**ismaal	**r**ismal	su pelaje
b’aq’ (pepita)	**u**b’aq’	**u**b’a’	su pepita
tza’m/tzam (punta o nariz)	**u**tza’m	**u**tzaam	su punta
achib’iil/achi’iil (compañero)	**r**achib’iil	**r**achi’iil	su compañero
chomaliil (belleza)	**u**chomaliil	**u**chomaliil	su belleza
wach (fruta)	**u**wach	**u**wach	su fruta
atz’iyaq (raíz)	**r**atz’iyaq	**r**aa’	su raíz

Sustantivos que incorporan sufijo al ser poseído

Este tipo de sustantivo puede relacionarse dentro de lo inalienable (que siempre lleva posesión) con posesión opcional. Cuando la forma esta libre, solamente aparece la raíz en sí, al poseerse debe escribirse un sufijo -eel o –iil, agregado a la raíz.

Observemos

Identifiquemos los sustantivos que incorporan sufijo al ser poseído.

Sustantivos no poseídos	forma 1 poseidos	forma 2 poseidos	español
achi (hombre)	**R**achijiil	**r**achijiil	su esposo
ixoq (mujer)	**w**ixoqiil	**w**ixoqiil	mi esposa
kik’ (sangre)	**u**kik’eel	**u**kik’eel	su sangre
b’aaq (hueso)	**nu**b’aqiil	**in**b’aqiil	mi hueso
ib’och’ (vena)	**r**ib’och’iil	**r**ib’och’iil	su vena





Sustantivos compuestos



Son sustantivos que están compuestos por dos raíces que van juntas, de manera que aportan un solo significado. Estos sustantivos pueden estar formados por dos raíces sustantivas, una raíz adjetiva y una sustantiva, una raíz adverbial y una sustantival.
La escritura de un sustantivo compuesto se hace de las siguientes formas:

a. El adverbio o el adjetivo van colocados antes del sustantivo.
b. Las dos raíces se escriben juntas formando una sola palabra.
c. Si un sustantivo compuesto va poseído, el pronombre se antepone a toda la palabra como un solo conjunto.

Analicemos los ejemplos de los sustantivos compuestos en el siguiente cuadro, veamos el primer ejemplo rax – kinaq' son dos raíces que al unirlas forman una sola palabra y un solo significado.

forma 1	forma 2	español
raxkinaq'	raxkina'	ejote
kab'raqan	kab'raqan	temblor/sismo
saqajaa	saqja	casa blanca
saqakotz'i'j	saqakotz'i'j	flor blanca
xokaq'ab'	xokaq'ab'	anoche
saqb'ach	saqb'ach	granizo
saqakinaq'	saqakina'	frijol blanco

Sustantivos complejos

Son los que se componen de dos palabras, pero indican un solo concepto; las palabras que los conforman se escriben separadas. Al poseer esta clase de sustantivos según composición, el marcador de posesión regularmente se agrega a la segunda palabra, sin embargo hay excepciones.





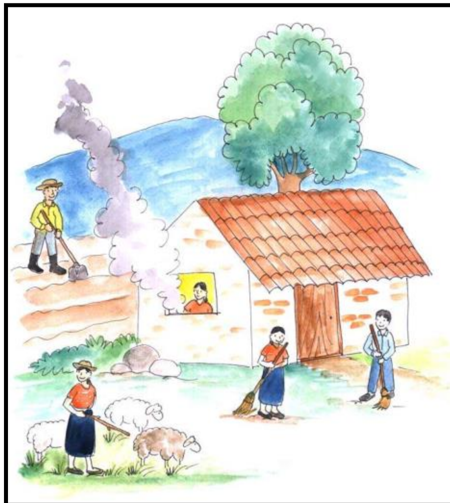


Ejemplifiquemos

Leamos los siguientes ejemplos.

forma 1	forma 2	español
pisb'al wa	pasb'al wa	servilleta
tukutu'l achaq	k'olk'a achaq	escarabajo
k´amal b'ee	k´amal b'e	guía / orientador
anal sii'	tzukul sii'	leñador
anal wa	anol wa	tortillera
kaaj uleew	kaaj uleew	universo
juyub' taq'aaj	juyub' taq'aaj	la tierra
uchii' jaa	chi ja	corredor

Sustantivos de sustantivos



Estos sustantivos también están formados por dos tipos de raíces separadas. La escritura de este tipo de sustantivo se reglamenta de la siguiente manera:

a. Las dos raíces se escriben separadas.
b. La primera raíz debe ir poseída por la tercera persona singular (u-r) ver página 24.

Ejercitación

Practiquemos la combinación de estos sustantivos.

forma 1	forma 2	español
uchii' jaa	uchii ja	puerta
u'aaq' chikop	uq'aaq' chikop	luciérnaga





uwa’aal wach	uwa’al wach	lágrimas
rachaq uk’	rachaq uk’	liendre
ukeem am	ukeem am	Tela de araña
uwi’ q’ab’aaj	uwi q’ab’aaj	Dedos de las manos
uwi’ aqanaaj	uwi aqanaaj	Dedos de los pies
releb’al q´iij	relib’al q´iij	oriente

Sustantivos más sustantivos

Este se compone de dos palabras separadas, pero dan un solo significado. Varios de estos sustantivos que lo conforman llevan los marcadores de posesión.



Practiquemos

Leamos las siguientes frases para comprender e identificar los marcadores de posesión.





ALMG
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

forma 1	forma 2	español
qami’aal **qal**k’o’aal	**qa**mi’aal **qal**k’o’aal	nuestros hijos (as)
qachuu **qa**qaaw	**qa**chuuch **qa**jaaw	nuestros padres
qati’ **qa**maam	**qa**tit **qa**maam	nuestros abuelos (as)
qatz **qa**chaaq’	**qa**tz **qa**chaa’	nuestros hermanos (as)

Plural para sustantivos

Para pluralizar un sustantivo en el idioma se le agrega el sufijo aab’ e iib’. Este plural se puede aplicar a personas y animales.

Forma 1
Kinetz’an kuuk’ ri k’o’m**aab’**

Forma 2
Kinetz’an kuu’ **ak’alaab’**

Estoy jugando con los niños.







Ejemplifiquemos

Conozcamos algunas palabras pluralizadas e identifiquemos los sufijos utilizados.

forma 1		forma 2		español
k'o'm	k'o'maab'	ak'aal	ak'alaab'	niños (as)
alib'atz	alib'atziib'	alib'ixeel	alib'xelaab'	nueras
chuchuxeel	chuchuxelaab'	chuchuxel	chuchuxelab'	mayordomos (femenino)
nib'a'	nib'a'iib'	nib'a'	nib'a'iib'	pobres
chiriin	chirinaab'	tzoo'	tzo'aab'	pollos
tu'x	tu'xaab'	tuux	tuxaab'	pollas

Los pronombres independientes

Se le llama así, porque son palabras ó morfemas que van sueltas, hacen referencia a un sustantivo no mencionado y pueden sustituirlo en la oración. Tienen las siguientes funciones como: pronombres libres de personas, pronombres de posesión y de existencia o de estado

Forma 1: lik in choom, ¿jay ri **at**?

Forma 2: lik in choom, ¿ I **yet**?

Soy hermosa ¿y tú?







Pronombres libres de personas

forma 1	forma 2	español
in	Yin	yo
at	Yet	tú
laa	re ilal	usted (tf)
ire	Ire	el
oj	Yoj	nosotros
ix	Yix	ustedes
Alaq	--	ustedes (tf)
ike	Ike	ellos

Practiquemos

Vamos a relacionar los pronombres con un **adjetivo,** recuerde que hay varios adjetivos, practiquemos con el adjetivo "bueno" (utz)

forma 1	forma 2	español
in utz	**yin** utz	soy bueno
at utz	**yet** utz	eres bueno
lal utz	**ilal** utz	usted es bueno
ire utz	**ire** utz	él es bueno
oj utz	**yoj** utz	nosotros somos buenos
ix utz	**yix** utz	ustedes son buenos
alaq utz	--	ustedes son buenos (TF)
e utz	**je** utz	ellos son buenos

Nota: cuando un pronombre libre de persona va acompañado de un adjetivo, dicho pronombre ira siempre al inicio; por la forma no poseida del lenguaje, solamente en el caso de los enclíticos.

Ya conocimos el uso de los pronombres independientes con uno de los adjetivos, practiquemos ahora como **pronombre de posesión** "mío" (we)

forma 1	forma 2	español
we **in**	we **yin**	mío, mía
awe **at**	awe **yet**	tuyo, tuya
e **laa**	--	suyo, suya (tf)





re ire	**Re ire**	suyo, suya (de él o de ella)
qe **oj**	qe **yoj**	nuestro, nuestra
iwe **ix**	iwe **yix**	de ustedes
e **alaq**	--	de ustedes (tf)
ke ike	**Ke ike**	de ellos.





HOJAS DE EJERCICIOS

Ejercicio No. 1

Observe las imágenes que representan sustantivos y escriba a cada uno, su propio nombre.







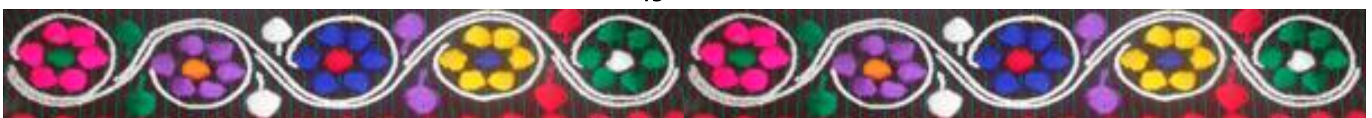
________________ ________________ ________________







________________ ________________ ________________





Ejercicio No. 2

Observe a su alrededor y escriba en los espacios en blanco los sustantivos comunes y propios que identifique, recuerde que los nombres propios se escriben con letra inicial mayúscula.

✓ ______________________	✓ ______________________
✓ ______________________	✓ ______________________
✓ ______________________	✓ ______________________
✓ ______________________	✓ ______________________
✓ ______________________	✓ ______________________

Ejercicio No. 3

En el siguiente cuadro, hay un listado de palabras, marque con una X los sustantivos abstractos.

No.	forma 1	forma 2	español
•	ti'iij _______	ti'iij _______	carne
••	b'iis _______	b'iis _______	tristeza
•••	ch'am _______	ch'am _______	ácido
••••	teew _______	teew _______	aire
—	sib' _______	sib' _______	humo





Ejercicio No. 4

Lea detenidamente y subraye los sustantivos gentilicios que se encuentran en la lectura, luego escríbalos en las líneas de abajo.

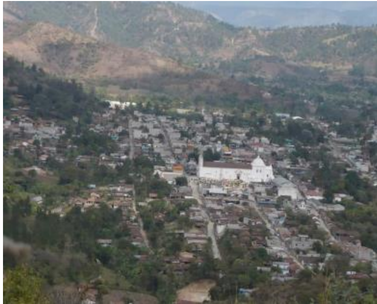
forma 1	forma 2	español
Ri achi Wel Aj Tz’alama', jay lik kaki’kotik e rumal ri rikaan Wan, ri re Aj K’ub’uul, xk’unik e rumal, ma k’o jun uk’ajool k’uk’is ujunaab’ chila’ Paxil, jay karaaj kuk’am b’i pa malakateem ri achi Wan. ____________________ ____________________	I ma Wel Aj Tz’alama, xaq ire lik kakikot rumal rikan ma Wan, chi Aj K’ub’uul, xk’un chi uk’amik, rumal i uk’ojol man kuk’is ujunaab’ chila che tinimit Iximulew. ____________________ ____________________	El señor Manuel es salamateco y se encuentra muy feliz por su tío Juan, que es cubulense, vino porque su hijo va a cumplir años en la ciudad capital, y él quiere llevárselo a pasear. ____________________ ____________________





Ejercicio No. 5

Complete las palabras que le corresponde a cada topónimo. san miguelense, rabinalense, cubulense y purulense.



Aj _ab'inale_b'



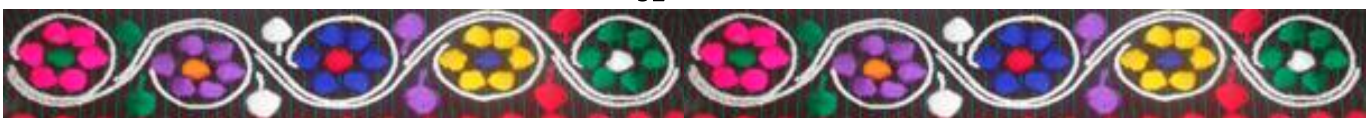
Aj _ub'u_l



Aj _ik'a_j



Aj _urul_



Ejercicio No. 6

Posea los siguientes sustantivos uno que inicia con vocal y otro con consonante, utilizando los marcadores de persona.

aqan /	Wuuj /

Ejercicio No. 7

A continuación se le presenta un cuadro con palabras e identifique los sustantivos que nunca se poseen y encierre en círculo. (ojo, ácido, aire, tejido, estrella, ratón, papá, cielo, río y luna)

forma 1	forma 2
wachaj	b'a'wach
ch'am us	ch'am
teew	teew us
keem	keem
ch'umiil	ch'umiil
ch'oo	ch'o
qaaw	taat
kaaj	kaaj
raqana'	raqana
iik'	iik'





Ejercicio No. 8

Se le presenta una lista de palabras las cuales son sustantivos donde se les puede incorporar el sufijo **iil** y **eel,** esto sucede cuando son poseídos, a continuación complete las siguientes palabras:

Sustantivos	forma 1	forma 2	español
Tz'u'maal	Nutz'umal____	Intz'umal____	Mi piel
Choom	Achomal____	Achomal____	Su belleza
Chuq'ab'	nuchuq'ab'_____	Inchoq'ab'____	Mi fuerza
Ti'ooj	kiti'oj____	Kiti'oj____	Sus gorduras

Ejercicio No. 9

Interprete cada uno de los siguientes dibujos, escriba el nombre de cada uno y luego subraye únicamente los sustantivos compuestos.

__________ __________ __________ __________

__________ __________ __________ __________





Ejercicio No. 10

A continuación aparece una lista de palabras en singular, usted pluralice cada una de ellas en el idioma Achi, no importa su variante.

No.	singular		plural	español
1	Etz’aneel	Etz’aneel		jugador
2	Winaq	Winaq		persona
3	Ixoq	Ixoq		mujer
4	Tijoxeel	Tijoxeel		alumno
5	Tijoneel	Tijoneel		maestro
6	Xpun	Patux		pato
7	Tz’i’	Tz’i		perro
8	Awaj	Itzeel chikop		animales

Ejercicio No. 11

Anote en los espacios en blanco el tipo de pronombre que corresponde a cada oración.

forma 1	forma 2	español
Kojki'kot ri ___ rumal xqamaj tz'ib'anik.	Kojkikot i ___ rumal xqamaj tz'ib'anik.	Nosotros estamos felices porque aprendimos a escribir.
Kinb'ixon ri ___ pa tijonib'al.	Kinb'ixan i ___ pa tijonib'al.	Estoy cantando en la escuela.
Ketz'an ri ___ pa etz'anib'al.	Ketz'an ___ pa etz'anib'al.	Él Juega en el campo.
Ri __ kixetz'an chwa jaa.	I __ kixetz'an chwa jaa.	Ustedes juegan en el patio de la casa.
Kachakun ri ____ chwa juyub'.	Kachakun ___ chwa juyub’	Él está trabajando en el cerro.





Nota Cultural



Forma 1

Ri alk'o'aal

Ri ojeer molob'al iib' re alk'o'aal lik yakom uq'iij ruma la komoon, ma ike kakiya ub'ee pa kijoloom chi ke ri ak'alaab', kakichomaaj ri komoon chi nimakonoje, kakiq'atisaaj ri kina'ooj chwi taq na'ojib'al chwach kaaj uleew chi ke ak'alaab' kakich'a'tib'eej chi nimakonoje, kiya chi reta'maxik chi ke ri kimaam, e la' kasach ta ri molob'al iib' re kik'asleem jay qachuu aloom.

Ri molob'al iib' re alk'o'aal uxe'b'al ri qana'ooj, kuya uk'aslemaal ronoje uwach ri kiya'oom kan ri nimaq winaq, kiya uk'aslemaal ri pixb'anik pacha' na tzel ta kaq'iil qiib', qayijb'a' qiib', kajunimax qawach, ma jela' kojb'in chi utz.

Che ri wo'winaq re waqq'oq' ri ki'anom ri mayab' re ri molob'al iib' re alk'o'aal ruma la' kakichomaaj taq ri komoon jay ri kakich'a'tib'eej, kakisok la b'ee re no'jib'al, wa re kayak uq'iij, wa yakb'al uq'iij re molob'al iib' re alko'aal chi nima qonoje kaqayijib'a' ma wa' xa xkisaj chaqe che wo'winaq re kaq'o junaab', ruma ri winaq aj ta wara, ek'u ri', ri molob'al iib' re alk'o'aal e kakich'uqeej ri na'ojib'al re kan qati' qamaam.

Forma 2

L alaal

Ujeer kanoq i molob'al iib' ke alaal lik nim uq'iij che jun komoon, man lik are ike kiya tijonik chi ke ak'alaab', mi'aal, k'ojolaal, xaq ruk'axik uwach i komoon, man kiq'atisaaj ronojel nojib'al etamam chwach kaaj uleew, chi ke konojel ak'alaab', iri lik pa laap kiya retamaxik, chi ke imaam, man je ile lik kijunamisaaj kinojib'al xaq lik uretamaxik uwach kaaj uleew.

I alaal lik are uxeb'al i anon, are ike kiya uk'aslemaal ronojel wach kinuk'um kan i nimaq winaq, xaq ike kiya uk'aslemaal pixb'anik, pa chala: kojonik, uuch, chomaliil, man are ucho'aab' i tinamit xaq komoon.

Che jo'winaq re waqmo' junaab' i anon mayab', i nim molob'al iib' are alaal, man i winaq konojel kachalaal kiib' lik ketam ujib'axik kiib' chupaam komoon, xaq ruu' i le xetikar che uyakik uwach jun nojib'al chi lik nim uq'iij, rumali' che q'iij rajawaxik





ketamax i le xaq lik unuk'ik uwach xaq we kaqilo jo'winaq re kamo' junaab' kik'unik i kaxlan winaq lik xkaj kisach uwach ile i rumali' lik are alaal chi kiquul owi uyakik uwach, xaq uch'uqik uchii' uwach.

La familia

Antiguamente la organización de una familia era muy importante para la comunidad, siendo ellos los que educaban a sus hijos, así como la administración de su comunidad, transmitiendo conocimientos científicos por medio de la tradición oral, hacia sus hijos y nietos, con eso no se pierde la unidad de la vida y el universo. La familia ha sido base de la cosmovisión, quienes son los que dan vida a la civilización y además ellos cultivan los valores como: el respeto, la solidaridad, el equilibrio, la armonía, siendo la base de una sociedad avanzada. Durante más de 2500 años, la base de la organización de la cultura maya fue la familia, como eje de la administración social y política, logrando avances de la ciencia, en la época contemporánea; el valor de la familia debe ser fundamental para reconstruir la identidad cooptado desde hace 500 años por una cultura invasor, que la familia debe ser el instrumento de resguardo de la cultura maya.





ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA ALMG

●●● Unidad

LOS MODIFICADORES DE SUSTANTIVOS

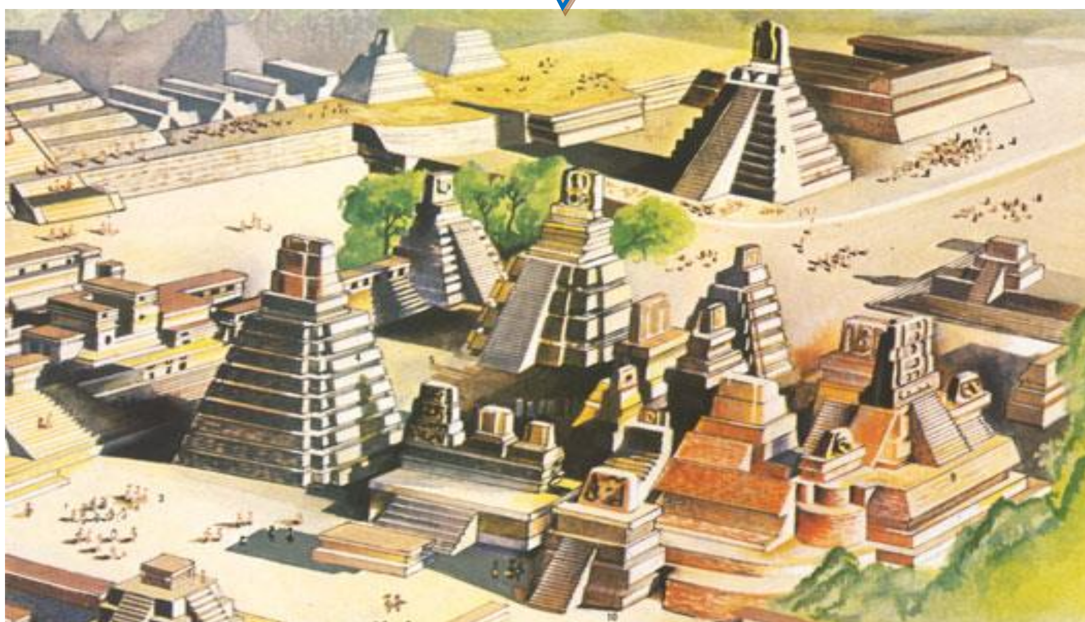
Objetivos

- ✓ Reconocer el uso adecuado de los modificadores de sustantivos.
- ✓ Clasificar los modificadores y sus funciones con los sustantivos.
- ✓ Identificar en textos y oraciones los modificadores de sustantivos
- ✓ Ejercitar el uso de los modificadores del sustantivo

Wa' e kaqajaa re Tikal

Forma 1: Ri loq'olaj kaqajaa lik k'o jujun taq uchomaal ke ojeer qati' qamaam.

Forma 2: I loq'olaj tz'aq ja kuya retamaxik jujun taq uchomaal ke kan i qatit qamaam.







Para seguir fortaleciendo el aprendizaje del idioma Achi, se le motiva a leer el siguiente diálogo.



Diágolo

forma 1	forma 2	español
Jupuuq qatz qachaaq' xech'a't chi kiwach.	**Jumutzaaj winaq kelapan chi kiwach.**	**Un grupo de personas dialogaron entre ellos.**
B'ox: _ in choom.	**Ma Box:** _ lik in choom.	**Sebastián:** _ soy bonito
Se'p: _ ri in, in saqiil.	**Al Xep:** _ yin lik in choom.	**Josefa:** _ yo, soy bonita.
Ru'ch: _ ¡Lik choom ri aliit laa!	**A Lu:** _ ¡Lik choom i awalit!	**Pedro:** _ ¡Qué bonita estás Josefa!
Se'p: _ ¿Sa' kab'i'ij a Ru'ch?	**Al Xep:** _ ¿Wach taq xab'iij a Lu?	**Josefa:** _ ¿Qué dijiste Pedro?
Ru'ch: _ ¡Lik at choom katinwilo i Se'p!	**A Lu:** _ ¡Lik choom katwilo al Xep!	**Pedro:** _ ¡Te veo muy bonita Josefa!
Se'p: _ maltyoox chawe a Ru'ch.	**Al Xep:** _ mantyoox chawe a Lu.	**Josefa:** _ gracias Pedro.
B'ox: _ cha wiliij i Se'p ma kojmayinik.	**Ma B'ox:** _ chab'isoj al Xep man kojb'ayitajik.	**Sebastián:** _ apúrate Josefa que nos vamos a tardar.
Ru'ch: _ ¡Chiwanib'eej!	**A Lu:** _ ¡Utz i e'naam!	**Pedro: _** ¡Que les vaya bien!





El artículo



Es una palabra pequeña, es decir una partícula que sirve para delimitar o determinar al sustantivo, se clasifican de la siguiente manera definido o indefinido.

Artículo Definido

Se usa cuando se habla de un sustantivo que ya ha sido mencionado en la plática o en el discurso; también cuando se habla de un sustantivo que está a la vista. Los artículos son: ri, y la, en el municipio de Cubulco sólo existe la i, y su equivalencia en el castellano corresponde a: el, la, los y las.

Practiquemos:

Lea las siguientes frases identifique los artículos definidos.

forma 1	forma 2	español
Ri achi	I achi	el hombre
Ri achijaab’	I achiyaab’	los hombres
Ri ak’alaab’	I ak’alaab’	los niños
Ri chaak	I chaak	el trabajo
Ri me’s	I me’s	el gato
La ixiim	I ixiim	el maíz
La ab’iix	I ab’iix	la milpa
La ikaj	I ikaj	el hacha
La kotz’i’j	I kotz’ij	la flor





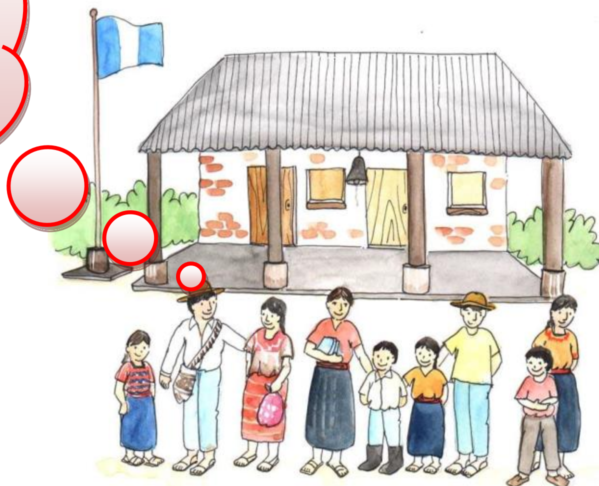
Artículo Indefinido

Determina a los sustantivos sin especificarlo y están expresado en **jun, jujun** y va colocado antes del sustantivo, su significado es: un, una, unos y unas.

Forma 1: Chwa **ri** tijonib'al e k'o **jujun** taq tikaweex.

Forma 2: Chwach i tijonib'al je o **jub'an** taq ak'alaab'.

Frente a la escuela se encuentran algunas personas.



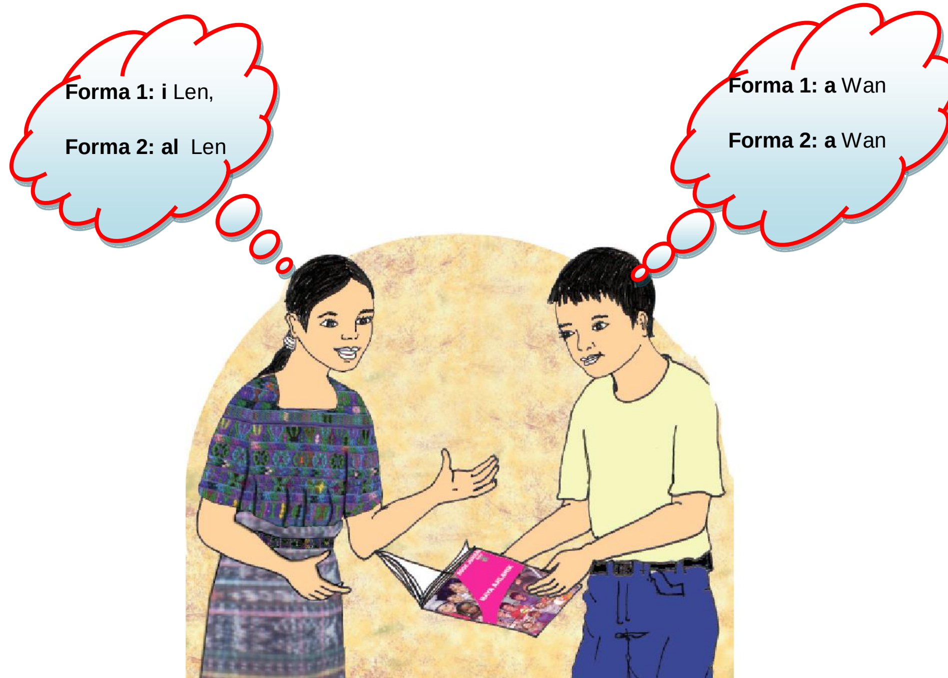
Leamos las siguientes palabras e identifiquemos los artículos indefinidos.

forma 1	forma 2	español
Jun tz'i'	Jun tz'ii	un perro
Jun wa	Jun wa	una tortilla
Jun ab'aj	Jun ab'aj	una piedra
Jun achi	Jun achi	un hombre
Jujun achijaab'	jub'an achiyaab'	algunos hombres
Jujun ak'alaab'	jub'an ak'alaab'	unos niños
Jujun ixoqiib'	jub'an ixoqiib'	unas señoras



Los Clasificadores

Son pequeñas palabras que tienen la capacidad de modificar al sustantivo y una función muy específica como clasificador de género, persona y animales.



a) Clasificador masculino en animales



Este clasificador es aplicable únicamente para animales y en el caso de Cubulco es aplicable a personas. Este sustantivo debe llevar el clasificador: ma’/ma.



Analicemos los ejemplos, hay dos clases de clasificadores uno para el trato de animales y el otro para el trato de personas.

forma 1	forma 2	español
Para animales		
ma' tz'i' ma' me's ma' no's ma' ch'oo	ma tz'ii ma mees ma noos ma ch'oo	perro gato chompipe ratón
Para personas		
-	ma Kel ma Lu	don Miguel don Pedro

b) Clasificador femenino en animales

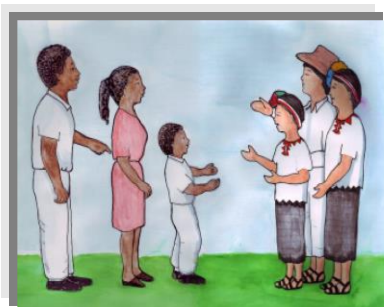


El modificador de sustantivo que indica hembra o femenino son los clasificadores ati´ o atiit, caso especial de Cubulco.

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
Para animales		
ati' yewax ati' tz'i' ati' me's ati' no's ati' ak'	ati yewux ati tz'ii ati mees ati noos ati ak'	yegua perra gata chompipa gallina
Para personas		
-	Tit Kel Ati Xep	Anciana Micaela Doña Josefa

c) Clasificador para niños, niñas y jóvenes



Para niños y jóvenes el marcador de género y clasificador de personas es el siguiente: **a,** para género masculino, **i y al** para el género femenino.





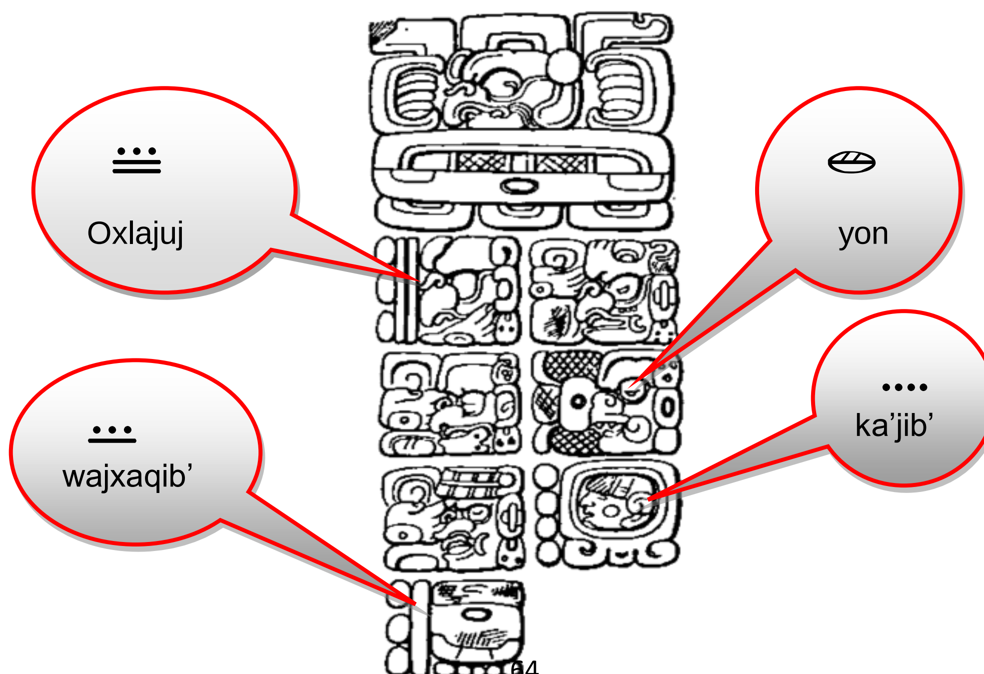
Identifiquemos

La siguiente lectura permitirá al lector concer el uso de los sustantivos propios utilizando los clasificadores. Veamos.

forma 1	forma 2	español
A Chem	A Cheem	José María
A Chew	A Chew	Eusebio
A Chi'k	A Las	Francisco
A Max	A Max	Tomás
I Li'p	Al Lip	Felipa
I Len	Al Len	Magdalena
I Lu'p	Al Lup	Guadalupe
I Max	Al Max	Tomasa
I Mariy	Al Ya	María
I Se´p	Al Xep	Josefa

Los números Mayas

El sistema de numeración Maya es vigesimal, es la suma de los dedos de la mano y de los pies. Su sistema se basa en la persona. El contenido es sustractivo, al llegar a 21 se toma el dedo de la segunda persona para ir construyendo la segunda veintena. El sistema de numeración se puede utilizar en ordinales, cardinales dependiendo de la necesidad de la sociedad.







¡Ves!, que extraordinario ver cómo escribieron y manejaron los abuelos el conteo, ahora sigamos conociendo y aprendiendo.

Símbolos de la numeración Maya.

𝋠	Cero Maya	El signo cero en la cultura maya tiene un valor importante. Es el inicio, final, también es la totalidad de algo.
•	Punto	Este signo solo es permitido utilizar hasta 4 veces en todas las escalas vigesimales.
—	Barra	Este signo se repite hasta 3 veces en todas las escalas vigesimales.

Valor del punto

Posición							español
Sexta						•	3,200,000
Quinta					•	𝋠	160,000
Cuarta				•	𝋠	𝋠	8,000
Tercera			•	𝋠	𝋠	𝋠	400
Segunda		•	𝋠	𝋠	𝋠	𝋠	20
Primera	•	𝋠	𝋠	𝋠	𝋠	𝋠	1

Valor de la barra

Posición							español
Sexta						—	16,000,000
Quinta					—	𝋠	800,000
Cuarta				—	𝋠	𝋠	40,000





Tercera			𝋥	𝋠	𝋠	𝋠	2,000
Segunda		𝋥	𝋠	𝋠	𝋠	𝋠	100
Primera	𝋥	𝋠	𝋠	𝋠	𝋠	𝋠	5

Números cardinales

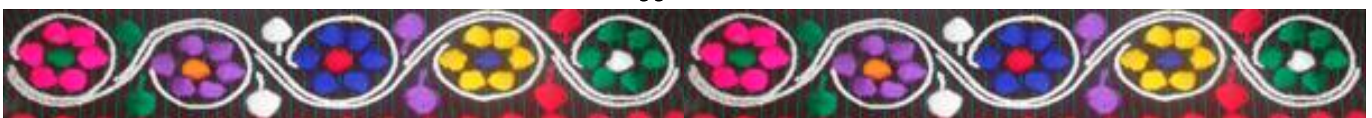


Son los que usamos comúnmente, como uno, dos, tres en castellano. La función de esta clase es la de contar o cuantificar.

Los números básicos son:

forma 1	forma 2	español
jun	jun	1
ka'ib'	keb'	2
oxib'	**ox**ib'	3
kajib'	**kaj**ib'	4
wo'ob'	**jo**'ob'	5
waqib'	**waq**ib'	6
wuqub'	**wuq**ub'	7
wajxaqib'	**wajxaq**ib'	8
b'elejeb'	**b'elej**eb'	9
Lajuj	**lajuj**	10

Si observamos la escritura de los números, nos damos cuenta que el numeral 1 y el numeral 10 no cambia su forma de escritura, mientras que del numeral 2 al 9 se agrega a la raíz el sufijo **ib', eb', ub' y el ob'.** Del 11 al 19 se repiten nuevamente





todas las raíces agregándole el sufijo "lajuj" hasta el numeral 19 y al numeral 20 se le agrega **"winaq" (persona). Juwinaq = 20**

Veamos detenidamente el cuadro de los números del 11 al 19, las raíces se encuentran en negrillas, solamente se le agrega el sufijo lajuj.

forma 1	forma 2	español
Junlajuj	**Ju**lajuj	11
Kab'lajuj	**Kab'**lajuj	12
Oxlajuj	**Ox**lajuj	13
Kajlajuj	**Kaj**lajuj	14
Wo'lajuj	**Jo**'lajuj	15
Waqlajuj	**Waq**lajuj	16
Wuqlajuj	**Wuq**lajuj	17
Wajxaqlajuj	**Wajxaq**lajuj	18
B'elejlajuj	**B'elej**lajuj	19
Junwinaq	**Ju**winaq	20

forma 1	forma 2	español
Jun re kawinaq	Jun re kawinaq	21
Lajuj re kawinaq	Lajuj re kawinaq	30
Junlajuj re kawinaq	Julajuj re kawinaq	31
Kawinaq	Kawinaq	40
Jun re oxwinaq	Jun re oxwinaq	41
Lajuj re oxwinaq	Lajuj re oxwinaq	50
Junlajuj re oxwinaq	Junlajuj re oxwinaq	51
Oxwinaq	Oxwinaq	60
Jun re kajwinaq	Jun re kajwinaq	61
Lajuj re kajwinaq	Lajuj re kajwinaq	70
Junlajuj re kajwinaq	Julajuj re kajwinaq	71





Kajwinaq	Kajwinaq	80
Jun re wo'winaq	Jun re jo'winaq	81
Lajuj re wo'winaq	Lajuj re jo'winaq	90
Junlajuj re wo'winaq	Julajuj re jo'winaq	91
Wo'winaq	jo'winaq	100

Los números cardinales de 100 en 100 hasta 400

forma 1	forma 2	español
Jun re Waqwinaq	Jun re waqwinaq	101
Lajuj winaq	Lajuj winaq	200
wolajuj winaq	Wolajuj winaq	300
Juq'oq'	Junmo'	400

Practiquemos

Los números también tienen la característica de modificar a un sustantivo, leamos los siguientes ejemplos.

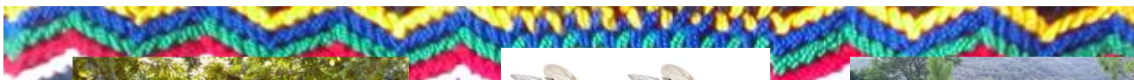






F1**. jun** alaa	**ka'ib'** tzojtzoj	**oxib'** ajchaakiib'
F2**. jun** ala	**keb'** Sooch	**oxib'** ajchakiib'
un joven	dos chinchines	tres trabajadores











F1. **kajib’** malakateel	**wo’ob’** us	**waqib’** ajchaakiib’
F2. **kajib’** solineel	**jo’ob’** us	**waqib’** ajchakiib’.
cuatro paseadores	cinco moscas	seis trabajadores



F1. Ri nimawinaq k’o chi **wo’winaq** junaab’ che.
F2. I tiit o chik jo’winaq junaab’ che.
La anciana tiene cien años de edad

Números ordinales

Estos números indican el orden de los elementos según una serie sucesiva. Estas palabras se pueden considerar dentro de la clase de sustantivos porque llevan un prefijo de posesión como sucede con los sustantivos.

Analicemos el siguiente cuadro donde se muestra las distintas raíces y partículas que se combinan para formar un número ordinal.





forma 1.			**forma 2**			**español**
Posesivo	Raíz numeral	No. ordinal	Posesivo	Raíz numeral	No. ordinal	
u-	ka'b	uka'm	u-	Kab'	ukab'	segundo
ur-	Ox	uroox	ur-	ox	Uroox	tercero
u-	Kaj	ukaaj	u-	kaj	Ukaaj	cuarto
u-	wo'	uwoo'	u-	jo'	ujo'	quinto
u-	Waq	uwaaq	u-	waq	Uwaq	sexto
U	Wuuq	uwuuq	u	wuq	Uwuuq	séptimo
U	wajxaaq	uwajxaaq	u	wajxaq	uwajxaaq	octavo
U	b'eleej	ub'eleej	u	b'elej	ub'eleej	noveno

Ejemplos:

Los números ordinales de uno en uno a cien, si se quisiera seguir hasta el numeral mil solo se le agrega la vocal U antes de escribir los números cardinales.

forma 1	**forma 2**	**español**
nab'ee	nab'e	primero
uka'm	ukab'	segundo
Uroox	uroox	tercero
Ukaaj	ukaaj	cuarto
uwoo'	ujo'	quinto
Uwaaq	uwaaq	sexto
Uwuuq	uwuuq	séptimo
Uwajxaaq	uwajxaaq	octavo
ub'eleej	ub'eleej	noveno
Ulajuuj	ulajuuj	décimo
Ujulajuuj	ujulajuuj	undécimo
ukab'lajuuj	ukab'lajuuj	duodécimo
Roxlajuuj	roxlajuuj	décimo tercero





ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA ALMG

Ukajlajuuj	ukajlajuuj	décimo cuarto
uwo'lajuuj	ujo'lajuuj	décimo quinto
Uwaqlajuuj	uwaqlajuuj	décimo sexto
Uwuqlajuuj	uwuqlajuuj	décimo séptimo
Uwajxaqlajuuj	uwajxaqlajuuj	décimo octavo
ub'elejlajuuj	ub'elejlajuuj	décimo noveno
Ujuwinaaq	ujuwinaq	vigésimo
nab’ee re ukawinaaq	nab’ee re ukawinaq	vigésimo primero.
Ukawinaaq	ukawinaq	cuadragésimo
nab'ee re roxwinaaq	nab'e re roxwinaq	cuadragésimo primero
Roxwinaaq	roxwinaq	sexagésimo
nab'ee re ukajwinaaq	nab'e re ukajwinaq	sexagésimo primero
Ukajwinaaq	ukajwinaq	octogésimo
nab'ee re uwo'winaaq	nab'e re ujo'winaq	octogésimo primero
uwo'winaaq	ujo'winaq	centésimo
nab'ee re uwaqwinaaq	nab'e re uwaqwinaq	centésimo primero

Unidades de medidas (peso, volumen y longitud)

Peso

Fuerza con que la Tierra atrae a un cuerpo, por acción de la gravedad.

forma 1	forma 2	español
almuul	almuul	almud (medida de 10 libras/12.5 libras)
jupaaj	jun pajab’al	una medida
juch’uyaaj	jun teb’	una bolsa





Volumen

El vocablo en latín volumen ha impulsado la aparición del concepto de **volumen**, es la palabra que describe el **grosor o tamaño que posee un determinado objeto**. Asimismo, el término sirve para identificar a la **magnitud física** que informa sobre la extensión de un cuerpo en relación a tres dimensiones (alto, largo y ancho). **Raíz de la medida**

forma 1	forma 2	español
t'oyaaj	t'okaaj	bola
moq´aaj	moq´aaj	puño
chuuy/ b'oraaj/ yaach'	chiiy/ b'oraaj, yotaaj	tercio
ch'uur	tz'uuj	gota
xiil	xilaj	pizca
t'ob'aj	t'ok aj	bola
pera'j	peraaj	porción
wolo'l	ch'iraaj	redondo
Sotaaj	sotaaj	círculo
tuus /t'ook	t'ob'	bodoque
t´ub'aaj	t´ub'aaj	montón
b'oraaj	b'oraaj	manojo
Muutz	muutz	puñado
Chaqaaj	chaqaaj	resma o paquete rimero
mutza'j	mutzaj	grupo
Puuq	puuq	grupo
eqa'n	eqaan	carga
seto'n	setoom	rodaja





Longitud

Es la magnitud que expresa la distancia entre dos puntos.

raab’	xik’ab’	una brazada
juxaaq’	juxaa’	un paso
jun q’ab’aaj	ab’aaj	una cuarta
nim uwi q’ab’aaj	nim uwi q’ab’aaj	pulgada
jun k’a’aam	jun k’aam	una cuerda
tak’ilib’al	tak’ib’al/riij winaq	altura, base

Los distributivos

Números distributivos

forma 1	forma 2	español
pa jujun	pa jujun	de uno en uno
pa Kakab’	pa kakab’	de dos en dos
pa ox’ox	pa ox ox	de tres en tres
pa kajkaj	pa kajkaj	de cuatro en cuatro
pa wo’taq	pa jo’taq	de cinco en cinco
pa waqitaq	pa waqtaq	de seis en seis
pa wuqitaq	pa wuqtaq	de siete en siete
pa wajxaqitaq	pa wajxaqtaq	de ocho en ocho
pa b’elejtaq	pa b’elejtaq	de nueve en nueve
pa lajujtaq	pa lajujtaq	de diez en diez.
pa junlajujtaq	pa julajujtaq	de once en once
pa kab’lajujtaq	pa kab’lajujtaq	de doce en doce
pa oxlajujtaq	pa oxlajujtaq	de trece en trece
pa kajlajujtaq	pa kajlajujtaq	de catorce en catorce
pa wo’lajujtaq	pa jo’lajujtaq	de quince en quince





pa waqlajujtaq	pa waqlajujtaq	de dieciséis en dieciséis
pa wuqlajujtaq	pa wuqlajujtaq	de diecisiete en diecisiete
pa wajxaqlajujtaq	pa wajxaqlajujtaq	de dieciocho en dieciocho
pa b’elejlajujtaq	pa b’elejlajujtaq	de diecinueve en diecinueve
pa junwinaqtaq	pa juwinaqtaq	de veinte en veinte





HOJAS DE EJERCICIOS

Ejercicio No. 1

Instrucciones: escriba en los espacios en blanco el artículo que corresponda a cada palabra, el ejercicio 0 le servirá de ejemplo.

No.	forma 1	forma 2	español
0	_jun_ imul	____ Umul	un conejo
1	____ ak’	____ ati ak’	la gallina
2	____alito’iib’	____alitoom	unas señoritas
3	____tijob’al	____tijonib’al	la escuela
4	____tereen	____tereen	el gallo
5	____alab’oo	____alab’oom	unos jóvenes
6	____kotz’i’j	____kotz’ij	una flor
7	____tijonelaab’	____tijonelaab’	unos maestros
8	____aaq	____aaq	el cerdo
9	____mexa	____mexa	la mesa
10	____jaa	____ja	unas casas







Ejercicio No. 2

Clasifique los siguientes nombres de personas según su género, el ejercicio 0 le sirve de ejemplo.

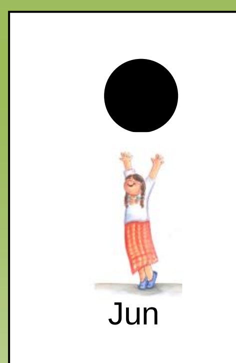
forma 1	**forma 2**	**español**
0. Ru'ch _A Ru'ch_	0. Lu _A__Lu__	Pedro
1. Lu's _________	1. Lus _________	Luciana (o)
2. Te'y _________	2. Te'y _________	Dorotea
3. Yan _________	3. Ya'n _________	Laureano
4. Min _________	4. Mi'n _________	Fermina
5. Xo'r _________	5. Xo'r _________	Jorge

Ejercicio No. 3

TALLER DE ABEJAS

Procedimientos

- Formar grupos de 5 estudiantes.
- Elabore en tarjetas, los números mayas del 1 al 20.
- Tarjetas de 20X20cm.



Materiales

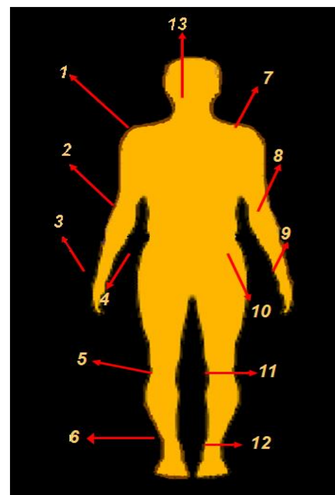
- Cartulina
- Marcador
- Reglas
- Tijeras
- Goma





Nota Cultural

Forma 1
Majab’al ri taq silab'ik re ri ch’akuul



Ri qati’ qamaam lik k’i ri keta’aam chwi ri usilab'ik re ri ch’akuul, kakib’iij we qaq'ab', qaqan, qawach, uwaa qee' jay qaxikin. Wa’ kajawaxik re kaqakoj qato’b’aal uwe kaqatyoxiij ri qak’asleem. Wara xa kaqeta'maaj ka’ib’, ma k’i k’olik:

- ✓ Echiri' kawo'wot ri xikinaj pa wikiq'ab' jun achi la kach’a’teb’enik, we e ri xikinaj pa mox kawo’wotik jun ixoq ri kach’a’teb’enik.
- ✓ We e ri wikiq'ab' q'ab'aaj lik kasilab’ik e ke’ela wi kariqitaj jun k’axk’oliil chupa ri k’aslemaal.

Forma 2

Uretamaxik uyinik rib’ ch’akulaaj.

I qatit qamaam xetiki che retamaxik usuk’ are kuyin rib’ kich’akul, man i retaliil ch’akul kuya uk’utik k’iyal taq nojib’al chi kuk’ulumaj jun winaq, rumali’ utz we lik kok retaliil we kuyin rib’ ch’akulaaj man nim kelwi.

- ✓ Are kaqopow i moxim xikinaaj, waqab’im uwe teleb’; kuya retamaxik chi jun winaq katajin chi lapik.
- ✓ Xaq we kuyin rib’ teleb’ xaq uwi’ q’ab’aaj iri kuya ub’ixikil chi kurik k’ax jun winaq.

Interpretaciones de los movimientos corporales

Los abuelos interpretaron muy bien cada uno de los movimientos del cuerpo, estas señales nos sirven para protegernos o para agradecer. En esta oportunidad sólo vamos a ver dos de todos los que hay. Cuando la oreja izquierda arde significa que una mujer la esta criticando, cuando la oreja derecha arde indica que un hombre le esta criticando. Igual pasa cuando se mueve el brazo izquierdo, significa que algo negativo le sucederá.





●●●● Unidad

PREPOSICIONALES Y SUSTANTIVOS RELACIONALES

Objetivos

- ✓ Utilizar adecuadamente las funciones de las preposiciones.
- ✓ Determinar el uso de los sustantivos relacionales en una oración.





Avancemos, leamos el siguiente diálogo.



Foto: Nueva Esperanza

Forma 1
Ri tijoneel kuk'utub'ej chike ri ak'alaab' ri kajib' utzaal juyub' taq'aaj.

Forma 2
I tijonel kuk'ut chi ke i ak'alaab' i kajib' utzam Jujuyub' ta'aaj.

El maestro enseña a los niños los cuatro puntos cardinales. (cósmicos)

El diálogo

forma 1	forma 2	español
Tijoneel: _ ¿Pa ix jeqel wi?	**K'utuneel**: _ ¿Pa ix jeqel wi?	**Profesor:** _ ¿En dónde viven?
Ak'alaab': _ che ri jun komoon k'o chuxe' ri jun juyub'.	**Tijoxelaab'**: _ chu xee' i juyub' chi alaj loq le.	**Alumnos:** _ en la aldea que está bajo ese cerro.
Tijoneel: _ ¡k'a jela' ri'! ¿Jay na ruuk' ixjeqel wi?	**K'utuneel**: _ ¡K'a chila uri'! ¿pachin kuu' ix jeqel wi?	**Profesor:** _ ¡hasta por allá! ¿y con quiénes viven?
Ak'alaab': _ ruuk' ri qachuu qaqaaw.	**Tijoxelaab':** _ kuu' qaqajaaw qachuuch.	**Alumnos:** _ con nuestros padres.
Tijoneel: _ lik utz xojch'a't waq'iij rumal xinweta'maj pa kixpe wi.	**K'utuneel**: _ lik choom i lapanik xqa'an iwuu' wo'or, man xwetamaj pa kixpe wi.	**Profesor**: _ muy bonita conversación tuvimos hoy, porque supe de dónde vienen.

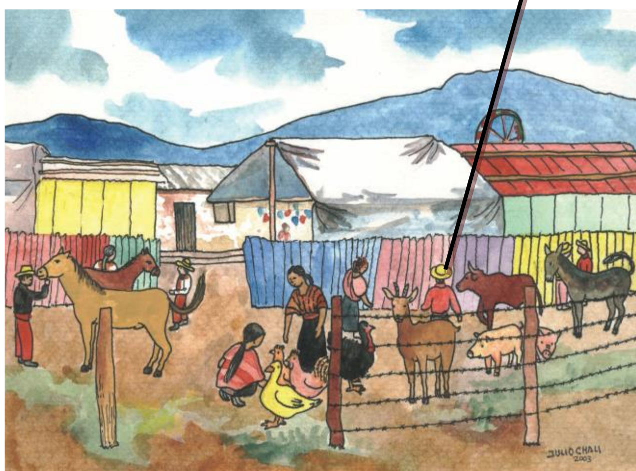


Preposiciones

Las preposiciones se usan en los idiomas cuando se quiere dar a entender la relación que existe entre alguien que hace una acción y el objetivo de la misma. También cuando existe una relación entre dos sustantivos. Las preposiciones son palabras que tienen la función de enlazar elementos dentro de la oración, especialmente sustantivos. En el idioma Maya Achi se encuentran las preposiciones: **Pa, chi y xe.**

Forma 1
Achi Ru'ch e k'o **pa** k'ayib'al chikop.

Forma 2
Ma Lu o **pa** k'ayib'al chikop.



a. Preposición Pa:

La preposición **pa**

Equivale en castellano a: a, adentro, o en.

La preposición **pa** debe escribirse sola, es decir, separada de las demás palabras que la rodean.

Leamos:

Pronunciemos las siguientes frases utilizando la preposición pa.





No.	forma 1	forma 2	español
1	**Pa** taq aq'ees.	**Pa** taq ees	En el monte
2	Xaqi kak'ayix **pa** k'ayib'al.	Xaq kak'ayix **pa** k'ayib'al	Siempre venden en el mercado.
3	Keb'opon **pa** tijonib'al.	Ke'upon **pa** tijonib'al	Llegan en la escuela.
4	Kech'aw **pa** qach'a'teem.	Kech'aw **pa** qach'ab'aal	Hablan en nuestro idioma.
5	**Pa** jaa.	**pa** ja	Dentro de la casa.

b) Preposición chi:

La preposición **chi** equivale en castellano a: a, ante, en la orilla.

La preposición chi debe escribirse sola, es decir, separada de las demás palabras que le rodean.

Si la palabra forma un nombre toponímico, la preposición va ligada a la palabra.

Leamos:
Pronunciemos las preposiciones chi que encontramos en las siguientes frases.

No.	forma 1	forma 2	español
1	**Chi** wochoo	**chi** wochooch	En mi casa
2	**Chi** kiwach xinatinik.	**chi** kiwach xinatinik	Ante ellos me bañé
3	**Chi** jul	**chi** jul	En la orilla del agujero
4	**Chi** tiko'y komoom re Chijaa.	**chi** tikoy komoon re rab'inal	Chiticoy aldea de Rabinal
5	**Chi** kuxtin, ch'uta komoom re K'ub'uul.	**chi** kuxtin komoon re K'ub'uul.	Chicuxtín caserío de Cubulco

c) La partícula preposicional xe' / xe

La partícula preposicional **xe' / xe** equivale a: al pie y debajo. Su función es locativa pues indica una ubicación o un lugar específico.

La palabra xe' / xe se escribe suelta y debe utilizarse solamente con objetos inanimados.





Practiquemos:

Pronunciemos las siguientes frases e identifiquemos la partícula preposicional xe' / xe.

No.	forma 1	forma 2	español
1	**xe'** chee'	**xe** chee'	Debajo del árbol.
2	**xe'** juyub'	**xe** juyub'	Debajo del cerro.
3	**xe'** chee' e k'o wi ri winaq	**xe** chee' e o wi i winaq	Debajo de los árboles están las personas.
4	**xe'** k'uux	**xe** k'uux	Debajo del amate.
5	**xe'** upaa	**xe** upaam	Debajo de su estómago.

Sustantivos relacionales



En el idioma maya Achi se encuentra un tipo de sustantivo poseído que tiene el mismo valor y uso que las preposiciones; al igual que ellas establecen una relación entre dos o más elementos dentro de una oración. Cada sustantivo relacional tiene que ir acompañado del pronombre de la persona que es afectada en la oración, por lo tanto, siempre aparecen en 6 formas distintas según el pronombre que le acompaña. A continuación se presenta una serie de esta clase de palabras, su uso y reglamentación en el idioma Achi.

a. El sustantivo relacional ruuk' / ruu' (con)

La función de este sustantivo relacional es indicar quien acompaña al sujeto que está realizando la acción. Además indica el instrumento con el que se hace una acción, para ello solamente se utiliza la tercera persona en singular (ruuk'/ruu') y la tercera persona en plural (kuuk'/kuu'). Veamos el siguente cuadro.





Pronunciemos los sustantivos relacional ruuk'/ruu'.

No.	forma 1	forma 2	español
1	wuuk'	wuu'	conmigo
2	awuuk'	awuu'	contigo
3	uk' laa	Ruu ilal	Con usted
4	ruuk'	ruu'	Con él/ ella
5	quuk'	quu'	Con nosotros
6	iwuuk'	iwuu'	Con ustedes
7	uk' alaq	--	Con ustedes
8	kuuk'	kuu'	Con ellos/ellas

Ejemplificación

A wan k'o ruuk' i Mariy — Juan esta con Maria

Ri tijoneel xe'ek kuuk' ri akalab' — El maestro se fue con los niños

b. El sustantivo relacional ruma / rumal

Este sustantivo relacional se usa en este idioma para indicar causa, razón, porque, por, consecuencia o el favor que se hace a alguien. La parte básica o central de este sustantivo relacional es ruma/umal. La palabra rumal que está aplicada a la tercera persona del singular y del plural, se compone de la siguiente manera: r+umal, que literalmente significa: su+razón, causa, circunstancia.

Esta forma preposicional se escribe siempre con el prefijo posesivo correspondiente, de acuerdo con la persona que está relacionada.

Practiquemos

Verifiquemos como debemos de usar el sustantivo relacional ruma /rumal





No.	forma 1	forma 2	español
1	Wumaa	wumaal	por mí
2	Awumaa	awumaal	por ti
3	umaa laa	rumaal ilal	por usted (tf)
4	Rumaa	rumaal	por él, por ella; porque
5	Qumaa	qumaal	por nosotros
6	Iwumaa	iwumaal	por ustedes
7	umaa alaq	--	por ustedes (tf)
8	Kumaa	kumaal	por ellos/ellas

Ejemplificación

Umaa laa xinsach ri b'ee — Por causa de usted perdí el camino.

Umaa alaq xqasok ri chaak pataan. — Por ustedes se logró el proyecto.

c. El sustantivo relacional chi riij

Esta palabra equivale al castellano con la idea de atrás, tras o detrás. Esta forma chi riij está aplicada a la terecera persona del singular (él/ella) y se compone de la siguiente forma: chi+r+iij, que su traducción literal equivale a en+su+espalda o detrás. La parte central de este sustantivo relacional es iij.

Esta forma preposicional se escribe siempre con el prefijo posesivo correspondiente, de acuerdo con la persona que está relacionada.

Forma 1
Chi'iij alaq k'o jun tz'i' jay chwach k'o jun tz'unuun.
Forma 2
Chiwiij yix o jun tz'i xaq chwach o jun tz'unun.
Detrás de ustedes hay un perro y enfrente un colibrí.







ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA ALMG

Practiquemos

Leamos las diferentes formas de uso del sustantivo relacional riij.

No.	forma 1	forma 2	español
1	Chwiij	chwiij	detrás de mi
2	Chawiij	chawiij	detrás de ti
3	Chi iij laa	Chiriij ilal	detrás de usted
4	Chi riij	chi riij	detrás de él/ella
5	Chi qiij	chi qiij	detrás de nosotros
6	Chi wiij	chi iwiij	detrás de ustedes
7	Chi iij alaq	--	detrás de ustedes
8	Chi kiij	chi kiij	detrás de ellos/ellas

Ejemplificación

Chi riij la jaa k'o wi la aq'ees. — Detrás de la casa esta la basura.

Ri tz'i' k'o chawiij — El perro esta detrás de ti.

d. El sustantivo relacional re:

La función de este sustantivo relacional es indicar la pertenencia del objeto, en si es e cuando se combina con los pronombres posesivos se convierte en sustantivo relacional re (de).

Leamos

Pronunciemos las siguientes frases con el sustantivo relacional re.

No.	forma 1	forma 2	español
1	We	we	mío
2	Awe	awe	de ti
3	e laa	re ilal	de usted
4	Re	re	de él
5	Qe	qe	de nosotros
6	Iwe	iwe	de ustedes
7	e alaq	--	de ustedes
8	Ke	ke	de ellos





Ejemplificación

Ri imul iwe — El conejo es de ustedes.

Ri mexa e alaq. — La mesa es de ustedes.

La partícula iib’ es la parte de un sustantivo relacional que se usa para indicar que una acción recae sobre la misma persona o personas que la hacen. Existen dos maneras distintas en las que este sustantivo relacional interviene dentro de la frase verbal: la forma reflexiva es en donde la acción recae sobre el que la hace; y la forma recíproca donde hay varios participantes quienes hacen y reciben los efectos de la acción.

La parte central del sustantivo relacional es iib’ a la cual hay que agregarle el pronombre personal correspondiente.

Pronunciemos las siguientes palabras utilizando el sustantivo relacional iib’.

No.	forma 1	forma 2	español
1	wiib'	wiib'	A mí mismo
2	awiib'	awiib'	A ti mismo
3	ib' laa	riib’ ilal	A usted mismo
4	riib'	riib'	A él/ ella mismo /a
5	qiib'	qiib'	A nosotros mismos
6	iwiib'	iwiib'	A ustedes mismos
7	ib' alaq	--	A ustedes mismos
8	kiib'	kiib'	A ellos/ellas mismos/ as

Ejemplificación

Chawila’ awiib’ — Adios, cuídate.

Chichajij iwiib’ — Cuídense





e. El sustantivo relacional chupaa / chupaam.

Este sustantivo relacional tiene la equivalencia en castellano dentro, adentro. La parte principal de este sustantivo relacional es pam/paam, cuyo significado es en. La composición de la palabra chupa/chupam es así: ch+u+pam/chupaam que literalmente significa entre.

Regla: este sustantivo relacional, chupam, debe escribirse separado de toda palabra que la rodea.

Identifiquemos

Leamos las siguientes frases identificando el sustantivo relacional chupam.

No.	forma 1	forma 2	español
1	Chupaa ri nimaq taq chee’.	Chupaam i nimaq taq chee’	Dentro de los grandes árboles.
2	Xuju’ ri chachalb’ee chupaa ri miq’ina’.	Xupu’ i ch’ojob’ chupaam k’atan ya.	Sumergió el escobillo dentro del agua caliente.

f. El sustantivo relacional uwi' / uwi



El sustantivo relacional uwi’ / uwi, significa encima o sobre. La parte central de este sustantivo relacional es wi’/wi que tiene la idea de arriba, cabeza, pelo. La composición de puwi’/puwi es la siguiente: p+u+wi’/wi, que literalmente es, a+su+arriba. Esta forma preposicional se escribe siempre con el prefijo posesivo correspondiente, de acuerdo con la persona que está relacionada.





No.	forma 1	forma 2	español
1	Pa nuwi’	Pa inwi	En, sobre, sobre mi
2	Pa wi’	Pa awi	En, sobre, sobre ti.
3	Pa wi’ laa	----	En, sobre, sobre de usted (TF)
4	Pu wi’	Pa uwi	En, sobre, sobre de él o ella.
5	Pa qawi’	Pa qawi	En, sobre sobre de nosotros.
6	Pi wi’	Pa iwi	En, sobre, sobre de ustedes.
7	Pa wi’ alaq	-----	En, sobre, sobre de ustedes (TF)
8	Pa kiwi’	Pa kiwi	En, sobre, sobre de ellos/ellas.

g. El sustantivo relacional Chwach

La parte principal de este sustantivo es wach. Esta forma preposicional equivale a la idea de, enfrente, frente, ante, delante, en, a, sobre a una persona, cosa o algún objeto. Se puede escribir de dos maneras: la forma básica se escribe con la preposición chi separada. La otra forma se escribe la preposición unida a la palabra, se contrae la preposición a la forma corta: ch.

No.	forma 1	forma 2	español
1	Chi nuwach	Chi inwach yin	Enfrente de mí
2	Chawach	Cha wach yet	Enfrente de ti
3	Chwach laa	Chu uwach ilal	Enfrente de usted (TF)
4	Chi uwach	Chi uwach ire	Enfrente de él/ella
5	Chi qawach	Chi qawach yoj	Enfrente de nosotros/as
6	Chiwach	Chi wach yix	Enfrente de ustedes
7	Chwach alaq	------	Enfrente de ustedes (TF)
8	Chi kiwach	Chi kiwach ike	Enfrente de ellos/ellas





h. El sustantivo relacional Chwi

Esta palabra equivale al castellano con la idea de sobre, en o encima. Esta forma chwi está aplicada a la tercera persona del singular (él/ella) y se compone de la siguiente forma: ch+u+wi, que su traducción literal equivale a en+su+arriba. La parte central de este sustantivo relacional es wi. La palabra chwi se escribe separada y debe utilizarse solamente con cosas u objetos y con la forma de la tercera persona del singular.

No.	forma 1	forma 2	español
1	Konoje ri winaq kakitik ab'iix chwi taq juyub' taq'aaj.	Konojel i winaq kakitik ab'iix chwi juyub' taq'aaj.	Toda la gente siembra maíz en el campo.
2	Chwi jun loq'olaj juyub' Chi Juyub' ub'i.	Chwi k'aslik juyub', Chi juyub' ub'i'.	Sobre un cerro sagrado que se llama Chijuyub.

i. El sustantivo relacional Chuxee'

El sustantivo relacional chuxee' equivale a bajo, debajo. Su funsión es locativa pues indica una ubicación o un lugar específico. La composición de este sustantivo relacional que está aplicado a la tercera persona del singular es el siguiente: ch+u+xee', cuyo signifiado literal es en+su+bajo.

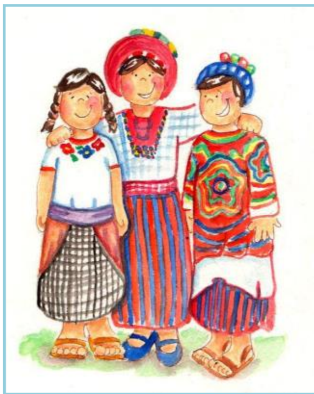
La palabra chuxee' se escribe separada y debe utilizarse solamente con los objetos y con la forma de la tercera persona del singular.





No.	forma 1	forma 2	español
1	Echiri' xopon chuxee' jun muuj xtz'uyi'ik.	Are xupon chuxee' muuj, xkub'iik.	Cuando llegó bajo una sombra se sentó.
2	Xaqi k'ate't xrilo xel ulo jun koj chuxee' jun nimalaj ab'aj.	Xaq te'eet xrilo chi xel lo jun koj chuxee' jun nimalaj pek.	De repente vio salir a un león debajo de una gran roca.

j. El sustantivo relacional putzaal



Este sustantivo relacional putzaal equivale en castellano a la idea de lado, el lado de algo o alguien. Esta palabra preposicional se escribe separada antes del sustantivo que se va a relacionar.

No.	forma 1	forma 2	español
1	Chi k'o putzaal ri b'ee re ri tinamiit.	¿Wach o pa utzal b'e re tinimit?	Que hay al lado del camino del pueblo.
2	Chila xinmuq wi kanoq putzaal b'ee.	Jela xinya kanoq, xinmuq chuxukut b'e.	Allá lo dejé enterrado al lado del camino.

k. El sustantivo relacional puch'u'k / puch'uuk



El sustantivo relacional puch'u'k/puch'uuk equivale a esquina de algún objeto o cosa. La parte central de este sustantivo relacional es ch'u'k/ch'uuk que significa codo. La palabra completa está formada de la siguiente manera: pa+u+ch'u'k+/ch'uuk, cuyo significado en castellano es: en+su+codo.





Regla: la palabra puch’u’k/puch’uuk se escribe separada y debe utilizarse con personas, cosas u objetos y con la forma de la tercera persona del singular.

No.	forma 1	forma 2	español
1	Xq’aaj puch’u’k ri mexa.	Xpax uch’uk i mexa.	Se quebró la esquina de la mesa.
2	Xuroch puch’u’k.	Xujoy uch’uk	Se raspó su codo.

I. El sustantivo relacional Chutza'm /chutzam

El sustantivo relacional chutza’m/chutzam significa en la punta de algún objeto, en la nariz de la persona o cosa. La parte central de este sustantivo relacional es tza’m/tzaam que significa punta, cima o nariz. La palabra completa está formada de la siguiente manera: ch+u+tza’m/tzaam, cuyo significado en castellano es: en+su+nariz.



La palabra Chutza’m/chutzam se escribe separada y debe utilizarse con personas, cosas u objetos y con la forma de la tercera persona del singular.

No.	forma 1	forma 2	español
1	Xchaki’ jun tz’ikin chutza’m la jun chee’.	Xchaki jun tz’ikin chutzaam jun chee' le.	Se posó un pájaro en la cúspide de ese palo.
2	Chutza’m ri juyub’ k’o jun chee’.	Tzaam juyub’, o jun chee’.	En la cúspide del cerro hay un árbol.





m. El sustantivo relacional chuchii' / chuchii'



El sustantivo relacional chuchii'/chuchii' significa en la orilla, de ese lugar, de algún objeto o cosa. La parte básica o central de este sustantivo relacional es chii' que literalmente significa orilla o boca. La palabra completa se forma así: chu+chii', que literalmente significa en+su+orilla.

La palabra chuchii'/ chi uchii' se escribe separada y debe utilizarse solamente con los objetos y con la forma de la tercera persona del singular.

No.	forma 1	forma 2	español
1	K'ate' k'uri' kaqesaj ri ab'aj chuchii' ri juul k'otoom.	K'ate ka qesaj i ab'aj chuchii' i k'otoom.	Después sacamos la piedra de la orilla del pozo.
2	Pacha' ri sanyeeb' chuchii' ri palow.	Pa cha i seneeb' chuchii' palow.	Como la arena en la orilla del mar.

n. El sustantivo relacional chuxo'l /chuxool

El sustantivo relacional chuxo'l/chuxool equivale a entre, en medio. La parte principal del sustantivo relacional es xo'l /xool que se refiere al espacio entre cosas, la forma completa de esta palabra es la siguiente: chi u+xo'l/xool, cuyo significado es: en+su+espacio.

Regla: a la parte principal xo'l/xol se le agregan los prefijos correspondientes a las siguientes personas gramaticales.

- Tercera persona singular, y 1ra, 2da y 3ra. Persona plural.
- La tercera persona singular (chuxo'l/chuxool) es aplicado entre dos cosas u objetos iguales o de la misma especie y que sean inanimadas o animadas.





No.	forma 1	forma 2	español
1	Chuxo’l	Chuxol	Entre
2	Chi qaxo’l	Chi qaxol	En medio de nosotros
3	Chi xo’l	Chi ixol	En medio de ustedes
4	Chi kixo’l	Chi kixol	En medio de ellos





HOJAS DE EJERCICIOS

Ejercicio No. 1

Escriba las preposiciones que hacen falta en las siguientes oraciones.

No.	forma 1	forma 2	español
1	Oj k'o _____ b'ee.	Yoj oj _____ b'e.	Estamos en el camino.
2	Jix _____ tijonib'al.	Jix ____ tijonib'al	Vayan a la escuela.
3	K'o mu'j ____ ri chee'.	o muuj ____ i chee'	Hay sombra debajo del árbol.
4	Xe'eek ri alii _____ k'ayib'al.	Xe'e i ali ____ k'ayib'al	Se fue la señorita al Mercado.
5	K'o jun kumatz ___ ujuul b'a.	O jun kumatz___ ujuul i b'a.	Hay una culebra en la orilla del agujero de la taltuza.

Ejercicio No. 2

Escriba una breve historia usando tres de cada una de las preposiciones, luego clasifíquelas ubicándolo en el cuadro.

Pa	Chi	Xe'/xe





Ejercicio No. 3

En las siguientes oraciones subraye los sustantivos relacionales, tiene un ejemplo.

Forma 1

0/ Kab'in jun meeq' <u>chwach</u> ri jaa.

• Kach'oklin jun imul chi riij ri wochoo.

•• Jun k'asaq laj ch'a't re ri alii.

••• Chajiij awiib' xub'ij ri wikan chwe.

•••• K'o jun chikop chwi ri juyub'.

— K'o jun nimalaj kumatz chuxe' ri chee'.

•— Kab'in jun ixoq chuchi' ri raqana'.

••— Kab'in ri tereen chuxo'l ri taq ak'.

•••— Ri su'ut k'o puwi' ri chakach.

Forma 2

0 Kab'in jun mee' <u>chwa</u> ja.

• • Kach'uklin jun umul chi riij wochooch.

••• Jun k'aak' laj ch'aat re i ali.

•••• Chajiij awiib' xub'ij i wikan chwe.

••••• O jun chikop chwi i juyub'.

—. O jun nimalaj kumatz chuxee' i chee'.

•—. Kab'in jun ixoq chuchi' i raqana.

••—. Kab'in i tereen chi kixool i atitaab' taq ak'.

•••—. I suut o pa uwi i chakach.





Ejercicio No. 4

Conjugue el sustantivo relacional wach (enfrente de) con las ocho personas gramaticales.

forma 1	forma 2

Ejercicio No. 5

Complete las siguientes oraciones con un sustantivo relacional, una preposición o una combinación de ambos, según el sentido de las mismas.

Forma 1

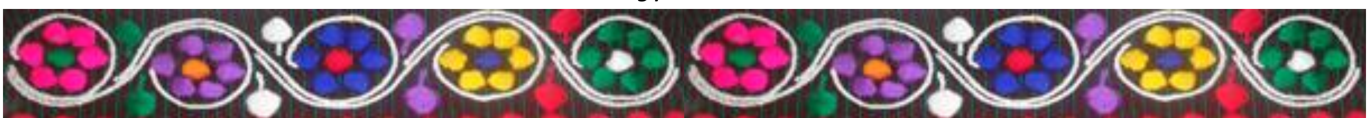
- Xutaq loq jun wuuj ri nuxib'aal _________ ri nuchaaq'.
- Ri mapaq'aab' sach _________ ri cho.
- K'o jun usook tz'ikin _______ ri chee'.
- ___________ ri tyox jaa kak'ayin wi' ri a B'alaam.
- Ri alaa xukamisaj jun imul ________ jun chee'.
- Kamuxan jun xpun ______ ya'.
- Kuxlan ri achi ______ chee'.
- Kak'alaal ri kawayu' _______ ri aq'ees.
- Keb'opon _____ tijonib'al ri akalaab'.
- K'o jun ak'al _____ juyub'.





Forma 2

1. Xutaq lo jun wuuj inxib'aal _________ inchaaq'.
2. I b'aaq xsach b'i _________ choo.
3. O Jun usook tz'ikin _______ i chee'.
4. ___________i rochooch tyoox kak'ayin wi ma B'alaam.
5. I alaa xukamisaj jun umul ________ jun chee'.
6. Kamuxan jun patux ______ ya.
7. Kuxlan i achi ______ chee'.
8. Karikikik i kaway _______ ees.
9. Kepon _____ tijonib'al i akalaab'.
   O jun ak'aal xe' juyub'.





Nota Cultural

Forma 1

Taq ri ke'ela wi ri kajib' utza'm juyub' taq'aaj



Taq ri qati' qamaam e nimaq chuchuu tataa' xkitzutza' taq ri usilab'isaneem ri uleew jay xkisok uriliik taq ri jalk'atineem kurik'owib'eej ri qachuu aloom, chwi la' xkimaj usuuk' k'o kajib' rokib'al uchuq'ab' ri uleew, nab'ee e ri releb'al q'iij, pa kawiniqir wi ri chuq'ab' re k'asleem, chuq'ab' kajawax chike konoje ri k'o kik'asleem pacha' kesilab'ik, uka'm e ri uq'ajib'al q'iij, wa' kuya' chuq'ab' re kesax ri yab'iil chike ri tikaweex, e jun b'ineem re kak'am tanchi ri chuq'aab', uroox pa releb'al teew, tuxib'al teew kajawax chike konoje ri k'o kik'asleem re kek'asi'iik, pa k'isb'al re e pa uqajib'al teew, kuya uchuq'aab' ri k'asleem, e k'olib'al pa k'o wi chuq'aab' kajawax che ri ch'akuul pacha' k'o na'ojib'al, ruma k'u ri' ri kajib' utza'm juyub' taq'aaj ruk'am chuq'aab' re ku'an che k'o utziil chupa konoje ri k'o kik'asleem.

Forma 2

Usuk' i kajib' utzam juyub' taq'aaj

I nimaq taq chuuch qajaaw mayab', lik xkitaqej ub'inib'al uleew, ubinib'al q'iij, xaq lik xetiki che retamaxik wach taq kuk'ulumaj i qachuuch uleew, ruu' i le xetiki che retemaxik kajib' uxukut uleew, xaq ucho'aab', nab'e xetiki che relibal q'iij, are q'aaq' uri chi kajawaxik re k'aslemaal, q'aaq' re ke'ub'inisaaj i winaq xaq tzeel chikop rachi'ilam ees.

Ukab' are uqajib'al q'iij, chila o jun q'aaq' re karesaaj ronojel k'ax chi kariqtaj pa b´inibál re qak'aslemal xaq re uxlanib'al.

Urox are uk'unib'al teew, are teew chi kaqasiqo, teew rumal oj k'aslik, are uxeb'al quxlaab.' Pa k'isib'al re are uqajib'al teew, iri nim uq'iij chi kiwach i chuuch qajaaw, man chila o jun q'aaq re kuya choom k'aslemaal, chila o wi nojib'al, retamaxik uwach kaaj, xaq qachuuch uleew. Lik are usuk' ucholaj i loq'olaj kajib' utzaam i qachuuch uleew ile.

forma 2

Significado de los cuatros puntos cósmicos

Los científicos mayas observaron el movimiento del tiempo y lograron detectar cambios que sufre la madre tierra, asi fue detectado los cuatro puntos de energía de la tierra, el primero en la salida del sol, donde emerge energías de la vida, energías que necesitan los seres vivos para estar en movimiento, la segunda la





ocultación del sol, esto emite energías que aleja las enfermedades en los seres vivos, es el viaje para recuperar energías, la tercera es el norte donde viene el aire, es fuente del aire que requieren los seres vivos para vivir, energía que activa los órganos del cuerpo de las personas, animales y plantas, el último es el sur donde se va el aire, emite la energía de la vida, del k'aslemaal, es el lugar donde existen energías que necesita el cuerpo para la sabiduría, entonces los cuatros puntos cósmico emanan energías que hace equilibrar la vida de los seres vivos.



[redacted] Unidad

LOS ADJETIVOS

Objetivos

- ✓ Identificar las clases de palabras que modifican a los sustantivos.
- ✓ Distinguir las funciones de los demostrativos.







ALMG ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

Leamos juntos el siguiente diálogo...



Diálogo

forma 1	forma 2	español
Jun mi'aal alk'o'aal ejeqeel pa jun komoon.	**Jun mi'aal alk'owaal chi jeqel pa komoon.**	**Una familia que vive en una comunidad.**
Naan: _ k'ama' loq ri jun saqalaj laq chwe.	**Chuuch:** _ xub'ij che i raliit, k'ama lo i laq saq chwe.	**Mamá:** _ tráeme la taza de color blanco.
Taat: _ chila' k'o wi pa ri jun chakach.	**Tat:** _ chi la o wi chupaam i chakach le.	**Papá:** _ allá está en esa canasta.
Raliit: _ jinta saqalaj laq wara, xa xun ch'uti'n sel k'o lik.	**Raliit:** _ jinta jun saq laq waral, xwi jun ral ch'utin k'ox o lik.	**Hija:** _ no hay taza de color blanco aquí, solo un pequeño guacal.
Naan: _ tzukuj chupa ri jun nimalaj chakach, k'o puwi' ri mexa.	**Chuuch:** _ tzukuj chupaam i jun nimalaj chikach, chi o puja' i mexa.	**Mamá:** _ busca dentro de ese gran canasto, que está encima de la mesa.
Taat: _ kwaj chi nuwa' jay na kariq'itaj taj ri jun laq, tob' xa pa ri jun laq kaq ya'a lo chwe.	**Tat:** _ kinnum chik na kariqataj ta i jun laq, xwi ri tupu pa jun laq kaq ya ulo chwe	**Papá:** _ ya quiero comer y no encuentran la taza, aunque sea en la taza de color rojo démelo.





Raliit: _ kink'amb'i ri wa' jun laq kaq riij.	**Ralit:** _ kink'amb'iri' i jun laq kaq.	**Hija:** _ llevo entonces esta taza de color rojo.
Naan: _ k'amalo wara ma kinya' uwa' la q'aw	**Chuuch:** _ chak'ama lo waral, man kinya uwa a taat chupaam.	**Mamá:** _ tráelo aquí porque le doy comida a su papá.
Taat: _ chila' ya'a' wi ri nuwa', puwi' ri jun ch'uti'n mexa.	**Tat:** _ chila ya'a kan wi inwa, puja' i ral mexa	**Papá:** _ allá, deja mi comida, encima de la mesa pequeña.

Los adjetivos



Los adjetivos son palabras que califican al sustantivo, expresando cualidades o calidades como: forma, tamaño, color, entre otros. Siempre se escriben antes del sustantivo al que modifican.

Ejemplos.

No.	forma 1	forma 2	español
1	k'a	k'a	amargo
2	ch'a'm	ch'am	ácido
3	Nim	nim	grande
4	Saq	saq	blanco
5	ch'uul	tz'iil	Sucio





Los adjetivos se clasifican en: **Forma, Tamaño, Color, Sabor y Olor**.

Forma

No.	forma 1	forma 2	español
1	Ketekik	Ketekik	redondo
2	ti'ooj	ti'ooj	gordo
3	b'iriir	b'irir	en forma/delgado y recto
4	Piim	piim	grueso
	Tamaño		
1	Nim	nim	grande
2	ch'uti'n	Ch'utin	pequeño
3	Jisijik	Jisijik	delgado
4	ko'lik	parelik	mediano
	Color		
1	Rax	rax	verde
2	Saq	saq	blanco
3	Eq	q'eq	negro
4	Xaar	xaar	azul
	Sabor		
1	k'a	k'a	amargo
2	ch'am	ch'am	ácido
3	ki'	kii	dulce
4	le'loj	leloj	desabrido
	Olor		
1	Chu	chu	hiede
2	k'isik'	k'isik'	hediondo a orín
3	Niin	niin	hediondo a pescado
4	Xeex	xeex	hediondo metal





a. Pluralizador de adjetivos

Algunos adjetivos pueden pluralizarse al agregarles la partícula **aq / a'q** al final de la palabra. En los casos en que los adjetivos ocurren entre frases u oraciones, la partícula **a'q-i'q/aq, iq** cambia a la forma **aq**, aunque hay algunas excepciones.

Ejemplos:

No.	forma 1		forma 2		español
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**	
1	Nim	nim**a'q**	nim	nim**aq**	grandes
2	Piim	pim**a'q**	piim	pimi**q**	gruesos
3	Xeex	xex**aq**	xeex	xexa**b'**	hediondos
4	Kotokik	kotok**aq**	kotokik	kotoka**q**	ondulados
5	ch'uti'n	ch'ut**i'q**	ch'utin	ch'uti**q**	pequeños

b. Intensificadores de adjetivos (derivación)



Cuando los adjetivos se encuentran directamente antes del sustantivo que modifican, regularmente se les agrega el sufijo **alaj-ilaj**. Este sufijo sirve para enlazar al adjetivo con el sustantivo. Además, intensifica el significado del adjetivo que acompaña.





Ejemplos:

No.	forma 1		forma 2		español
	Singular	**Plural**	**Singular**	**Plural**	
1	Nim	nim**alaj**	nim	nim**alaj**	muy grande
2	Piim	pim**alaj**	piim	pim**alaj**	muy grueso
3	Choom	chom**alaj**	choom	chom**ilaj**	muy bonito
4	Utziil	utz**ilaj**	utziil	utz**ilaj**	muy bueno
5	Kaq	kaq**alaj**	kaq	kaq**alaj**	muy rojo

Demostrativos



Son pequeñas palabras que se le antepone a un sustantivo para señalar más directamente. En un diálogo o plática, estas palabras ayudan a indicar que un objeto esta cerca o lejos de la persona que habla, a la vista de ambos. Existen otros demostrativos como: lele' ese, riri', este. En maya Achi los demostrativos se escriben separados de los sustantivos.

Ejemplos: Wa, Le

No.	forma 1	forma 2	español
1	Wa tz'i'	Tz'ii le	Este perro
2	Wa kotz'i'j	Kotz'iij le	Esta flor
3	Wa jujun wuuj	Jub'an wuuj i	Estos papeles
4	Wa jujun kotz'i'j	ikotz'ij i	Estas flores





ALMG
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

Ejemplos: waraa/ waraal

No.	forma 1	forma 2	español
1	Kojuxlan wara	Kojuxlan waraal	Descansamos aquí.
2	Wara k'o ri tz'i'	I tz'i o waraal	Aquí está el perro.
3	Wara taj	Waraal taj	Aquí no es.
4	Wara kojkanaj wi	Waraal kojkanaj wi	Aquí nos quedamos.

Ejemplos: chila'/chila

No.	forma 1	forma 2	español
1	Chila' koj'eek	Chila koj e wi	Allá nos vamos
2	Chila' k'o wi	Chila o wi	Allá esta
3	Chila' xepe wi	Chila xpe wi	Allá vienen
4	Chila' xalax wi	Chila xalax wi	Allá nació

Ejemplos: jela' / jela

No.	forma 1	forma 2	español
1	Xwar jela'	Xwar jela	Allá durmió
2	Xawil jela'	Xawil jela	Viste allá
3	Jela' cha'ana'	Je ile cha'ana	Hágalo así
4	Jela' katzunik	Je ile katzunik	Así se ve

Ejemplos: le'/ile

No.	forma 1	forma 2	español
1	Le' k'olik	Ley o lik	Allí esta
2	Le' la wuuj	I wuuj le	Allí está el papel
3	Le' la chee'	I chee' le	Allí está el árbol
4	Le' ri ak'	I ak' le	Allí está la gallina





Ejemplos: chiri'/chila

No.	forma 1	forma 2	español
1	Chiri' xalaxwi	Chila xalaxwi	Ahí nació
2	Chiri' xkam wi	Chila xkam wi	Ahí murió
3	Xinatin chiri'	Chila xinatin wi	Ahí me bañé



HOJAS DE EJERCICIOS

Ejercicio No. 1

Identifique y escriba colores, tamaños y sabores, de las siguientes figuras en el idioma Maya Achi.

________________	________________
________________	________________
________________	________________
________________	________________
________________	________________



Ejercicio No. 2

Subraye los demostrativos en las siguientes oraciones. Observe el ejemplo.

	forma 1	forma 2	español
0	Wa tijonib'al lik nim.	I tijonib'al le lik nim.	Esta escuela es muy grande.
1.	Waraa k'o jun me's.	Waral o jun me's.	Aquí hay un gato.
2.	Chila' xe'ek wi la ixoq.	Chila x'e wi ixoq.	Allá se fue la señora.
3.	Jela' k'o jun kumatz.	Jela o jun kumatz.	Allá hay una culebra.
4.	Le' la po't.	I po't le.	Allí está tu güipil.
5.	Chiri' xkamisax ri ch'oo.	Chila xkamisax wi i ch'o.	Allí mataron al ratón.

Ejercicio No. 3

Subraye y clasifique las palabras que son adjetivos y demostrativos en la sopa de letras. Verde, grueso, alla, negro, allí, gordo, aquí, amarillo, bonito.

r	t	p	e	q	l	x	s	j	l
a	y	i	e	y	p	a	x	s	l
x	a	i	ch	i	r	i	'	x	e
t	w	m	j	k	i	s	p	a	r
s	q	m	p	a	j	e	l	a	a
w	y	k	s	q	l	x	r	x	b'
r	t	i'	o	j	s	l	a	w	a'
u	k	s	a	s	w	k	uu	s	ee
c	h	i	l	a'	r	y	w	y	r
x	t	j	l	w	a	r	aa	l	j
s	r	q	i	i	t	q'	a	n	w
ch	oo	m	b'	k	u	k	l	j	s

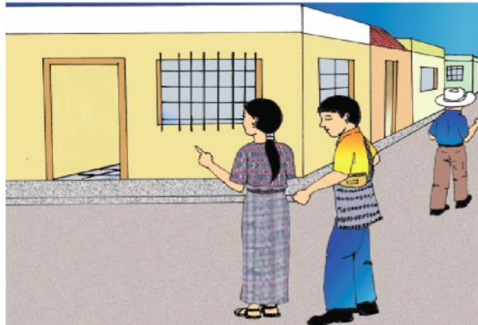




Ejercicio No. 4

Redacte un párrafo en el que utilice los siguientes demostrativos.

Wa'/Le



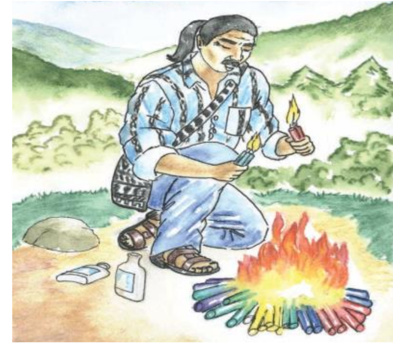
Waraa/waraal







Nota Cultural



Forma 1

Sa’ ke’ela wi ri waqib’ utzu’nib’al k’o che ri uwach kaaj uleew.

Ri iloj kaaj uleew maya’, taq ri utzu’nib’al kakichapab’eej ri qati’ qamaam pa taq ri kotz’i’janik k’o taq ke’ela wi chi kijujunaal, ri **kaq** kariqitaj che ri kik’eel, kantela kaq, ixiim kaq, kinaq’ kaq, kotz’i’j kaq jay utzu’nib’al ri q’iij; ri **eq** e ke’ela wi ri equm, chaq’ab’, ri eq che ri wachaaj, che ri wi’aaj jay ri k’axk’oliil, ri **saq** kariqitaj che ri uroox uch’u’k ri kaaj uleew, e utzu’nib’al ri b’aq, ri suutz’, ri e’yaaj jay ri **q’an** kariqitaj che ri utzu’nib’al ri utz’u’maliil tikaweex jay ri utzu’nib’al ri kajib’ uwach ri ixiim. K’o chi ka’ib’, e ri **xaar**, e uwach ri kaaj, ch’umiil, suutz’ jay ri teew, e ri **rax**, e kuk’utub’eej ronoje ri uraxuul ri juyub’ taq’aaj jay ri qachuu aloom.

Forma 2
Wach usuk’ kelwi i waqib’ tzunib’al re kaaj uleew.

I ano’n re rilik kaaj uleew mayab’ xaq i tzunib’al lik kakikoj i qatit qamaam, pa taq kotz’ijanik man lik nim usuuk’.

I **kaq** are k’ik’, are utzaam q’aaq’, ixiim kaq, k’ina,’ kotz’iij, xaq are urelib’al q’iij.

Eq, are raxwach, are kina’q, are equmal, xaq k’axk’oliil.

Saq, iri kariqtajik che urox upaam uleew, are utzunib’al i b’aaq, kotz’iij, are suutz’ xaq are i kantela.

q’an, iri kariqtaj che ch’akulaj, are ixiim q’an, are kotz’iij, xaq kantela q’an, Xaq o keb’ chik tzunib’al re kuya retamaxik uwach kaaj.

Xaar: iri are kuya retamaxik uwach kaaj, suutz’, teew.

I jun chik tzunib’al are **rax** iri uchomaliil qachuuch uleew xaq ronojel chikop chi o chwach qachuch uleew.

El significado de los 6 colores que hay en el cielo y la tierra

En la cosmovisión maya, los colores para los abuelos tienen especial significado: el color rojo es la sangre, la candela roja, el maíz rojo, el frijol rojo, las flores rojas





y el color del sol, el **negro** es la oscuridad, la noche, el negro en los ojos, el pelo y el sufrimiento, el **blanco** se encuentra en el tercer punto de nuestra tierra, es el color de los huesos, las nubes, los dientes, el **amarillo** se encuentra en el color de la piel y en los cuatro colores del maíz. Se utilizan otros dos colores el azul, es la representación del cielo, las estrellas, las nubes y el aire, el verde representa toda la naturaleza y nuestra madre tierra.





UNIDAD

LOS VERBOS

Objetivos

- Clasificar los diferentes verbos, aspectos y modos.
- Escribir correctamente cada uno de los morfemas que componen el complejo verbal.
- Identificar las distintas categorías gramaticales que se presentan en los verbos.





Leamos juntos el siguiente diálogo.



Foto: Nueva Espereanza

Diálogo

forma 1	forma 2	español
A Lu'p: _ kamalkat pa komoon, jay xuk'ul ri a Wan keb'in junaam ruuk' i Se'p, xkich'ab'eej kiib'.	**A Lup**:_ kamalkat pa komoon, xaq xuriq a Wan keb'in junaam ruu' al Xep i lik xikiq'ijla kib'.	**Guadalupe:** _ paseaba en la comunidad y encontró a Juan cuando caminaban juntos con Josefa y se saludaron.
Se'p: _ ¿Sa' anoom a Lu'p?	**Ati Xep**: _ ¿Wach anoom al Lup?	**Josefa:** _ ¿Cómo estas Guadalupe?
Wan: _ ¡Lu'p! lik k'a e wa' xinwiil tan chi awach.	**A Wan**: _ k'ate tan chik wo'or xwil awach a Lup.	**Juan:** _ ¡Guadalupe! hasta ahora te vuelvo a ver.
Se'p: _ jo' qatija qajooch' pa ka'yib'al.	**Ati Xep:** _ jo' keqatu'u joch' pa k'ayib'al.	**Josefa:** _ vamos a tomar atol en el mercado.
Wan jay i Lu'p: _ jo' ri'.	**A Wan xaq al Lup:** _ jo ri'.	**Juan y Guadalupe:** _ vamos.



EL VERBO

Son palabras que expresan acciones corporales, mentales y fenómenos naturales. En dónde, cuándo y cómo se hace la acción.

Ejemplos:

Corporal

forma 1	forma 2	español
b'inik	B’inik	Caminar
ch'okilinik	Sak’ilinik	Saltar
Xajawik	Xajawik	Bailar

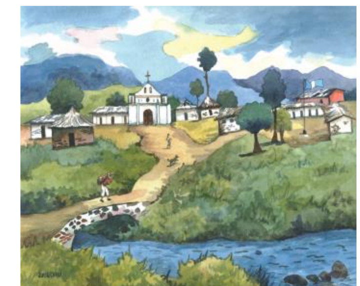


Mental

forma 1	forma 2	español
ch´ob´onik	Ch’ob’onik	Pensar
Kuxtanik	kuxtanik	Recordar
Achik’inik	Achik’ik	Soñar

Fenómenos naturales

forma 1	forma 2	español
Saq’irik	Saqirik	amanecer
Yok’ilinik	yik’ilinik	relampaguear



1. **Verbos intransitivos**

El sujeto es el "agente" de la acción, es decir, que en esa acción aparece un solo participante: el sujeto, quien es el que hace y recibe por sí mismo los efectos de tal actividad.

a) **La conjugación de los verbos intransitivos.**

A continuación se darán reglas para la escritura de los verbos intransitivos ya conjugados. Como se dijo anteriormente, el verbo





conjugado además de la acción (verbo) también expresa quién lo hace (sujeto), cuándo lo hace (tiempo) y la manera en que lo hace (aspecto). También se reglamentará la escritura acerca de la forma imperativa (emitir una orden) y cómo debe escribirse la acción que indique un deseo.

b) La persona gramatical en el verbo transitivo.

La persona Gramatical es otro elemento importante en el verbo, las cuales nos indica quién hace la acción. A la persona que hace la acción también se le conoce con el nombre de sujeto. En el verbo transitivo del idioma Achi, este sujeto está indicado por una partícula especial que los lingüistas llaman Juego B. El verbo intransitivo de este idioma solamente constituye una lista de pronombres indicadores de sujeto.

Pronombres personalesb del juego B.

forma 1	forma 2	Español
In	Yin	Yo
At	Yet	Tu
Laa	ilal	usted (tf)
--- (vacío nada)	Ire	el o . ella
Oj	yoj	Nosotros
Ix	yix	Ustedes
Alaq	--	ustedes (tf)
e/eb´	ike	ellos o ellas

Ejemplos: Verbo intransitivo.

forma 1	forma 2	Español
kinchakunik	kinchakunik	Trabajo
katchakunik	katchakunik	Trabajas
kachakun laa	Kachakun ilal	Trabaja usted
kachakunik	kachakunik	Trabaja
kojchakunik	kojchakunik	Trabajamos





kixchakunik	kixchakunik	Trabajan
kachakun alaq	------	Trabajan
kechakunik	kechakunik	Trabajan

2. Verbos transitivos

Son los que su acción transitiva pasa de una persona o cosa a otra. Indican acciones con dos participantes, o sea, que tienen sujeto juego A (JA) "persona que hace la acción" y el objeto (persona que percibe el efecto de la acción).

Ejemplos: verbos transitivos

forma 1	forma 2	español
kinurilo	kinrilo	me mira.
katurilo	katrilo	te mira.
kuril laa	Kuril ilal	lo mira a usted.
kurilo	Kurilo	lo mira.
kojurilo	Kojurilo	nos mira.
kixurilo	Kixurilo	los mira.
kuril alaq	----------	los mira.
keb'urilo	ke'urilo	los mira.





3. Formas de conjugar verbos

a) Incompletivo / (presente)



El primer tiempo/ aspecto a normalizar es el presente / incompleto. Esta condición dice que la acción está en proceso, aún no se ha terminado de hacer.

Los pronombres personales se escriben unidos a la raíz verbal formando una sola palabra. El prefijo para el tiempo aspecto presente/ incompleto es "k" y se escribe unido con la palabra, del lado izquierdo de ella.

Ejemplos:

Chapanik

forma 1	forma 2	español
kinchapnik	kinchapanik	agarro
kachapanik	katchapanik	agarras
kachapan laa	Kachapan ilal	agarra usted
kachapanik	Kachapanik	agarra
kojchapanik	Kojchapanik	agarramos
kixchapanik	Kixchapanik	agarran
kachapan alaq	----------------	agarran ustedes
kechapanik	Kechapanik	agarran ellos

b) Completivo / (Pasado)

El tiempo / aspecto pasado / completo es una condición verbal que nos dice que la acción ha dejado de hacerse. Para expresar esta forma verbal solamente se escribe una palabra sin la ayuda de formas auxiliares. Se antepone a la palabra el prefijo x – quién es el que nos dice la manera del tiempo pasado o acción completada.





Ejemplos

Warik

forma 1	forma 2	español
xinwarik	xinwarik	dormí
xatwarik	xatwarik	dormiste
xwar laa	Xiwar ilal	durmió usted
xwarik	Xwarik	durmió
xojwarik	Xojwarik	dormimos
xixwarik	Xixwarik	durmieron
xwar alaq	-----------	durmieron ustedes
xewarik	Xewarik	durmieron ellos

c) Potencial (Futuro)

El tiempo /aspecto **futuro/potencial** es una condición en los verbos que dice que la acción se va realizar más adelante en el tiempo. Potencial significa que no ha empezado a realizarse. Este tiempo verbal está representada por la palabra verbal más una partícula. La palabra verbal está conformada por el prefijo k -, el pronombre personal y la raíz verbal.

Del lado derecho de la palabra verbal se escribe en forma suelta la partícula que marca el futuro **na**. La partícula dependerá del tipo de verbo.

Ejemplos:

B'ixonik/b'ixanik

forma 1	forma 2	español
kinb'ixon na	kinb'ixan na	cantaré
katb'ixon na	katb'ixan na	cantarás
kab'ixon na laa	kab'ixan na ilal	cantará usted
kab'ixon na	kab'ixan na	cantará
kojb'ixon na	kojb'ixan na	cantaremos





kixb'ixon na	kixb'ixan na	cantarán
kab'ixon na alaq	-------	cantarán ustedes
keb'ixon na	keb'ixan na	cantarán ellos





HOJAS DE EJERCICIOS

Ejercicio No.1

Instrucciones: conjugar el siguiente verbo, atinik = bañar en los tres aspectos, completivo, incompletivo y potencial.

<u>Atinik = bañar</u>



Pronombres del juego "B"

Completivo	Incompletivo	potencial





Ejercicio No. 2

Instruciones: observe la imagen, escriba los tipos de verbos intransitivo y transitivo sobre la línea.

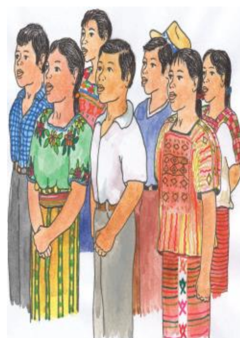






_______________ _______________ _______________







_______________ _______________ _______________





Nota Cultural



Foto: Nueva Esperanza

Forma 1

Ub'i' taq sa'ch re chaak jay chapab'al re pa kosino.

Asaroon, kalawoos, choyib'al jay ab'ixab'al: kachapab'exik re josiq'inik re uwach uleew cha' utz ka'an tikonik.

Kub'a: kachapab'exik re awanik.

Ikaj: kachapab'exik re q'atab'al chee'

K'otob'al: kachapab'exik re k'otob'al uleew.

K'aat: kachapab'exik re molonik.

Teb': kachapab'exik re b'itaq sa'ch.

Chakach: kolob'al re b'itaq sa'ch.

Xun, xaltiin: kachapab'exik re tzakab'al b'iq'ib'al wa jay re kak'ilix ri b'iq'ib'al wa.

Tuku'l: kachapab'exik re tukub'al jooch' jay b'iq'ib'al wa.

pak'a'ch: kachapab'exik re likib'al, pajab'al jooch', k'aj jay re jujun taq chik.

Kaa': kachapab'exik re jok'ib'al.

Jela' u'anoom ri ub'i' taq sa'ch re chaak, ri kachapab'ex ta chik ruma taq ri k'aak' na'ooj jalik'atijinaq xoqo chi rajawaxik chike ri ajchaak.

Forma 2

Chapab'al re chaak xaq re ruu' ja.

Josob'al uleew: kotch'iich', ch'iich', abixb'al: Kachapab'exik re josob'al xaq paq'ab'al uleew ka'an chuxe'el awexanik.

Tikb'al: Chapab'al re awexanik, xa b'i chi ija'iil.

Ikaj: Chapab'al re chetab'al nimaq chee'.

Paq'ab'al uleew: Uchaak iri are paq'ab'al uleew.

K'aat: Chupaam kaqak'ol wi jal, kinaq' xaq taq b'iroxiik

Chiim: Chapab'al re k'olob'al jalaluj b'iroxiik.

Chakach: k'olob'al re jalaluj b'iroxiik. .

B'o'j, Xaltin: Chapab'al re anib'al ti'ib'al.

Tuku'l: yinib'al upaam joch', k'aj, kape, ti'ib'al.





Pak': kachapab'ex re likib'al joch', k'aj, xaq tzi.

Kaa': Jok'ob'al tzi xaq jalajuj b'iroxiik.

Wo'or i kichapab'al i qatit qamaam lik na kachapab'ex ta chik, rumal man k'iyal chapab'al yijib'am kumal kaxlan winaq, rumal i le xujal uwach i chapab'al ke kan i qatit qamaam, keje ile ke'uto i ajchakiib', pa taq tinamit lik na kakichapab'ej ta chik i kichapab'al i nimaq winaq.

Las herramientas de trabajo y utensilios de cocina.

Azadón, Calabozo, machete, Arado: se utiliza para limpiar el terreno antes de sembrar.

Cubo de madera (sembrador): estos se utilizan para la siembra de los granos básicos

Hacha: se utiliza para cortar árboles.

Piocha: es útil para excavar.

Red: se utiliza para recolectar y medir cosecha.

Morral: se utiliza para guardar cualquier objeto.

Canasta: uso indispensable para llevar y guardar cualquier cosa.

Olla y sartén, se utiliza para preparar y freir la comida.

Meneador: sirve para mover atol,pinol, café, comida y otros.

Cucharon de morro: para servir atol, pinol, o cuartear nixtamal.

Piedra de moler: utensilio para moler maíz y diversidad de alimentos.

Actualmente las herramientas se han dejado de utilizar, la tecnología vino a reemplazar en gran parte las herramientas con la finalidad de facilitar el trabajo a los agricultores, se ha detectado su desuso en las áreas urbanas.



UNIDAD
EL ADVERBIO

Objetivos

Conocer e identificar los tipos de adverbios según su clasificación.

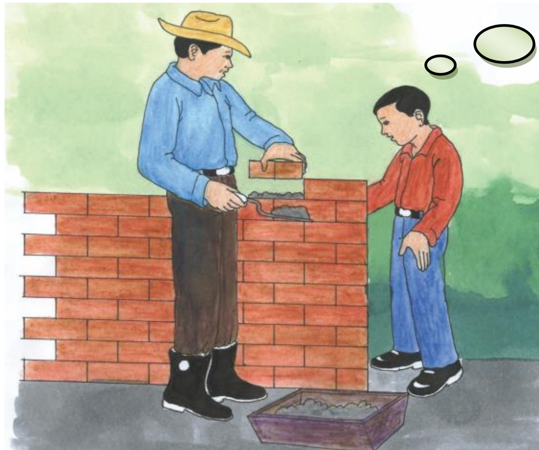




Leamos juntos el siguiente diálogo...

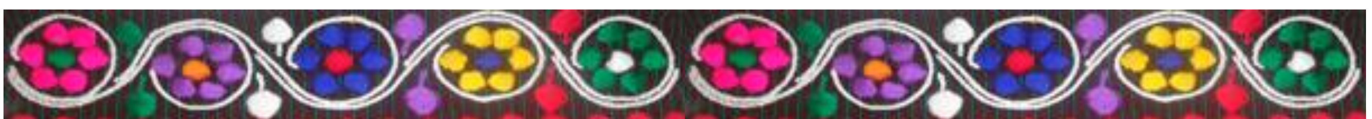
Forma 1
Ri uk'ajool a Miyeel xumaj chaak iwiir.

Forma 2
uk'ojol ma Keel iwiir xumaj chaak ruu'.



Diálogo

forma 1	forma 2	español
A Ru'ch: _ kab'ijir xmalakat pa kaye'ib'al che ri utinamiit jay xuriq a Yel rachib'iil ri rixoqiil Ixq'anil.	**A Lu:** _ kab'ijir kamalkat pa uxilanib'al re utinamiit xaq lik xurik ma Keel rachi'iil rixoqiil Ixq'anil	**Pedro:** _ anteayer estaba paseando por el parque de su pueblo y encontró a Miguel junto a su esposa Ixq'anil.
A Ru'ch: _ ¿Sa' anoom a Yel nuwilom ta chi awach pa at b'enaq wi?	**A Lu:** _ ¿Wach a'anoom ma Keel, lik wilom ta chik awach, pa taq at enaq wi?	**Pedro:** _ ¿Cómo estás Miguel ya no te había visto? ¿Dónde andabas?
A Yel: _ ¡Utz awach a Ru'ch, lik ki'kotemaal xinwil tan chi awach!	**Ma Keel:** _ ¡to' utz awach a Lu, kinkikotik man xwil tan chik awach!	**Miguel:** _ ¡Que tal Pedro, es un gusto verte nuevamente!
A Ru'ch: _ ¿Ixq'anil, ki'kotemaal xinwil tan chi awach?	**A Lu:** _ ¿Ixq'anil lik kikotemal man xwil awach.	**Pedro:** _ ¿Hola Ixq'anil, es un gusto verte?
Ixoq Ixq'anil: ¡jee! a Ru'ch junaam ruuk'	**Ati Ixq'anil:** _ Je ile a Lu, junaam lik	**Ixq'anil:** _ si Pedro,

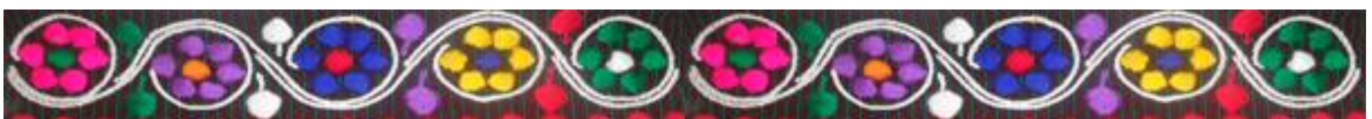




ki'kotemmal xinwil tan chi awach	kikotemal man xwil awach, jela wilom wi awach.	igual gusto en verte
A Yel: _ jay ¿pa at jeqel wi?	**Ma Kel:** _ wo'or ¿ipa at jeqel w?.	**Miguel:** _ y ahora ¿dónde vives?
A Ru'ch: _ wara pa nutinamiit.	**A Lu:** _ Waral pa tinamit.	**Pedro:** _ acá en mi pueblo vivo.
Ixoq Ixq'anil: _ ¿Ri teb' awek'aam, b'uyu'y a Ru'ch?	**Ati Ixq'anil:** _ ¿i teeb' le lik b'uyuy kwil yin a Lu?	**Ixq'anil:** _ ¿la bolsa, que lleva se ve suave Pedro?
A Ru'ch: _ jee, iwiir xinloq' pa k'ayib'al.	**A Lu:** _ Je ile, iwiir xinloq' pa k'ayib'al.	**Pedro:** _ si, ayer la compré en el mercado
A Yel: _ xa xtinch'ab'eej a Ru'ch, ch'ab'eej chiqiib'.	**Ma Keel:** _ lik nimalaj kikotemal xwil awach a Lu, kaqeye'eej kaqil tan chik q'iib' jumpa tan chik.	**Miguel:** _ un gusto de verte pedro, espero vernos pronto.
Ru'ch: _ maltyoox achib'il laj ne qamol tan chi qiib' che juna uchola'j q'iij.	**A Lu:** _ Mantyoox qachi'iil k'axtaj kaqamol tan chik qiib' che chik jun cholaj q'iij.	**Pedro:** _ gracias compañeros de repente nos reunimos la próxima semana.

El adverbio

Son palabras que se utilizan con los verbos para decir o agregar ideas acerca de cómo se está realizando la acción del verbo. Hay varias clases de adverbios según donde se realiza la acción. Los adverbios pueden ser palabras sueltas, combinación de partículas como preposición, demostrativo, o direccional y algunos derivados de raíces numerales y sustantivos.





Los adverbios se clasifican en:



- **a.** Adverbio de modo
- **b.** Adverbio de tiempo
- **c.** Adverbio de Lugar
- **d.** Adverbio Interrogativo
- **e.** Adverbio Afirmativo
- **f.** Adverbio Negativo
- **g.** Adverbio de duda

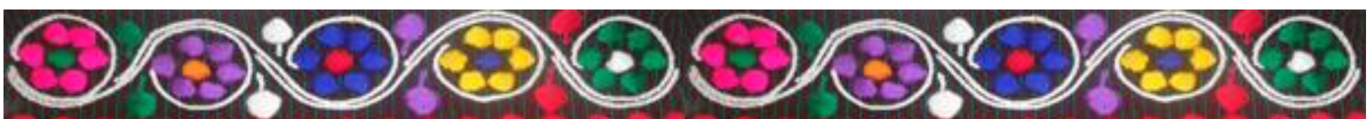
a. Adverbio de modo

Indica cuando sucede la acción. Agrega información más específica sobre tiempo/aspecto, entre ellos están:



forma 1	forma 2	español
b´uyu´y	b´uyuy	suave
jela´	je ile	así
Ko	Ko	duro o fuerte
chi kok'iil	kok´ilal	poco a poco
k´iyaal	k´iyaal	mucho

En el idioma Achi los adverbios de modo se escriben, inmediatamente antes del verbo.





Ejemplos:



forma 1	forma 2	español
b´uyu´y miit	B'uyuy miit	Algodón suave
Jelá xu´ano	Je ile xu'ano	Así fue
Ko xoq´iik	Ko xoq´ik	Lloró fuerte
Chi kok´ilaal kab´inik	Kok'ilal kab'inik	Poco a poco camina
K´iyaal tikaweex	K´iyal winaq	Muchas personas

b. Adverbio de tiempo

Nos ayuda a comprender en que tiempo se realiza o se hace la acción. Entre ellos están:

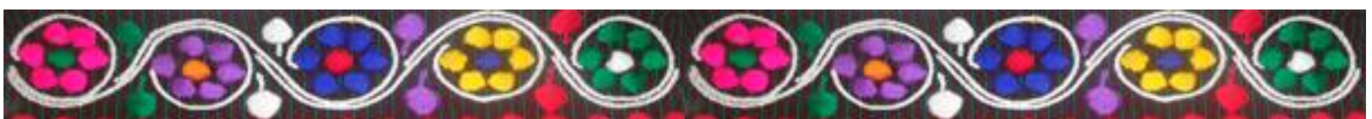


Forma 1	Forma 2	español
iwiir	iwiir	ayer
kab'ijiir	kab'ijiir	anteayer
chwe'q	chweq	mañana
tek'uri'	K'ate uri	después
aniim	wee'	temprano

Estos adverbios se pueden escribir en la frase verbal al principio o al final de ella.

Ejemplos:

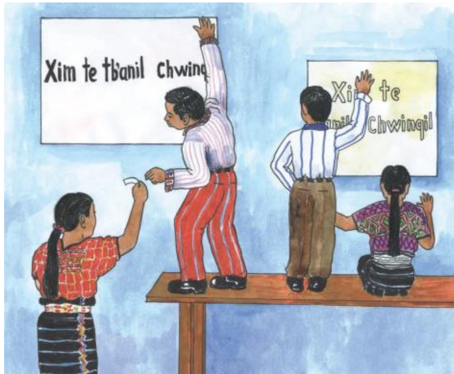
forma 1	forma 2	español
iwiir xe'eek	Iwiir x'ek	ayer se fue
kab'ijiir xk'unik	Kab'ijir xk'unik	anteayer vino
chwe'q kapetik	Chweq kak'unik	mañana vendrá
tek'uri' katb'ixonik	K'ate uri katb'ixanik	después cantas
aniim katinik	wee' katinik	temprano se baña





c. Adverbios de lugar

Indica donde sucede la acción. Entre ellos están:



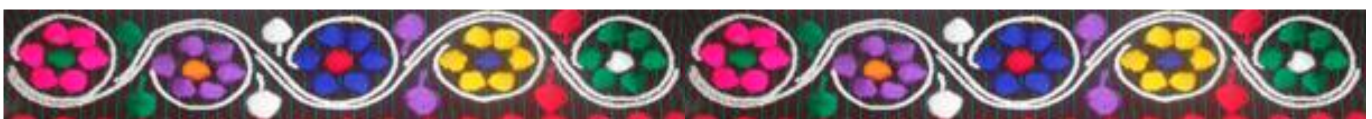
forma 1	forma 2	español
wara	waral	aquí
chila'	Jela	allá
pa wi	ipa	donde
xa pachawi	xaqipa	dondequiera
ikem	ikem	abajo

Se escriben los adverbios de lugar al principio o al final de la frase verbal.

Ejemplos:



forma 1	forma 2	español
wara chi rochoo.	Waral chi rochoch	aquí en su casa.
xejeqi' chila'.	Jela xe'e wi	se mudaron allá.
pa k'oloom wi.	ipa k'olom wi	donde está guardado.
xa pachawi kuya' kan wi.	xaqipa kuyawi kanoq	Donde quiera lo deja.
ikem jeqel wi	ikem jeqel wi	en la parte de abajo vive.





d. Adverbio interrogativo

Estas formas indican sobre petición o solicitud de información. Ejemplo:

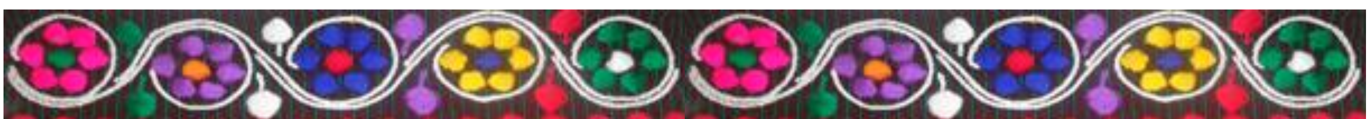


forma 1	forma 2	español
sa' uchaak	wach uchak	por qué
china'	pachinoq	Quién
jumpa	jumpa	Cuándo
janipala'	ni'pa	Cuánto
sa'ch	wach	Qué

Si el adverbio va al inicio de una pregunta, se debe encerrar con signos interrogativos. Si el adverbio va en medio de la expresión, indica una pregunta indirecta, por lo tanto, la pregunta no va encerrada entre signo de interrogación.

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
¿Sa' uchaak katb'isonik?	¿Wach uchak katb'isonik?	¿Por qué estas triste?
¿China' ri aqaaw?	¿Pachin ataat?	¿Quién es tu papá?
¿Jumpa katk'unik?	¿Jumpa katk'unik?	¿Cuándo vienes?
¿Junipala' rajiil?	¿Ni'pa rajil?	¿Cuánto vale?
¿Sa' kawaaj?	¿Wach kawaj?	¿Qué quieres?





e. Adverbio afirmativo

Este adverbio se utiliza para afirmar algo. Ejemplo:



forma 1	forma 2	español
Jee	jee	si
jela’	je ile	así es
Qatziij	qatziij	cierto
utz b’ari’	utz ri’	está bien
je k’uri’	je uri’	así pues

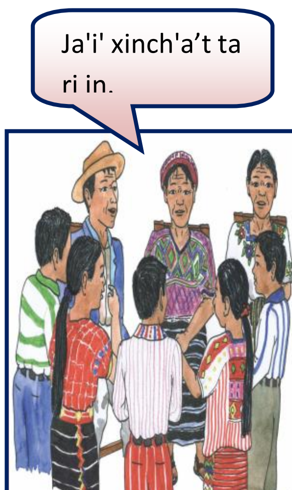
Normalmente se utiliza la palabra qatziij, que es un adverbio de afirmación.

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
Jee kab’ixoniik	Je, kab’ixanik	Si canta
Jela’ xu’ano	Je ile xu’ano	Así lo hizo
Qatziij ri kub’iij	Qatziij kub’ij	Es Cierto lo que dice
Utz b’ari’ u’anik	utz ri’ u’anik	Está bien hecho
Je k’uri’ la’ xkich’ob’o	Jee uri xkich’ob’o	Así pues lo pensaron

f. Adverbios negativo

Sirven para negar las cosas que nos preguntan, o cuando queremos decir que algo no es cierto. Entre ellos están:



forma 1	forma 2	español
K’amajaa’	K’amaja na	Todavía no
Majaa’ ne/ xata ne ri’	Mine ri’	Ni si quiera
Mak’ulumatajik	Matkuk’ulumaj	Que no suceda/que no pasa.
ja’i’	Ma/taj	no
Jintaj	Jintaj	No hay/ no tiene





Regularmente el adverbio negativo va escrito antes de la frase verbal que se quiere negar. Sin embargo ya se han indicado otras reglas de escritura adjunto a las expresiones o partículas mostradas.

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
K'amajaa' kine'eek.	K'amaja kin'ek	Todavía no me voy.
Majaa' ne/ nuch'ob'oom ta ne ri'.	Mine inch'ob'om taj	Ni si quiera he pensado.
Muk'ulumaaj ri k'axk'oliil.	Mat kuk'ulumaj i k'axk'oliil	Que no le suceda lo doloroso.
katinwaj taj.	katwaj taj	No te quiero.
Jinta rajaaw.	Jinta rajaw	No tiene dueño.

g. Adverbio de duda

Se usan para indicar duda o inseguridad. Entre ellos están:

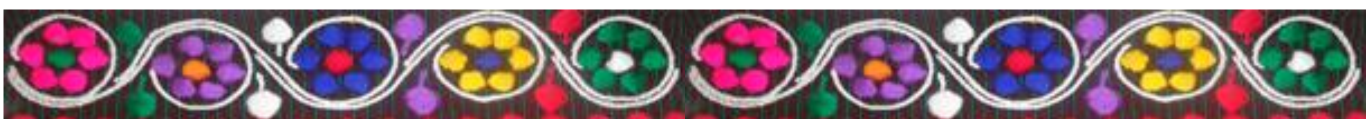


forma 1	forma 2	español
¡xaqik'ate't!	xaq te'et	de repente
¡Nawi!	are na wi	será
¡Laj!	Moq xa	tal vez
¡b'ay ne ri'! / ¡ixtaj!	b'ay ne ri'	Ojalá o quizá
¡e b'ane!	xatab'a	acaso

Regularmente el adverbio de duda va escrito antes de la frase verbal que se quiere negar.

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
Xaqik'ate't katch'akanik	Xaq te'et kach'ako	De repente lo ganas
E nawi la jun achi	are na wi achi le	Será, ese señor
Laj ne kaqa'ano	Moqxa xqa'ano	Tal vez lo haremos
B'ay ne ri' kik'owik	Wetene kek'awik	Ojalá pase
E b'ane qatziij	Xatab'a qatziij	Acaso es cierto





HOJAS DE EJERCICIOS

Ejercicio No. 1

Adverbio de modo

Instrucciones: una con una línea la palabra traducida en el idioma achi, que son adverbio de modo, vea el ejemplo**.**

Suave	K´iyaal/k'iyal
Así	Chi kok´iil/kok'ilal
Duro o fuerte	Ko
Poco a poco	Jela´/je ile
mucho	B´uyu´y/b'uyuy

Ejercicio No. 2

Adverbio de Lugar

Instrucciones: redacta dos oraciones sobre la línea con el adverbio de lugar.

forma 1	forma 2	español
wara	waral	Aquí
chila'	chila	Allá
pa wi	ipa	Donde
xa pachawi	xaqipa	dondequiera
ikem	ikem	Abajo

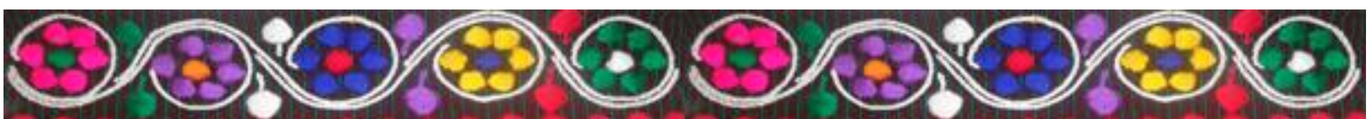
________________________ ________________________

________________________ ________________________

________________________ ________________________

________________________ ________________________

________________________ ________________________



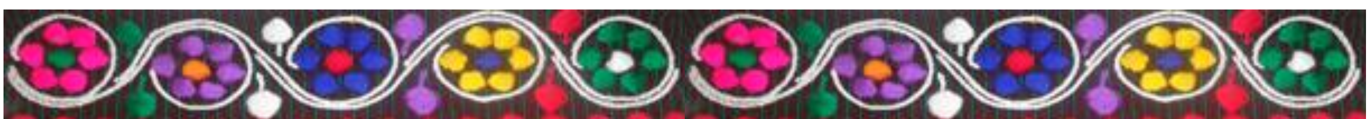


Ejercicio No. 3

Adverbio Negativo

Instrucciones: formar grupos de 8 integrantes para realizar un diálogo en Achi utilizando el adverbio de negación.







Nota Cultural

Forma 1

<u>"Anoj chiij"</u>



Foto: Nueva Esperanza

Ri ixoq ku'an b'atz', utzukuum utz'uyib'al lik b'uyu'y pacha' na kakostaj, wa jun k'utunik ke kan ri qati' qamaam pa xkichapab'eej wi ri jun chee' lik ko ri raqan, re kipite' pacha' kuch'ij uk'iyaal chiij, chi kok'il kakib'oto re kikeem.

Forma 2

I ixoq kuyijib'a chiij, xaq lik utzukum uteem chi uyijb'axiik man keje ile na kakos taj, iri kuya retamaxik ronojel wach kiya'om kan i qatit qamaam, man ike xkichapab'ej jun chee' tarab'it ub'i are kakib'aruj i chiij, are kayiji'ik kakikoj che i keem. Iri lik katajin usachik uwach.

La señora prepara el hilo, utiliza un banquito para evitar el cansancio, ella da a conocer lo que sus abuelos le enseñaron desde pequeña. Los abuelos utilizaban una madera para elaborar el hilo de algodón, una vez convertida en hilo lo utilizan para tejer. Esta práctica se está desapareciendo.



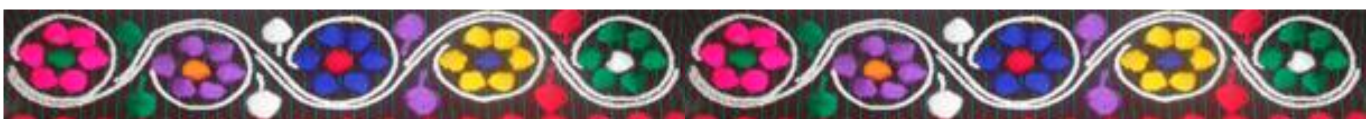


UNIDAD

POSICIONALES

- Aplicar e involucrar adecuadamente las posicionales y conjunciones en el marco de la convivencia cotidiana.
- Reconocer los diferentes sonidos onomatopéyicos que se escuchan en el contexto social y ambiental.







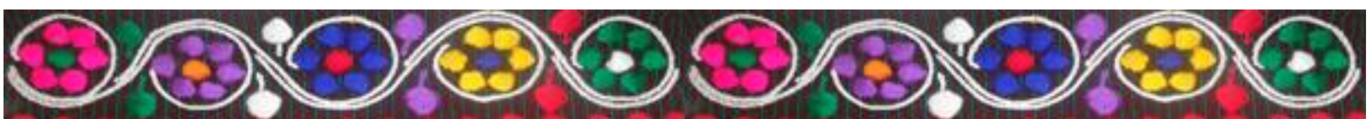
Forma 1
Ri i Lu'p kutziijoj jun choom tziij.

Forma 2
Al Lup kulap jun upach'um tziij.



Poema al aire

forma 1	forma 2	español
Ri teew Ri teew kaxajawik ulik'ik'eem ri uxiik' jay kasutinik. Ri teew e jun nim tz'ikin, kaxik'ik'ik' k'a chikaj; ruma la' xe wi kaqana'o ri utewuul ri uxiik'.	**I teew** I teew, lik kaxajawik kuripipej uxiik' xaq kasutinik. I teew pa cha jun nimalaj tz'ikin, naj karupup chwa kaaj, rumal ri' chi lik xwi kaqana chi kapupatik.	**«El aire»** El aire baila extiende sus alas y da vueltas. El aire es un pájaro grande, vuela alto al cielo; por eso sólo sentimos el soplido de sus alas.





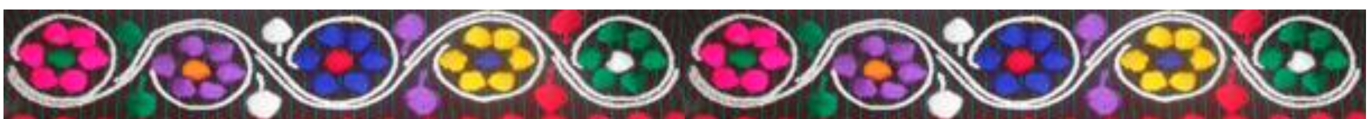
Posicionales



Los posicionales son una clase de palabras muy extensa dentro de los idiomas mayas. Estas palabras nos hablan o indican acerca de la posición o la colocación de alguna cosa o persona en un determinado lugar. En algunos casos nos permiten conocer acerca de la forma o el estado en que se encuentra un objeto o persona. Estas palabras tienen las características de un verbo en el sentido que se pueden conjugar porque califican a un sustantivo.

Ejemplos:

No.	forma 1	forma 2	español
1	tzalanik	xotolik	de lado
2	jupulik	jupulik	Embrocado
3	tzayalik	tzayalik	Colgado
4	chakalik	chakalik	Agachado
5	xukulik	xukulik	Hincado
6	q'eb'elik	eb'elik	cruzado/atravesado





Derivación de posicionales

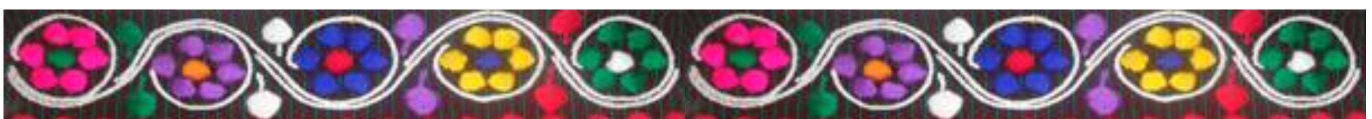
forma 1	forma 2	español
Ri q'ooq' tzayalik.	i q'ooq' Tzayalik	El chilacayote esta colgado.
Ri xun jupulik.	I b'oj jupulik.	La olla esta embrocada.
Ri b'exex chakalik.	I chiij tak'alik.	La oveja esta parada.
Ri b'ee lik tzalanik.	I b'e xotolik	El camino es casi plano
Ri iik' xotolik.	I qatit iik' xotolik.	La luna esta en cuarto creciente.
Ri achi xukul chwa ri Tyoox	I achi xukul chwach i tyoox.	El señor está hincado frente a la imagen.
Ri chee' q'eb'el pa ri b'ee.	I chee' eb'el pa b'e.	El palo está atravesado en el camino.

La raíz funciona como palabras al derivar otras palabras, las cuales son: verbos intransitivos:

- Las palabras posicionales pueden conjugarse como verbos intransitivos, este verbo solo tiene sujeto, es el afectado por la posición que indica la raíz posicional.
- La raíz posicional funciona como raíz verbal al colocar los sufijos o prefijos apropiados según las reglas del verbo intransitivo.

Ejemplos:

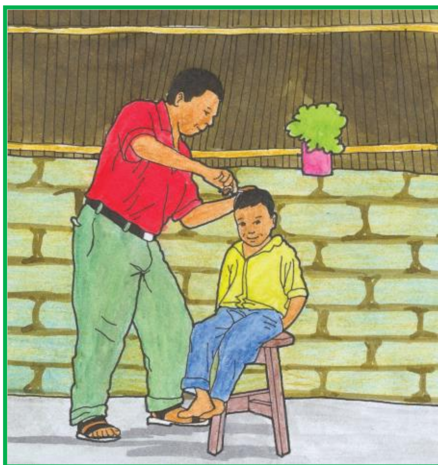
forma 1	forma 2	español
kinjupi'ik	kinjupi'ik	me embroco
katjupi'ik	katjupi'ik	te embrocas
kajupi' laa	Kajupi ilal	se embroca usted





kajupi'ik	kajupi'ik	se embroca
kojupi'ik	kojupu'ik	nos embrocamos
kixjupi'ik	kixjupi'ik	se embrocan ustedes
kajupi' alaq	-----------------	se embrocan ustedes
kejupi'ik	kejupi'ik	se embrocan

Derivación de posicionales en verbos transitivos:



Los posicionales se pueden conjugar como verbos transitivos, es decir que las palabras verbales tienen un sujeto quien hace la acción de posicionar y un objeto quien es afectado por la posición recibida. La raíz posicional funciona como raíz verbal al colocarse los sufijos o prefijos apropiados según las reglas del verbo transitivos.

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
kinujupub'a'	kinujupub'a	Me embroca
katujupub'a'	katujupub'a	Te embroca
kujupub'a' laa	kujupub'a ilal	Lo embroca a usted
kujupub'a'	kujupub'a	Lo embroca
kojujupub'a'	kojujupub'a	Nos embroca
kixujupub'a'	kixujupub'a	Los embroca
kujupab'a' alaq	---------	Los embroca a ustedes
keb'ejupub'a'	Ke ujupub'a	Los embroca





ALMG ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

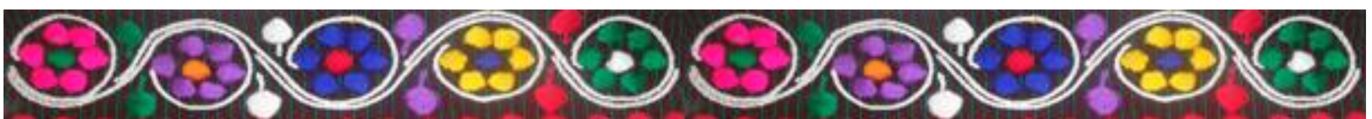
Derivación de posicional instrumental locativo:

De las raíces posicionales se pueden derivar palabras de instrumentos locativos que expresan relación de lugar en donde se realiza la acción del verbo, agregándole el sufijo **-b'al-**



Foto: Nueva Esperanza

forma 1		forma 2		español
Posicional	**Instrumento Locativo**	**Posicional**	**Instrumento Locativo**	
tzalanik	tzalab'al	tzalanik	tzalab'al	de lado/objeto donde se coloca las cosas de lado.
jupulik	jupub'al	jupulik	jupub'al	embrocado/embrocador
tzayalik	tzayib'al	tzayalik	tzayab'al	colgado/colgador
chakalik	chakab'al	tak'alik	tak'alib'al	agachado/ lugar de estacionamiento.
xotolik	xotob'al	xotolik	xotob'al	volteado/volteador
xukulik	xukulib'al	xukulik	xukulib'al	hincado/lugar de oración
q'eb'elik	q'eb'elib'al	eb'elik	eb'elib'al	atravesado/travesaño





Derivación de posicionales con adjetivos

De las raíces posicionales se pueden derivar adjetivos y califican al sustantivo, utilizando el sufijo **-b'aam-.**



forma 1	forma 2	español
tzalab'aam	xotob'aam	de lado
jupub'aam	jupub'aam	embrocado
tzayab'aam	tzayab'aam	colgado
chakab'aam	chakab'aam	agachado/parado
xotob'aam	xotob'aam	volteado
xukub'aam	xukub'aam	hincado
q'eb'aam	eb'aam	atravesado

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
In chakab'aam	inchakab'aam	Me han agachado
At chakab'aam	atchakab'aam	Te han agachado
Chakab'aam laa	chakabam ilal	Lo han agachado a usted
Chakab'aam	chakab'aam	Lo han agachado
Oj chakab'aam	ojchakib'aam	Nos han agachado
Ix chakab'aam	ixchakab'aam	Los han agachado
Chakab'aam alaq	------------	Los han agachado a ustedes
E chakab'aam	echakib'aam	Los han agachado





Conjunción



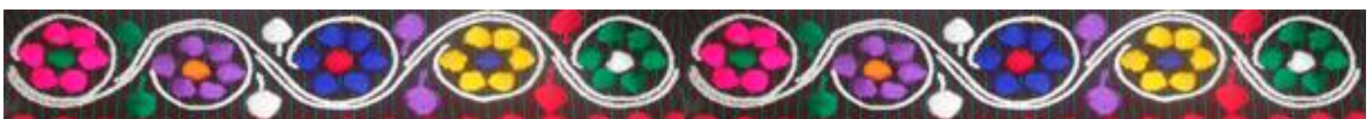
Se llama conjunciones a aquellas palabras que enlazan o juntan dos pensamientos o dos oraciones coordinadas, estas palabras son:

No.	forma 1	español	forma 2	español
1	jay	y	Xaq	también
2	yey	y	are	es
3	xoq	también	tupu	aunque
4	uwe	o	xaq we	o, u
5	pu	o		
6	toob'	aunque sea	xwi ri'	pero
7	xa	solo	k'ate	hasta
8	K'a	hasta	xa	solo

Ejemplos:

Utilización de conjunciones

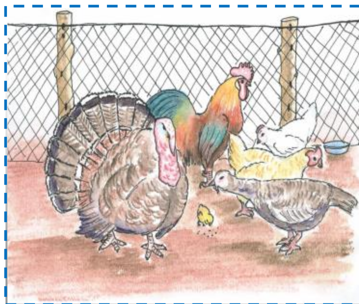
forma 1	forma 2	español
A Wan **jay/yey** A Ru'ch kichaaq' kiib'.	A Wan xaq a Lu kichaa' kiib'.	Juan y Pedro son hermanos.
Ri b'alam **xoq** ri koj kakitij ti'iij.	I b'alam xaq i koj kikitij ti'iij.	El tigre, también el león comen carne.
Ke'eek a Wan **uwe a** Max	ke'e a Wan we a Max	Se va Juan o Tomás.





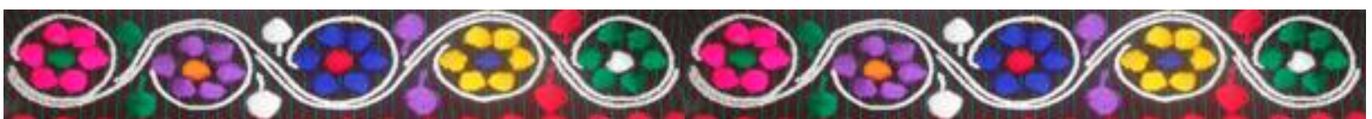
Kaaj Juyub' xoq Ta'maam e k'olib'al re xukuleem mejeleem.	Chi ilib'al saq xaq Kawinal loq'olaj taq juyub' ta'aaj.	Kajyup también Ta'maam son lugares sagrados.
A Rix **uwe** a Pa's	A Rix xaq a Pas	Andrés o Bonificacio.
kaya'a' ajsik **pu** ikem	kaya'a ajsik xaq we ikem.	Irás a dejar arriba o abajo.
K'a chwe'q kink'unik	K'a chuweq kink'unik	Hasta mañana vengo.
xa jun xoponik.	xa jun xuponik	Solo uno llegó.
xa nutukel kinb'iniik	xa intukeel kinb'inik	Camino solo
k'a jampa kate'eek.	k'a jumpa kat eek.	Hasta cuando te vas.

Palabras afectivas u onomatopéyicas



Esta clase de palabra nombra a algunos sustantivos o verbos. Lo interesante es que al pronunciarla se imita el sonido que están representando o nombrando.

forma 1	forma 2	español
Teqteqtereeq	Teqteqtereeq	Sonido que hace las gallinas cuando cacarean
Xtuk'	Xtuk'	Hipo
Chikiriin	Chikiriin	Chicharra, cigarra
Tzojtzoj	Tzojtzoj	Chinchín (sonido que emite)
Witz' witz' witz'	Witz' witz' witz'	Chillido de ratones





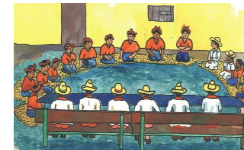
HOJAS DE EJERCICIOS

Ejercicio No. 1

Instrucciones: escriba en que posición se encuentran las imágenes, en la línea de abajo según las posiciones.

__________ __________ __________ __________

__________ __________ __________ __________

Ejercicio No. 2

Acontinuación encontrará varios grupos de palabras, ordénelas de manera que expresen un pensamiento lógico.

forma 1	forma 2
1. Ri puwi' ri Karupup ch'ejeb' chee'. ______________________	1. A wan wee' x'e pa tinamit ______________________
2. K'a ri kak'un nuchuu chi qochoo chweq. ______________________	2. Nim tereen i ______________________
3. Chwa ri nuqaaw juyub' kan ri Kachakun. ______________________	3. Kachakunik tinimit pa intaat ______________________
4. Alii Kukoj Ri wa'. ______________________	4. Kach'ajan ya chi innaan ______________________
5. We chaak ri ka'an taj ri na kak'is taj. ______________________	5. O wi Ikeem nimaq'iij ______________________
6. jay kek'alaal A Ru'ch kab'iij A Lu's. ______________________	6. Ruu' ka'an wi I Xar xo'ool ______________________





Ejercicio No. 3

Una con una línea los siguientes sonidos onomatopéyicos con la imágen según consideres quien lo hace.

K’k’k’k’k’k’k’k’	
Xtuk'	
Meeeeeeeq’	
Chikiriin	
Tzojtzoj	
Witz' witz' witz'	
Tz’tz’tz’tz’tz’tz’tz’	
q’q’q’q’q’q’q’q’	





Nota Cultural

Forma 1

Ri uyakik uwach uq'iij ri loq'olaj ixiim:



Pa ri ano'nib'al Achi jay jujun taq chi ano'nib'al ri loq'olaj ixiim lik k'o uwach uq'iij, na kakisa' ta k'iyaal q'iij chwach ri q'iij ma lik kak'atik. Lik k'o uwaa uq'iij ri ojeer ija', jela' pacha' taq ri kaq ixiim, q'an ixiim, saq ixiim jay ri raxwach, taq ri kitzu'nib'al ri ixiim lik k'o uwaa kiq'iij chi kiwach ri qati' qamaam ma ri ixiim petinaq chwach ri qachuu aloom ma e ri re kuya' kichuq'ab' ri tikaweex chi jujunaal q'iij.

Forma 2

Kojonik che loq'olaaj ixiim:

Chupam ikino'oj i qatit qamaam i lo'laj ixiim lik nim uq'iij chi kiwach ike, rumal uri kikib'ij miya ixiim chwa q'iij man na utz taj, i ija lik rajawaxiik kak'olik, man are ija ujeer ke kan i qatit qamaam, pacha, ixiim, kaq, an, q'eq, saq, i tzunib'al ixiim le are kuxtab'al natab'al ke i qatit qamaam, man ile lik atz chwach qachuuch, man kojutzuqu, rumal kojb'inik, kojya'aniik.





UNIDAD

DERIVACIÓN DE PALABRAS

Objetivo

- Distinguir los morfemas que se utilizan en las derivaciones de palabras.
- Aplicar el uso de las derivaciones propias del idioma para crear nuevas palabras.



Foto: Municipalidad Rabinal

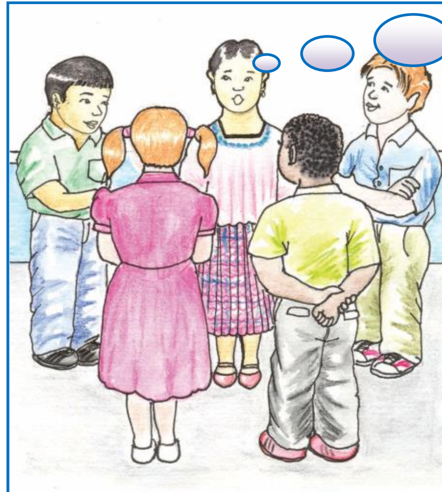




Leamos juntos el siguiente diálogo.

Forma 1
A Chi'k kutzijooj chike ri rachib'iil sa' xuk'ulumaj.

Forma 2
A Las kulap chike rachi'iil wach taq xuk'ulumaj.



Diálogo

forma 1	forma 2	español
A Chi'k: _ ri a Chi'k kuchiloj chike ri rachib'iil sa' xuk'ulumaaj jun q'iij, iweta'am taj sa' ri xink'ulumaaj.	**A Las**: A Las kutzijoj chike rachi'il, wach xuk'ulumaj che jun q'iij le, yix na iweta'm taj wach xinriqo.	**Francisco:** _ les cuenta a sus compañeros lo que le sucedió aquel día, no saben lo que me pasó.
Ju'l: _ chatzijoj chaqe ri xak'ulumaaj.	**A Jul:** Chalapa' ri chaqe wach xa k'ulumaj.	**Julio:** _ cuéntanos pues lo que te sucedió.
A Chi'k: _ julaj in b'ineel pa jun tinamit jay xu'an k'ax nujoloom xintzukuj ri kunaneel jay na jintaj.	**A Las**: Julaj kanoq xin upon pa malkatik pa jun tinamit, xaq te'et xpe k'ax jolomaj chwe, xintzukuj ajkunaneel, xwi ri na xinriq taj.	**Francisco:** _ en una ocasión visitaba un pueblo y de repente me dio doler de cabeza busqué al médico y no estaba.
Ju'l: _ sa' xa'an k'uri' echiri' xariq ta ri kunaneel, xatzukuj ta ne ri' ri ajq'iij.	**A Jul**: Wach xa'an uri' are xariq ta i ajkunaneel, wetene xatzukuj i ajq'iij.	**Julio:** _ que hiciste entonces cuando no encontraste al médico, hubieras buscado al guía espiritual.
Ju'l: _ xawoye'eej k'uri'.	**A Jul**: xawoyo'ej uri'.	**Julio:** _ esperaste entonces.
A Chi'k: _ ja'i, ma lik	**A Las**: Xwoyo'ej taj man	**Francisco:** _ no, porque





k'ax ri nujolom, xinatinoq jay jela' xik'ow ri k'axk'oliil.	lik kati'an injoloom, xin'e pa atineem, ruu' ile xek'awik.	me dolía mucho la cabeza, fuí a bañarme y el dolor se desarareció.

Derivación de palabras

Se llama así al proceso de crear o transformar palabras por medio de agregar morfemas de derivación a una raíz o base ya existente. Los morfemas de derivación generalmente cambian la clase de la raíz o base a la cual se agrega o solamente modifican parcialmente el significado de la misma.

Raíz: es el morfema que indica el significado principal de una palabra. Hay casos en que la raíz funciona por sí sola; es decir, que es una palabra completa, como **xun/B'ooj** (olla), pero hay otros casos en que necesita de otros morfemas de flexión o de derivación para convertirse en una palabra y dar un significado completo, como **chap** (agarrar) xu**cha**po (lo agarro).

Base: le llamamos así a la unión de una raíz con un morfema de derivación. Al igual que las raíces, hay bases que son palabras porque dan un significado completo y hay bases que necesitan de otros morfemas de derivación de flexión para convertirse en palabras completas.





Ejemplos:

Raíz palabra original		Clase	Palabra derivada		Clase
nim	grande	adjetivo	xnimarik	se agrandó	verbo intransitivo
chap	Agarrar	verbo transitivo	xchapitajik	fue agarrado	verbo intransitivo
Kotz'olik	acostado	posicional	kotz'olik	lo acostaron	adjetivo posicional

Si observamos nuestros ejemplos, podemos darnos cuenta que la formación de las palabras derivadas fue posible por la adición de los afijos (resultados) a la raíz de la palabra original.

Los morfemas derivativos pueden colocarse antes o después de la raíz o base a la cual se agregan, por esta razón se clasifican en: prefijos (los que se colocan antes de) y sufijo (los que se colocan después de). La mayoría de las palabras nuevas en nuestro idioma se derivan a través de sufijos.

Ejemplos:

Prefijo	**aj**k'aay	vendedor
Sufijo	eqan**eel**	cargador





Clasificación de afijos derivativos

1) **Sustantivizadores:** son los que forman sustantivos de otras clases de palabras. Entre los afijos más comunes que derivan esta clase de palabra se encuentran los siguientes:

1.1 Agentivizadores: indican la persona que realiza la acción. Se utilizan los siguientes afijos: **eel, aj.**



Prefijo-Sufijo	forma 1	forma 2	español
aj-	**aj**q'iij **aj**maak **aj**tz'onooj	**aj**q'iij **aj**maak **aj**tz'onooj	contador del tiempo pecador/infractor persona que solicita
eel-	war**eel** kunan**eel** tz'ib'an**eel** b'i**neel**	war**eel** kunan**eel** tz'ib'an**eel** malkat**eel**	durmiente médico escritor visitante





1.2 Gentilicio: indica el lugar de procedencia u origen, se le agrega el prefijo **aj** y **se** escribe separado.

forma 1	forma 2	español
aj Rab’inaal	aj Rab'inal	rabinalense
aj Tz'alama'	aj Tz'alama	salamateco
aj K'ub'uul	aj K'ub'uul	cubulense
aj Xik'aaj	aj Xik'aaj	san miguelense
aj Ch'ol	aj Ch'ol	cholense
aj Xiro'm	aj Xerom	chomeño
aj Pasuuj	aj Pasuuj	san gabrielense

1.3 Sustantivos verbales: son sustantivos que nombran acciones. Se le agrega el sufijo – nik.

Sustantivos Verbales	sustantivo	forma 1	forma 2	español
nik	keem	kema**nik**	kema**nik**	acción de tejer
	atz'aam	atz'am**anik**	atz'ami**nik**	acción de salar
	chuun	chuna**nik**	chuna**nik**	acción de encalar
	chuluuj	chulun**ik**	chulu**nik**	acción de orinar
	achaq	achaqan**ik**	achaqinik	acción defecar
	chaak	chaku**nik**	chaku**nik**	accion de trabajar

2) Derivación de verbos intransitivos (Adjetivizadores) Entre los afijos generadores de adjetivos, se encuentran los siguientes:





2.1 Participio perfecto:



El participio perfecto es un adjetivo derivado de un verbo, tiene como función indicar el resultado de una acción. Se marca a través de la raíz, del verbo más el sufijo inaq, naq. Esta clase de adjetivo indica que la acción a la que hace referencia ya terminó.

forma 1	forma 2	español
war**inaq**	War**inaq**	dormido
el**inaq**	El**inaq**	salido
atin**inaq**	Atin**inaq**	bañado

-oom~-uum: el primero se agrega a raíces de palabras que llevan cualquiera de las vocales, excepto la –**u**. El segundo se agrega a raíces que llevan vocal –**u**.



forma 1	forma 2	español
chap**oom**	chap**oom**	agarrado
il**oom**	il**oom**	visto
chup**uum**	chup**uum**	apagado

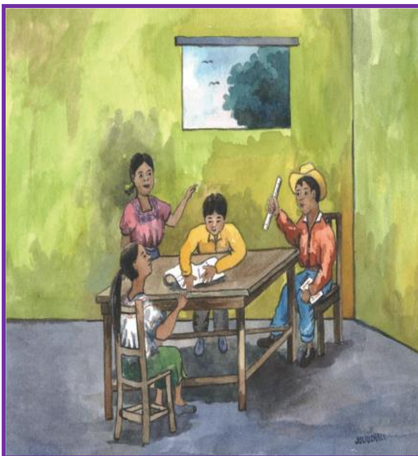




-isaam, se agrega a las bases de palabras.

forma 1	forma 2	español
atinisaa**m**	atini**saam**	bañado
kam**isaam**	kami**saam**	asesinado
wart**isaam**	warti**saam**	adormecido
b'in**isaam**	b'inis**aam**	encaminado
chakun**isaam**	chakuni**saam**	trabajado

2.2 Adjetivo posicional: indica que el sujeto al que hace referencia se encuentra en tal posición o estado. Los sufijos que se emplean son: ***-ul-al-an:***



La segunda forma se utiliza solamente cuando la raíz a la cual se agrega este morfema lleva la consonante l; la primera forma se utiliza en los demás casos. El morfema **–ik** que aparece al final de la palabra desaparece cuando ésta no se encuentra al final de la frase.

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
jup**ul**ik	jupul**ik**	boca abajo
tukulik	kul**ik**	sentado
tzal**an**ik	xotol**ik**	de lado
tzayalik	tzayal**ik**	colgado
pak'alik	pak'al**ik**	boca arriba

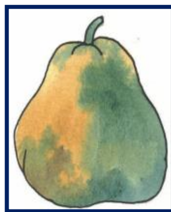




Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
Jupul ri k'o'm chwi ri ch'aat.	Jupul i ak'aal chwi ch'aat.	El niño está boca abajo sobre la cama.
Tzalan ri tz'alam chi riij ri jaa.	Xotol i tz'alam chi riij i ja.	La tabla está de lado detrás de la casa.

2.3 Adjetivos descriptivos:



Estas palabras describen la característica física del sustantivo que acompañan.

forma 1	forma 2	español
toy**ot**ik	toyotik	duro (algo blando que se endureció)
set**es**ik	setesik	circular
posopik	pospik	inflado/hinchado
jisijik	jisjik	delgado

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
Setesik ri jun nimalaj chakach.	Setesik i jun nimalaj chikach.	El canasto grande es redondo.
Ku'an jun jisijik paxa ri alii.	Ku'an jun paas jisijik i ali.	La señorita hace una faja delgada.





2.4 Moderativo:



Indica que algo posee la calidad especificada en forma moderada. En estas palabras se repite el uso de la primera letra de la raíz.

Los afijos que se emplean son los siguientes:

moderativo	**forma 1**	**forma 2**	**español**
(k)oj	kaq**koj**	kaq**koj**	rojizo
(ch')oj	ch'am**ch'oj**	ch'am**ch'oj**	desabrido
(s)oj	saq**soj**	saq**soj**	grisáseo
(k')oj	k'a**k'oj**	**k'ak'oj**	medio amargo

2.5 Superlativo:

Indica la calidad del adjetivo en forma intensa o fuerte. Generalmente se forma duplicando la raíz adjetival o sufijando el morfema –**alaj** y **ilaj**





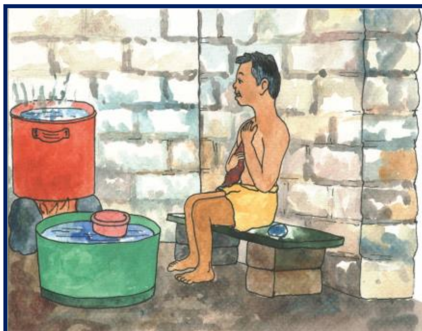


forma 1	forma 2	español
nim**alaj**	nimalaj	grandeza
ch’u’j**alaj**	ch'ujalaj	locura
chomalaj	chomalaj	hermosura
ch'uti'nalaj	ch'utinalaj	pequeñez
kowilaj	kowilaj	dureza

3) Transitivizadores

Son los sufijos que forman verbos transitivos de otras clases de palabras. Entre los principales tenemos:

3.1 Causativo



Se deriva de un verbo intransitivo y se transforma en transitivo, tiene la función de especificar que otro es la causa de la acción. Se le agrega el sufijo **isaaj.**

forma 1	forma 2	español
atinisaaj	atinisaaj	bañado
kam**isaaj**	kamisaaj	matarlo
wart**isaaj**	wartisaaj	adormecerlo
b'in**isaaj**	b'inisaaj	encaminado
chakun**isaaj**	chakunisaaj	trabajado





3.2 Frecuentativo: son los sufijos que marcan la repetición de una acción.

forma 1	forma 2	español
Chap**acha’**	Chapacha	Agarra varias veces
Min**ima’**	Minima	Empuja varias veces
Mich’**ima’**	Mich'ima	Arranca varias veces

3.3 Inmediativo: refiere a acciones ejecutadas rápida o inmediatamente, esta derivación se obtiene solamente con verbos transitivos. Se forma al agregar la parte Verbal + la’ a la base verbal.

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
Sik’**ila’**	Sik'ila	Llámala rápidamente
Yoj**ola’**	Yojala	Borra inmediatamente
Sipa**la’**	Sipala	Regala de inmediato
Yijib’a**la’**	Yijib'ala	Arregla inmediatamente
Tz’ib’a**la’**	Tz'ib'ala	Escriba inmediátamente

3.4 Otros afijos transitivizadores

afijos	forma 1	forma 2	español
-VV	tz’um**aa**j chun**aa**j ch’ab’**ee**j atz’am**ii**j chaj**ii**j latz’**uu**j	tz’um**a**j chun**a**j ch'ab'**e**j atz'am**i**j chaj**i**j latz'**u**j	mámalo encálalo llámalo, salúdalo salado. cuídalo cuélalo
-V_1b’a’:	tak’a**b’a’** tzala**b’a’** xulu**b’a’**	tak'a**b'a** tzala**b'a** xulu**b'a**	páralo ladéalo póngalo de cabeza/ posición de bajar





-ib'ee	chap**ib'ee**j tak'al**ib'ee**j chil**ib'eej**	chapib'ej tak'alib'ej chilib'ej	utilízalo písalo encárguelo

4) Intransitivizadores

Los afijos que se emplean para formar nuevos verbos intransitivos son:

4.1 Pasivo:



Es el que indica al paciente de la acción; es decir, quien recibe el efecto de la acción.

-VV$_R$- Con Verbos Transitivos Radicales (VTR); esta derivación se da a través de la prolongación de la vocal de la raíz.

-x Se emplea con Verbos Transitivos Derivados (VTD).

Ejemplos con VTR

forma 1	forma 2	español
Xch**aa**pik Xch**oo**yik Xs**uu**'ik	Xchapik Xchoyik Xsu'ik	Fue agarrado Fue cortado Fue limpiado
Xch**aa**p ri tz'i'. Xch**oo**y ri chee'.	Xchap i tz'i Xchooy i chee'	El perro fue agarrado. El árbol fue cortado.





Ejemplos con VTD

forma 1	forma 2	español
Xwartisa**x**ik Xattz'umatisa**x**ik Xk'ayi**x**ik	Xwaritisaxiik Xattz'umaxiik Xk'ayixik	Fue adormecido Fuiste amamantado Fue vendido
Xwartisa**x** ri ak'aa. Xattzumatisa**x** rumaa ri achuu.	Xwaritisaax i nooch' Xattz'umax rumal achuuch	El bebé fue adormecido. Fuiste amamantado por tu madre.

4.2 Antipasivo:

es el que indica el agente de la acción; es decir, quien realiza la acción.

-aw~-ow~-uw: Funcionan con raíces transitivas. –**Aw** se utiliza cuando la raíz lleva vocal **a**; pero también puede utilizarse -**ow**. –**Ow** se emplea con raíces que llevan vocal **e**, **i**, **o**; y –**uw** se usa con raíces que llevan vocal **u**.

-n: Funciona con bases transitivas.

Ejemplos con raíces transitivas:

forma 1	forma 2	español
xch'ay**aw(**ik) xtoj**ow(**ik) xkach'**aw(**ik)	xch'ayan(ik) xtojow(ik) xkach'uw(ik)	golpeó pagó mascó
At xatch'ay**aw** la tz'i'. E la alii xtoj**ow** ke la mokoom.	Yet xatch'ay**aw** i tz'i' Are i ali xtoj**ow** ke i mokoom	Fuiste tú quien pegó al perro. Fue la señorita quien pagó a los mozos.





Ejemplos con Bases transitivas:

forma 1	forma 2	español
xkamisa**n(**ik)	xkamisa**n**(ik)	mató
xkari**n(**ik)	xkari**n**(ik)	pescó
xkowirisa**n(**ik)	xkowirisa**n**(ik)	endureció
E la naan xkamisa**n** re la ak'.	Are i chuuch xkamisa**n** re i ak'.	Fue mamá quien mató al pollo.
Kakari**n** la taat pa la nimaya'.	Kakari**n** i aqajaaw pa raqana	Papá pesca en el río.

4.3 **Versivo:** indica el cambio de calidad o estado de algo.

-ar~-ir:

forma 1	forma 2	español
Xch'am**ir**ik	Xch'am**ir**ik	Se descompuso (comida)
Xkaq**ir**ik	Xkaq**ar**ik	Se enrojeció
Xq'an**ar**ik	Xq'an**ar**ik	Se maduró, se puso amarillo
Xnim**ar**ik	Xnim**ar**ik	Se agrandó

4.4 **Intransitivizador de posicionales**: nos indica que algo o alguien se puso en la posición o estado indicado por la raíz.

-i'

forma 1	forma 2	español
Xinxuki'ik	Xinxuki'ik	Me hinqué
Xatkotz'i'ik	Xatkotz'i'ik	Te acostaste
Xtz'uyi'ik	Xkub'i'ik	Se sentó





5) **Adverbializadores**: así les llamamos a los afijos que forman adverbios de otras clases de palabras. Entre los que tenemos están: -iij marca días futuros, se agrega a la raíz de las palabras que indican números.

forma 1	forma 2	español
Kab'**iij**	Kab'iij	Dentro de dos días
Ox**iij**	Oxiij	Dentro de tres días
Kaj**iij**	Kajiij	Dentro de cuatro días
Laj**iij**	Lajiij	Dentro de diez días
Kab'laj**iij**	Kab'lajiij	Dentro de doce días
Juwinaq**iij**	Juwinaq iij	dentro de veinte días

-iir~-ijiir se emplea para indicar días pasados. El primero se utiliza para indicar *ayer*, el segundo para indicar los demás días pasados. Únicamente se agregan ir/ijiir a las raíces numerales, excepto con el número uno.

forma 1	forma 2	español
Iw**iir**	iw**iir**	ayer
kab'**ijiir**	kab'**ijiir**	anteayer
Ox**ijiir**	ox**ijiir**	Hace tres días
Kab'**ijiir**	kaj**ijiir**	Hace cuatro días
Laj**ijiir**	laj**ijiir**	Hace diez días
Wajxaqlaj**ijiir**	wajxaqlaj**ijiir**	Hace dieciocho días

-iir indica años pasados. Se agrega a bases formadas por raíces numerales más la raíz de año (**-ab'**~**-aab'**).

forma 1	forma 2	español
Junab'**iir**	junab'iir	Hace un año
Kaab'**iir**	kab'iir	Hace dos años
Oxab'**iir**	oxib'iir	Hace tres años
Kajab'**iir**	kajib'iir	Hace cuatro años
Lajab'**iir**	lajub'iir	Hace diez años
Waqlajab'**iir**	wajxaqlajub'iir	Hace dieciséis años
Juwinaqab'**iir**	juwinaqa b'iir	Hace veinte años





HOJAS DE EJERCICIOS

Ejercicio No. 1

Une con una línea los diferentes afijos derivativos que se encuentran en los diferentes sustantivizadores según corresponda.

· ·	Kunaneel	
· · ·	Tojob'al	
· · · ·	Aj Tz'alama'	**Agentivizadores**
· · · · ·	Ajq'iij	
—.	Chakunik	**Instrumento locativo**
·—.	Tz'apab'al	
· ·—.	Aj k'ub'ul ————————————	**Gentilicio**
· · ·—.	Kemanik	
· · · ·—.	Tijoneel	**Sustantivos verbales**
═	Atinik	

Ejercicio No. 2

Identifique en el listado las derivaciones de verbos intransitivos, a que clase de afijos pertenece.

· ·	Warinaq	dormido	____________
· · ·	Atininaq	bañado	____________
· · · ·	Chapoom	agarrado	____________
· · · · ·	Kamisaam	asesinado	____________
—.	Jupulik	boca abajo	____________
·—.	Tzalanik	de lado	____________
· ·—.	Toyotik	duro	____________
· · ·—.	Jisijik	delgado	____________
· · · ·—.	Kaqkoj	rojizo	____________
═	Saqsoj	gris	____________
·═	Nimalaaj	grandeza	____________





Ejercicio No. 3

Une con una línea las clases de palabras que correspondan con los verbos transitivos

0	Wartisaaj/Warisaaj	
• .	Atinisaaj	Frecuentativo
• • .	Sik'ila'/Sik'ila	Inmediativo
• • • .	B'inisaaj	Inmediativo
• • • • .	Minima'/minima	Causativo
— .	Yojola'/yojola	Frecuentativo
•/— .	Chapacha'/chapacha	Causativo
••/— .	Ch'ayila'/ch'ayila	Frecuentativo
•••/— .	Pitz'ipa'/pitz'pa	Causativo
••••/— .	Mich'ima'/mich'ima	Inmediatito
		Frecuentativo

Ejercicio No. 4

Escriba a la par de cada uno de los verbos y adjetivos, las derivaciones correspondientes.

Verbos/adjetivos	**Pasivo**	**Antipasivo**	**Versivo**
1. Chapanik	__________	__________	__________
2. Q'an	__________	__________	__________
3. Tikonik/Tikanik	__________	__________	__________
4. Nim	__________	__________	__________
5. Tojonik	__________	__________	__________
6. Choom	__________	__________	__________
7. Ch'a'tik/Ch'atik	__________	__________	__________
8. Ch'ay	__________	__________	__________
9. Loq'oom	__________	__________	__________
10. Tijonik	__________	__________	__________





ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA ALMG

Nota Cultural

Forma 1



Ri xajooj, kuk'utub'ej ri b'inik, silab'ik jay k'aslemaal, pa kub'ij wi ri k'axk'ol jay ri rajb'al uk'u'x, ruuk' ri usilab'ik ri ch'ak'ul, chupa ri komoon Achi, tob' ne kakixajawisaaj, wa kuk'ut'ub'eej ronoje ri ek'owinaq re kichuq'ab': Rab'inaleeb' Achi pa xe ch'ojin wi ruuk' ri K'iche, chupa ri junab' wo'lajuj winaq re kajq'oq', wa ano'nib'al re ri tinamit Rabinaleeb'. Ri xajooj k'oy re ojertan pa xe pajataj wi, pa xesokotaj wi ri jun B'atz, jun Chob'en, ruma na xkikojta tziij xb'u'an k'oy, ruma ri uk'u'x kaaj, uk'u'x uleew kuk'utub'eej ri tinamit K'ub'uul.

Forma 2



I xajooj, kuya retamaxiik ub'inib'al k'aslemaal, kuk'ut chaak pataan ruu' xajawik, chupaam i komoon Achi kariq taj k'iyal xajooj pa cha Rab'inal Achi, kuya retamaxik ch'o'ooj pa uwi' uleew kuu' aj k'iche'aab', winaq chupaam kan junaab' jo'winaq re kajmoq', ile ka'an pa tinamit Rab'inal.

I Xajooj K'oy, kuya uk'utik k'iyal junaab' anoj ke Jun B'atz' xaq jun Chob'en, man xkikoj ta i utziij i katit rumal ri' xa'an k'oy chike rumal i uk'ux kaaj, uk'ux uleew, ile ka'an pa tinamit K'ub'uul.





UNIDAD

ESTRUCTURA GRAMATICAL DE LA ORACIÓN

Objetivos

- ✓ Reconocer las partes de la oración.
- ✓ Identificar las clases de oraciones.







Leamos juntos el siguiente diálogo.

Forma 1
Ixoq Lusiy kaloq’ow pa k'ayib'al.

Forma 2
Ati Lus kaloq'on pa k'ayib'al.



Diálogo

forma 1	forma 2	español
Ixoq Lusiy: _ achi Max ¿sa' anoom laa?	**Ati Lus:** A Max, wach a'anoom.	**Lucía:** _ don Tomás ¿cómo esta?
A Max:_lik utz, maltyoox.	**A Max:** To’ keje’iri mantyoox.	**Tomás:**_muy bien, gracias.
A Max: _ ixoq Lusiy e la’ ke'eek laa pa k'ayib'al.	A Max:_¿Enam awe ile pa k’ayib’al?	**Tomás:** _ doña Lucía, ya se va al mercado.
Ixoq Lusiy: _ jee, kinloq’o taq sa’ch re ri wuq q’iij.	**Ati Lus:** Jee, kin e chi uloq’ik ni’pa kajwax chwe pa xolab’al iij.	**Lucía:** _ sí, a comprar las cosas para la semana.
A Max: _ utz wa ri' ixoq Lusiy, ana laa la loq'ooj re ri wuq q’iij.	**A Max:** Lik utz cha'ana aloq'ooj re xolab’al iij.	**Tomás:** _ que bueno doña Lucía, hay que comprar para la semana.
Ixoq Lusiy: _ jee, junaam ri walk’o'aal xeb'eek aniim	**Ati Lus:** Jee, junaam kuu’ wak'aal ike wee' x'e pa loq'ooj, man kajawax chike pa tikanik.	**Lucía:** _ sí, igual mis





taan pa loq'owik re b'itaq sa'ch re tikonik. **A Max:** _ utz wa ri'	**A Max:** Utz ri'	hijos se fueron temprano a comprar cosas para la siembra. **Tomás:** _ esta bien.

La oración



Es un conjunto de palabras relacionadas que expresan una idea completa. Está formada por dos partes principales que son: el sujeto y el predicado. El sujeto es de quien se habla o se comenta y el predicado es todo lo que se dice del sujeto.

Sujeto: es el elemento del que se habla. Puede ser el que ejecuta la acción por ejemplo en los verbos, dar, llegar, caminar, abrazar y otros; o el que recibe el efecto de la acción por ejemplo en los verbos, dormir, mojar, morir, entre otros. El sujeto puede colocar al principio, en medio o al final.

Núcleo del sujeto: el sujeto de la oración lo podemos formar con una sola palabra o con más, pero siempre van a tener una principal que le llamamos núcleo. El núcleo puede ser un sustantivo, un pronombre o una palabra sustantivizada, puede estar acompañado por otras palabras o como otros sustantivos, un adjetivo artículo, clasificador personal, número, o unos demostrativos, a todas las palabras que acompañan les llamamos modificadores.

Predicado: es todo lo que se expresa sobre el sujeto; da información sobre lo que se realiza.

Núcleo del predicado: puede ser un verbo u otra clase de palabra, dependiendo del tipo de predicado, es la palabra que da el significado principal del predicado.



Ejemplos:

Forma 1

Xutij jun ak' ri tz'i'. — El perro comió una gallina.

Predicado sujeto

Xutij

NP

Tz'i'

NS

Xuchap jun ch'oo ri me's — El gato atrapó un ratón

Predicado sujeto



Xukamisaj jun tz'i' ri achi. — El señor mató un perro.

Predicado sujeto

Forma 2

Xutij jun ati ak' i tz'i. — El perro comió una gallina.

Predicado sujeto

Xuchap jun ch'o i me's. — El gato atrapó a un ratón.

Predicado sujeto

Xukamisaaj jun tz'i i achi. — El seño mató a un perro.

Predicado sujeto



Sujeto explícito e implícito

Todas las oraciones tienen sujeto pero no todos los sujetos están indicados por un sustantivo. Las que no llevan un sustantivo, el sujeto solamente se expresa por el marcador de personas, que lleva el verbo (pronombres del juego A o juego B).



Sujeto explícito: es el que se expresa por un sustantivo, un pronombre o una palabra sustantivizada, siempre concuerda con el pronombre ergativo o absolutivo marcado en el núcleo del predicado.

Ejemplo:

Forma 1

Kab'ixon ri **ixoq Se'p** chwa juyub'. Doña Josefa canta en el cerro.

Kachakun ri **nimawinaq Payeel** pa raxuleew. El anciano Rafael trabaja en El regadío

Forma 2

Kab'ixan **ati Xep** chwa juyub'.

Kachakun i **mam Keel** pa k'ama

Sujeto implícito: es cuando no hay una palabra que indique el sujeto, se dice que la oración esta solamente marcado en el núcleo del predicado por medio de los pronombres.





Ejemplos:

Forma 1

Kojchakun pa tijonib'al.	Trabajamos en la escuela.
Kuk'ayiij jiq'ob'al pa k'ayib'al.	Vende frutas en el mercado.
Kaxajaw pa nimaq'iij.	Baila en la fiesta.

Forma 2

Kojchakun pa tijonib'al.

Kuk'ayiij echaa' pa k'ayib'al.

Kaxajaw pa nimaq'iij.

Sujeto simple y compuesto: se llama sujeto simple al que tiene un solo núcleo y sujeto compuesto al que tiene dos o más núcleos. Los núcleos pueden estar enlazados con la conjunción (yey/Jay) (xaq) o solamente ser listados.

Ejemplos: sujeto simple.

forma 1	forma 2	español
Nim **ri b'alam.**	Nim **i b'alam**	El tigre es grande.
Xuchap jun nimalaj imul **ri tz'i.'**	Xuchap jun nim umul **i tz'i.**	El perro atrapó un gran conejo.
Jupul ri **ati' ak'.**	Jupul **ati ak'**	La gallina está echada.





Ejemplo de sujeto compuesto:

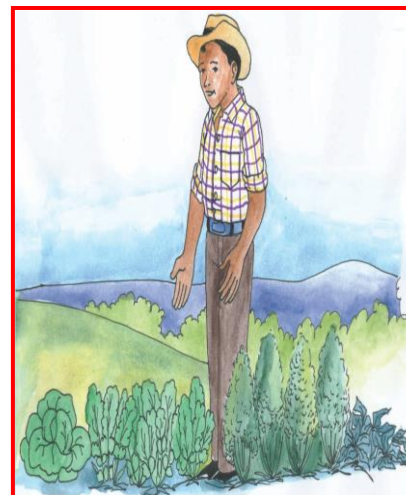
forma 1	forma 2	español
Nim ri b'alam jay ri koj.	I b'alam xaq i koj e nimaq chikop.	El tigre y el león son grandes.
Ri utiiw yey ri tz'i' kakitij ti'iij.	I utiw xaq i tz'i kakitij ti'ij	El coyote y el perro comen carne.
Keb'ixon ri alitoo yey ri alab'oo.	Keb'ixan i alitoom xaq i alab'oom.	Las señoritas y los jóvenes cantan.

Tipos de predicados

Por la clase de palabras que funcionan como núcleo tenemos dos clases de predicados, el predicado verbal y el predicado no verbal.

Predicado verbal: es el que tiene como verbo un núcleo o palabra principal, éste verbo puede ser transitivo o intransitivo

Un predicado verbal transitivo tiene un verbo transitivo, como núcleo y un objeto indicado por un nominal si éste es explícito puede tener objeto indirecto y varios adjuntos.







Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
Xuk'ayij saqmoloob' ri achi Lin.	Xuk'ayij saqmol ma Lin.	Vendió huevos don Abelino.
Xutzak kinaq' ri nuchuu.	Xutzak kinaq' inchuuch	Mi mamá coció frijol.
Xuloq' jun po't ri ixoq Len.	Xuloq' jun po't ati Len.	Doña Magdalena compró un güipil.

Predicado verbal intransitiva: es el que tiene como núcleo un verbo intransitivo, el núcleo puede estar acompañado por adjuntos que indican lugar, tiempo, compañía entre otros.

forma 1	forma 2	español
Kuq'axuuj ri raqana' ri chikop.	Kuq'axuj raqana ati chikop.	La vaca cruza el río.
Xopon chwa juyub' ri nuqaaw.	Xupon chwa juyub' intaat.	Mi papá llegó al cerro.
kalaq'apun ri ixoq.	Katz'ulen ixoq	La señora abraza.

Ejemplo:

forma 1	forma 2	español
Chi q'iij kechakun ri achijab'.	Chi q'iij kechakun i achiyaab'.	Por día trabajan los señores.
Kinch'a't pa ri nutijonib'al.	Kinlapan pa intijonib'aal.	Estoy platicando en mi escuela.
Eri kunaneel xukunaj ri nee'.	I ajkuun xukunaaj ral nooch'.	La curandera curó el bebé.





Clases de oraciones

En nuestro idioma existen tres clases de oraciones: oraciones simples, oraciones compuestas y oraciones complejas.

a. **Oración simple:** se le llama así aquellas oraciones que se componen de un sujeto gramatical (puede ser explícito o implícitao y un predicado verbal o no verbal.

Puede llevar otros elementos como adverbios o adjuntos como parte del predicado.

Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
Xuk'aq jun ab'aj ri achi che ri keej.	Xuk'aq jun ab'aj i achi che i keej.	El señor le tiró una piedra al venado.
Xutik k'iyaal ab'iix ri ixoq.	Xutik k'i ab'iix ixoq	La señora sembró mucha milpa.
Wiqiqeem ri ruk'aa' ri keej ruuk' chomilaj wiqonib'al.	Lik ewiq'om ruk'aa' i keej.	Los cuernos de venados estan decorados con hermosos adornos.





b. Oración compuesta: las oraciones compuestas están constituidas por dos oraciones.


Foto: Municipalidad Rabinal

Estas oraciones son independiente por que ninguna están subordinada a la otra. Se enlaza a través de elementos llamados coordinadores. Los coordinadores que se utiliza son: Xaqi, también; k'ate k'uri'/k'ate uri', después; yey/jay/xaq, y; e k'ula', eso/esa; ma/man, porque; rumal, por; xewi/xwiri, solamente, entre otros.

Ejemplos:

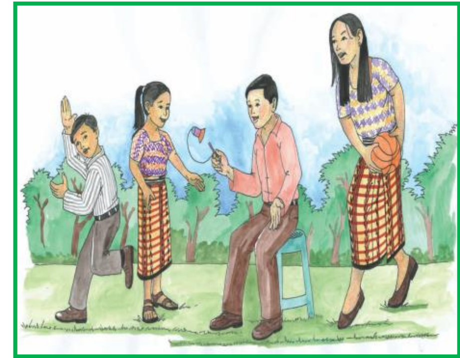
forma 1	forma 2	español
Kaqak'is na ri qachaak, **k'ate k'uri'** koje'eek pa atineem chi nimaya'.	kaqak'is na i qachaak, **k'ate uri'** koj'e pa atineem chi ya.	Terminaremos nuestro trabajo, después iremos a bañarnos al río.
Ri alii xe'eek chi uk'uliik ri uqaaw, **yey** xurilo na e ta la xk'unik.	X'ee i ali chi uk'ulaxik i uqajaaw, **xaq** te'eet xrilo chi na are taj.	La señorita se fue a encontrar a su papá, y vió que no era el quien llegó.
Xeb'eek ri tijoxelaab' chi kochoo, **ma** ri tijoneel xe'eek ruuk' ajkuun.	Xe'e i tijoxelaab' chi kochooch **man** i tijoneel x'e ruu' i ajkuun.	Los estudiantes se fueron a sus casas, porque el profesor se fue el médico.
Xreleq'aaj jun no's ri achi, **e k'ula'** xu'ano na utz taj.	I achi xrelaq'aj jun no's, i xu'ano le lik na utz taj.	El señor robó un chompipe, eso que hizo no está bién.
Koq' ri nee', **rumal** karaaj tz'uum.	Kooq' i nooch', **rumal** man kraj utz'um	El bebé llora, porque quiere mamar.
Xk'uli' ri alii, **xewi** pa tyoox jaa.	**xwi** pa tyox, xk'uli' wi ali.	La señorita se casó, solamente por la iglesia.





c. Oraciones complejas:

Consiste en dos o más oraciones donde una es la principal y la otra es subordinada. Es decir la subordinada depende de la principal, porque por sí sola no funciona como oraciones complejas.



Ejemplos:

forma 1	forma 2	español
Xuxi'ij riib' ri lalko k'o'm ruma ma xtyo'n ri tz'i'.	Xuxij riib' i ak'aal rumal i tz'i xtiq'anik	El niño se asusto porque el perro ladró.
Ri at xab'ij koje'eek pa tijonib'al.	Yet xab'ij chi koj'e pa tijonib'al	Tú dijiste que iremos a la escuela.
Xsach ri kunaneel ri xolb'in quuk'.	I kunaneel chi xk'un iwuu' xsachik.	Desapareció el médico que vino a visitarnos.
Xch'ay ri tz'i' ruuk' jun chee'.	ruu' jun chee' xch'ay wi i tz'i	El perro fue golpeado con un palo.





ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA ALMG

La voz

Se refiere a la relación que existe entre el verbo y los sustantivos en la oración (como sujeto, objeto, instrumento entre otros). La relación entre el verbo y los sustantivos puede darse de dos maneras. Una es directa y ocurre entre el verbo, sujeto y objeto. Se indican directamente sobre el verbo con el juego A y juego B. la otra relación es indirecta y se da con los demás sustantivos como el instrumento, el objeto indirecto, lugares, entre otros. Estos no se indican sobre el verbo sino se introduce en la oración por medio de preposiciones.

Un cambio de voz sucede cuando se cambia la relación entre el verbo y los sustantivos la voz se clasifica en voz activa, pasiva y anti pasiva.

Voz activa: en esta voz existe una relación directa entre el verbo y el sujeto y objeto de la oración.

Voz pasiva: esta voz se utiliza cuando se destaca el objeto de un verbo transitivo, éste verbo se convierte en intransitivo.

Voz anti pasiva: esta voz se enfatiza al sujeto cuando no se menciona al paciente por lo que se suprime el objeto quedando el sujeto como el único elemento.

Ejemplos Voz activa:

forma 1	**forma 2**	**español**
Kakitik pix ri achijaab'.	Kakitik pix i achiyaab'.	Los hombres siembran tomate.
Xuloq' uxajab' a Wan.	Xuloq' uxajab' a Wan.	Juan compró sus zapatos.
Xutz'ib'aaj chomilaj tziij ri alii.	Xutz'ib'aj jun pach'um tziij i ali.	La señorita escribió una poesía.





ALMG ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

Ejemplos Voz pasiva:

forma 1	forma 2	español
Xiltaj uwach jun ixoq ruma jun achi.	X'ilitaj uwach jun ixoq rumal jun achi.	Una mujer fue vista por un hombre.
Xk'ayix jun nimalaj ak' ruma ri ixoq.	Jun nimalaj ati ak' xk'ayix rumaal jun ixoq.	Una gran gallina vendió la señora.
Kakitik pix ri wachib'iil ruma re katiij ronoje qiij.	Kakitik pix i wachi'iil rumal man katijawik.	Tomate siembran mis compañeros, porque se consume diariamente.

Ejemplos de voz anti-pasivo

forma 1	forma 2	español
E ri achi ri xilow re ri ixoq.	Are achi xilaw re i ixoq.	Es el hombre quien vio a la señora.
E ri ixoq xk'ayin re ri ak'.	Are ixoq xk'ayiw re ati ak'.	Es la señora quien vendió la gallina.
E ri ixoq ri xtze'nik.	Are ixoq xtzenik.	Fue la señora quien se rió.





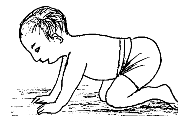
HOJA DE EJERCICIOS

Ejercicio No. 1

Instrucciones: escriba cada una de las acciones que realizan las imágenes, seguidamente subraye los sujetos y predicados en idioma Achi.













Escriba en idioma Achi 5 oraciones utilizando sujeto y predicado verbal transitivo.





Ejercicio No. 2

Lea las siguientes oraciones, subráyelos luego escriba debajo de cada oración si es simple, compuesta o compleja.

Forma 1

1. Xukoj oxib' saqmoloob' ri ati' ak' q'an riij.
2. Kasik'in ri b'alam chwi juyub'.
3. Keb'etz'an ruuk' chiij ri me's jay ri tz'i'.
4. Keb'etz'an ri ralko alii jay ri uqaaw ruuk' ri wolwol.
5. Kak'alal ri kawayu' chwa juyub' rumal k'o numik che.

Forma 2

1. Xukoj oxib' saqmol ati ak' q'an riij.
2. Kasik'in i b'alam chwi juyub'.
3. Ke'etz'an ruu' chiij i me's xaq i tz'i.
4. Ke'etz'an i ali xaq i utaat ruu' wolwol etz'anib'al
5. Karikik i kaway chuwa juyub' rumal man kanumik.

Español

1. La gallina amarilla puso tres huevos.
2. El tigre ruge en las montañas.
3. El gato y el perro juegan con la lana.
4. La niña y su papá juegan pelota.
5. El caballo corre en el cerro porque tiene hambre.

Ejercicio No. 3

Traduzca las siguientes oraciones en Achi, formándolos en voz activa, pasiva y anti pasiva.

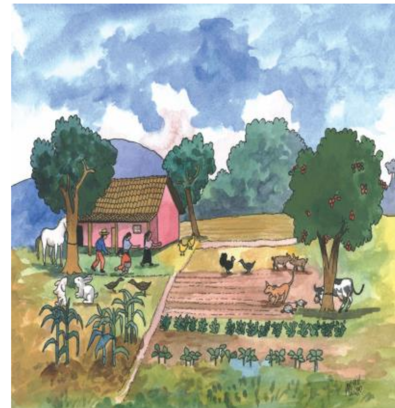
1. El niño canta.
2. El gusano come hojas.
3. Los árboles se mueven.
4. Los patos comen maíz.
5. El perro ladra en el cerro.





Nota cultural

Forma 1



Ri jun alii na karaj ta kutz'uq ri utz'ii' pa jun tinamit, k'o jun alii lik tzeel karil ri utz'ii' yey e chiri' kawa'ik, ri utz'ii' kutzutza' uwach la alii yey kujab'aja' la ujee' che. E la rati' xub'iij che: Chuuy, e chiri' katwa'ik, nab'ee katzuq la atz'ii' ma itzeel chawe la katutzutza' katwa'ik. Chawila' pe' la ujee' lik kujab'aja' chawe e utz'onob'enik la' ku'an chawe. K'ax kuna' uk'u'x ri tz'i' yey we xkamik, kel lo ri ujoloom chwach ach'eek, e k'uri' chaya'a' ri uwaa nab'ee e chiri' katwa' ri at, pacha' utz kaki'kot ri uk'u'x ri tz'i'.Ri alii xuxikinaj ri utziij pixaab' ri rati' jay xujeq uya'iik uwaa ri tz'i' nab'ee chi uwach ri re.

Forma 2

Jun ali chi na kuya ta uwa utz'ii'

Che jun tinamit o jun ali chi lik kraj ta kuya uwa utz'ii', are kutij uwa ire i tz'i lik kakub'i chi utaqexiik. I ratit xub'ij che: chuuch are katij awa nab'e kaya uwa i atz'ii', man lik na utz taj chi krilo chi kattajin chi wa'iim ire lik kanumik. Chataqeej pe uje lik kuyino, ile are utz'onoxiik uwa ku'ano. I tz'i lik kakinaq'o, o kanima i are kekamik lik kel ulo ujolom chwach a ch'eek. Rumal ri' i chikop lik kaya' kiwa man lik na utz taj chi we kenumik. I ali lik xukoj retalil i pixb'anik re ratit xumaj uya'iik uwa i tz'i'.

Una joven que no le daba de comer a su perro.

En un pueblo, había una joven que no le quería dar de comer a su perro y cuando ella comía, el perro se le quedaba viendo. La abuela le dijo: Mamita, cuando comes, primero dale de comer a tu perro, no es bueno que solo te está mirando y con hambre. Mírale la cola como lo está moviendo, es la manera de pedirte comida. Los perros sienten, le va a doler su corazón. Y cuando se muera, te va a salir la cabeza en tu rodilla. Por eso, a los animales no hay que dejarlos padecer de hambre. La joven oyó los buenos consejos de la abuela y le empezó a dar de comer a su perro con cariño.





UNIDAD

LITERATURA MAYA

Objetivo

- Identificar la riqueza literaria maya y su aplicación dentro del contexto educativo.
- Promover la literatura antigua para resguardar la cultura en general.
- Formar a los discentes sobre la literatura maya como esencia de la vida cósmica.





CANTOS





TZ'IRITUT CHOOM/CHOOM RIPIRIX

forma 1	forma 2
TZ'IRITUT CHOOM Karupupik ri tz'iritut sa'a wara, e ri nuchuu karaaj karupupik. La tz'iritut e ri nuqaaw, karupupik ri tz'iritut. Ri nuxib'al karaaj karupupik la tz'iritut, jat jela'.	**CHOOM I RIPIRIX** Karupup i ripirix sa'aj waral man inchuuch karaj karupupik. I ripirix le are intaat, karupup i ripirix. inxib'al karaj karupupik i ripirix, jat jela.

Fuente: Johana Corazón Teletor 2017.

KAR

forma 1	forma 2
Kar Ko' jun kar kamuxan Pa ri ya'. Ko' jun kar, k'o jun kar, k'o jun kar kamuxan pa ri ya'.	**Kar** O jun kar kamuxan Pa ya O jun kar o jun Kar o jun kar Kamuxan pa ya.

Fuente: María Guadalupe Pérez Quisque 2017.



K'O JUN XPUN/O JUN PATUX

forma 1	forma 2
K'O JUN XPUN K'o jun xpun Kamuxan pa ri ya' K'o jun xpun Kamuxan pa ri ya' K'o jun xpun K'o jun xpun K'o jun xpun Kamuxan pa ri ya'.	**O JUN PATUX** O jun patux Kamuxan pa ya O jun patux Kamuxan pa ya O jun patux O jun patux O jun patux Kamuxan pa ya

Fuente: Aleida Dámaris Jerónimo Cuxún 2017.

RI NUCHUU/I INNAAN

forma 1	forma 2
RI NUCHUU E ri nuchuu xe'eek pa k'ayib'al xuloq' jun ak', k'et, k'et, k'et jela' ku'an ri ak'. E ri nuchuu xe'eek chwa juyub' xuriq lo jun imul, ch'ok, ch'ok, ch'ok jela' ku'an ri imul'. E ri nuchuu xuril jun utiiw, awuu, awuu, awuu jela' ku'an ri utiiw chwa ri juyub'. E ri nuchuu xraaj ta chik xel b'i chwa ri juyub'. Jewa' ri kink'isb'eej ri nub'iix.	**I INNAAN** Inchuuch x'e pa k'ayib'al Xulo' jun ak' k'et, k'et, k'et, keje ile ku'an i ak'. Inchuuch x'e chuwa juyub' Xuriq ulo jun imul, ch'ok, ch'ok, ch'ok keje ile ku'an i imul. inchuuch xril jun utiiw, awuu, awuu, awuu, keje ile ku'an i utiiw chwa juyub'. Inchuuch xraj ta chik kel b'i chwa juyub'. keje iri kink'is wi inb'iix.

Fuente: Edwin David Bolvito Sic 2017.



ALMG
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

CUENTOS





ALMG ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

RI ALAA SAK´AAJ/ I ALA SIK'AJ

forma 1	forma 2
RI ALAA SAK´AAJ K'o jun q'iij jun alaa lik choom uwach lik kajiq'onik, ri re karaaj kutij k'i uwach jiq'ob'al. Ri re kuch'ob' pa una'ooj "Ri ajiij lik ki' yey in kwaaj jutz'it we in Kink'amb'i jun eqa'n sii' che ri ixoq Wa'n.Pacha' jela' kuya oxwinaq we in. Utz taq ne ri' kintik ri ajiij pa ri uleew, ma jela' kak'iyar uwach yey kink'am b'i pa ri k'ayib'al."Ri alaa jela' xu'ano yey ri ixoq Wa'n lik xki'kot ranima' che ri usii'.	**I ALA SIK'AJ** O jun q'iij jun ala lik choom katzunik lik karayinik, ire lik kraj kutij k'iyal uwach echaa', ire kuchob' pa uno'oj "Ki' i ajiij, xaq yin kwaaj jub'ii' we. Kink'am ub'i juun eqan sii', che ati Wa'n. Man keje ile kuya oxwinaq we yin. Xaq utz ne ri' kintik i ajiij chupaam wuleew, man keje ile kak'iy uwach, i ala keje ile xu'ano xaq ati Wa'n lik xkikot uk'u'x che i sii'.



Fuente: Marisol González Vásquez 2017.





RI IMUL/I IMUL

forma 1	forma 2
RI IMUL K'o julaj jun imul nim kach'okilinik pa ri Kotz'i'j kutzukuj rax aq'ees ma kanumik jay la tz'i' xuxib'iij.	**I IMUL** Julaj kanoq jun nimalaj imul kach'ukilin pa taq kotz'i'j kutzukuj rax ees man lik kanumik. jun ma tz'i xuxib'ij b'ik

Fuente: Magisterio Santa Cruz el Chol 2017.

RI ME'S/I MES

forma 1	forma 2
RI ME'S Julaj jun achi xuloq' jun xpun jay ruuk' jun me's, ri achi xe'eek pa tinamit jay xtzelej loq, xrilo ri me's xutij ri xpun, ri achi xuch'ay ri me's jay ri me's xe'eek xanimajik.	**I MES** Julaj jun achi xuloq' jun patux xaq xuloq' jun me's, x'e pa tinamit, are xtzalij uloq xril i me's katijin ruu' i patux, i achi xuch'ay i me's rumal ri' xanimaj ub'iik.





Fuente: Magisterio Santa Cruz el Chol 2017.

A B'OX YEY RI TZ'IRITUT/A B'OX XAQ RIPIRIX

forma 1	forma 2
A B'OX YEY RI TZ'IRITUT Che jun komoon lik naj, jun k'o'm ub'i' a B'ox. Ronoje q'iij kutzukuj tz'iritut re kukamisaj. Jun q'iij, lik aniim taan ri k'o'm a B'ox, xel ub'i chi rochoo, xu choyo' sii' lik xanaqaj che ri raqana', pa chiwi, kalax lo ri ya'. Echiri xoponik chuchii' ri raqana' ri k'o'm, kuch'ob' ri uchomaliil ri ya' lik choom uwach yey lik jinta ch'uul chupa yey xuch'ob'o', ¿xaq k'ate'et xk'un lo pa ujoloom ri uchuu kaminaq yey xuril ri upalaj pa ri ya', ri k'o'm xuxi'ij riib' che yey xch'ujerik.	**A B'OX XAQ I RIPIRIX** Che jun naj Komoon, jun ala ub'i a B'ox. Ronojel q'iij kutzukuj ripirix re kukamisaaj. Juun q'iij lik wee' xel ub'i a B'ox chi rochooch, xucheta sii', xa niqaj che i raqana' pa kalax wi ya. Are xupon chi uchii' i ya, a B'ox xutaqej uchomaliil i ya Xaq xk'un chi uk'u'x chi uchuuch kaminaq chik, xaq te'et xril utzunib'al chupaam i ya, lik xuxij riib' che i rumal ri' xch'ujerik.



Fuente: Norma Elizabeth Canahuí Shitumul 2017.





ALMG ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

POEMAS





NAAN

forma 1	forma 2
Naan Lik at choom chwach uleew Ruuk´ri choom taq aq'ab' Ka'an choom taq wa Ruuk' la keb'atzuq taq ri Alk'o'al. Lik at choom katil tajik Echiri' ka'an ronoje ri A chaak re uchii jaa Ruuk' ri awaal. Ri to'ob' kaya' chike ri Awaal, xeew ri at kat ya'ow re Jinta chi junoq kariqow uya'ik. Maltyox chawe Naan lik kat waaj.	**Naan** Lik at choom chwach uleew kuu' i choomilaj taq aq'ab' Ka'an chomiq taq wa, ruu' ile ke'atzuq i awak'aal. Lik choom kat'ilitajik are ka'an ronojel i chaak re ruu' ja junaam kuu' awak'aal. I tob'al kaya chike awak'aal lik xwi yet katyawik Jinta chik jun kurik uya'iik ile. Mantyoox chawe chuuch ruu' ronojel wanima, katwaj.

Fuente: Norma Elizabeth Canahuí Shitumul 2017.





RI TZ'IRITUT/I RIPIRIX

forma 1	forma 2
RI TZ'IRITUT K'o jun choom laj tz'irutut Karupupik puwi' taq ri kotz'i'j. Lik k'i rutzunib'al Xki'kot ri wanima' che Echiri' xinwilo. Ri tz'iritut lik choom Lik kawon rutza'm ruxiik' Xalax loq pa ri wanima'. Kinb'ixonik ruma xinwil ri tz'iritut karupupik chwa ri juyub' taq'aaj.	**I RIPIRIX** O jun chomilaj ripirix Kapurupup pa uwi taq i kotz'i'j. Lik k'iyal utzunib'al Xkikot ink'u'x che are xwilo. I ripirix lik choom Lik kajuluul utza'm uxik' Xalax ulo pa wanima. Kinb'ixanik rumal xwil i ripirix karupup chwa juyub' taq'aaj.

Fuente: Edgar Rolando García Cajbón 2017.



CHOMILAJ KOTZ’I’J/CHOMILAJ KOTZ’IIJ

forma 1	forma 2
CHOMILAJ KOTZ’I’J Chomilaj kotz'i'j lik kat wonik cha' ri q'iij ronoje q'iij katinwilo. Jay ri wanima' kapispotik Ri nuwaach lik kawonik Rumal katinwilo.	**CHOMILAJ KOTZ’IIJ** Choomilaj kotz’i’j lik kajulul achii’ awach, ronojel q’iij katwilo. i wanima lik katujutatik inwach lik katzunik Rumal man katwilo.

Fuente: Magisterio Santa Cruz el Chol 2017.

RI WANIMA'/ I WANIMA

forma 1	forma 2
RI WANIMA' Ri wanima' lik kaki'kotik echiri' kinwil laa Ruma ri laal xiya' laa nuk'asleem chwa wajun juyub' taq'aaj. Kuya' loq riib' ronoje ri choom taq ch'obonik pa nujoloom. Pacha' ri saqirik, ri utzaqib'al q'iij yey ri chomalaj taq awaj Kintyoxiij che' laa Naan ri nuk'aslemal. K'utum laa chwe ri saqil b'ee, Ri b'ee re ki'kotemal Yey lik kinepixeb'eej laa sa' taq ri usuuk'. Ri nub'inik yey ri nusilab'ik Chwa jun juyub' taq'aaj. Maltyox, Maltyox Naan.	**I WANIMA** I wanima lik kakikotik are katwilo. Rumal man ilal xaya ink'aslemaal chwach i juyub' taq'aaj. Chaya' lo ronojel choom taq nojib'al chupaam injoloom. Pacha i loq'laj saqirib'al, loq'laj uqajib'al q'iij, xaq choomilaj taq uchikopil uwach juyub' taq'aaj. Kintyoxiij ink'aslemaal chawe chuuch man xak'ut i saqiil b'e chwe, b'e re kikotemal Xaq lik xinapixab'aj chwi usuk' ucholaaj inb'inik, inya'anik, insilab'ik chwach juyub' taq'aaj. Mantyoox, mantyoox.

Fuente: Olga Marleny Mendoza 2017.



LEYENDAS





RI NIMALAJ AAQ KO CHUXE RI K’UX/I NIMALAJ AAQ O CHUXE’ I K’UUX

forma 1	forma 2
RI NIMALAJ AAQ KO CHUXEE’ RI K’UUX Kitzijoj ri tikaweex re ri tinamit Samiyeel Xik’aaj, pa ri q'ooq' chee' che ri b'ee re Tz'alama' kel jun nimalaj aaq e chiri' kok ri aq'ab' yey konoje ri tikaweex kixi'ij kiib' che yey k'ek'alalik e chiri' keb'ik'ow chuxee’ ri k'uux.	**I NIMALAJ AAQ O CHUXE I K’UUX.** Kakilap i lo’k’anij che i tinamit Xik’aaj, che i q’ooq’ chee’ che i b’e **re** Tz’alama, kel ulo jun nimalaj aaq, are kok i aq’ab’ xaq konojel winaq chi kexib’ix chila lik pa aneem keik’aw ulo chuxee’ ma k’uux.

Fuente: Deysi Marleni Rodríguez Vásquez 2017.





RI EQ YA'

forma 1	forma 2
RI EQ YA´ Pa ri komoon Paso Ancho kik'ow ka'ib' uq'ab' ya', chiri' kijunimaj kiib' ku'an jun nimalaj choo lik eq uwach, chupa wa' ri ya' lik k'i kakib'i'iij ri tikaweex k'o jun lalko k'o'm kel loq pa t'ik'il q'iij lik koq'iik yey junaam ruuk' taq ko tzima keyeel puwi' ri ya'. Ri ojeer taan wara xjiq' jun k'o'm ruma che wa'ora k'o anima' kexib'in wara.	**I Q'EQ YA'** Pa Komoon Paso Ancho, ke'ik'aw keb' ub'e ya', are kikiriq kiib', ku'an jun nimalaj cho, q'eq uwach i ya, kakilap i lo'k'anij chi o jun ral ak'aal kel ulo pa q'iij lik koq'ik, xaq junaam ruu' jub'an k'oox kesutut pa uwi i ya'. I ujeer chila xjiq' wi jun ak'aal rumal ri' chi ranima kaxib'in chila.

Fuente: Olga Marleny Mendoza 2017.





CHILONIK

forma 1	forma 2
CHILONIK E ri ojeer tan chupa taq ri tinamiit keb'eel ch'eken lik b'enimaq, echiri' katzaq ri jab' konoje ri tikaweex kakoy eej chuchi' ri ki jul ri ch'eken, pacha kakimolo echiri' ke'b'el loq chupa ri kijul, e k'uri' wa' jun q'iij konoje keki'kotik chi uyijib'axiik ri ch'eken kakijosq'ij yey kakik'ilij pa ri xoot.	**LAPANIK** Ujeer kanoq chupaam taq tinamit ke'el ch'eken lik e nimaq, are kaqaj jab' konojel i lo'k'anij e key'em chik chuchiii' kijuul, man je ile kekimolo, are ke'el ulo chupaam kijuul. Are kemolotajik lik ketzen i winaq chi uch'aajik kiwach, xaq k'ate uri' kekik'ilij chupaam i xoot.

Fuente: René Armando de León León. 2017.





RI KEEJ

forma 1	forma 2
RI KEEJ Chwach ri jun juyub' ri ub'i chwa ooj k'o jun keej na niim taj, xa ch'uti'n, Kutzijoj jun Achi xilow re k'o chuchii' jun raqana' yey kayok'ok'ik ri ruk'a'.	**I KEEJ** Chwach juyub' Chi uwa Ooj ub'i, o jun keej lik na nim taj, xa pich', kulap jun achi, xrilo are o chuchii' i raqana, i ruk'aa' lik kajulujatik.

Fuente: Norma Elizabeth Canahuí Shitumul 2017.





ADIVINANZAS



forma 1	forma 2
Kaq riij jay wolowik Lik utz kakoj che ri b’iq’ib’al wa. ¿Sa’ kuri’? **Ri pix.**	Kaq riij, wolowik Lik utz kakoj che i tiq’ib’al. ¿Wach uri’? **I pix.**

Fuente: Magisterio de Granados 2017.

forma 1	forma 2
Kab'ixonik echiri' kasaqirik yey kab'ixonik pa sachab'al q'iij. ¿ Sa’ kuri’? **Ri tereen**	Kab’ixanik are kasaqirik Xaq kab’ixanik are kaqaj q’iij. ¿Wach uri’? **I Teren**

Fuente: Heidy Carolina Tista Jerónimo 2017.



forma 1	forma 2
Nimaq ri uxikin, kak'alalik yey kach'okoch'otik. ¿ Sa' kuri'? Ri Imul	Nimaq i uxikin kajuch'uch'ik Xaq kach'ukulajik. ¿Wach uri'? I imul

Fuente: Delmy Mishell San José 2017.

forma 1	forma 2
Rax riij jay echiri' kaper upa k'o jun wolowik chupa jay lik katij ruuk' kalto re chikop. ¿Sa' kuri'? Ri ooj	Rax riij, are kapir upaam o jun t'olot'ik chupaam xaq lik katij ruu' kalto re chikop. ¿Wach uri'? I ooj

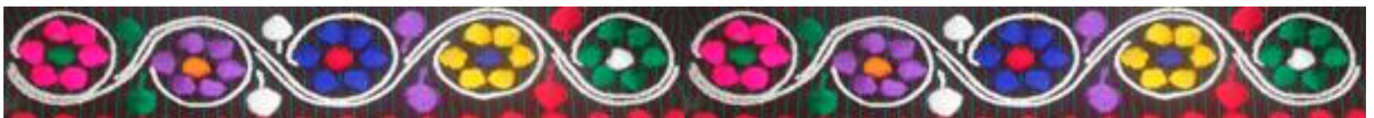
Fuente: Magisterio de Granados 2017.





ALMG
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

CHISTES





forma 1	forma 2
A Wel ¿kachiq'imaj la axab'on chwe? ¿Sa' uchaak, ri at k'o la awe'? K'olik pe' ri wi'in kub'ij re wi'aj chaqij yey ri in ch'anan ri nuwi'.	A Wel ¿kachiq'imaj axab'oon chwe? ¿Wach uchaak chawe man yet o awe? Olik xwi ri' i we yin kub'i'j re chaqij wi'iij, yin ch'ene'n i inwi.

forma 1	forma 2
Naan, Naan, pa tijonib'al kakib'ij uk'aj xab'on chwe, kab'isoj taj Ariel.	Naan, naan, pa tijonib'al kakib'ij uk'aj xab'on chwe, mab'isoj Ariel.
	

Fuente: DIGEBI/MINEDUC 2009:18





forma 1	forma 2
Jun Achi xopom pa jaa re kayib'al ti'iij, xurilo jun jolomaj yey xub'iij che ri rajaw re ri k'ayij. ¿Jampa rajil la jun ujolomaj aaq? Ri Achi xub'iij che ma la e ri ujoloom q'alaj pa ri jun tzu'nib'al k'exwaach. Yey ri Achi xk'ix che.	Jun achi xupon pa ja re k'ayib'al ti'iij, xril jun jolomaj, xub'i'j che i rajaaw we re i k'ayij ¿Ni'pa rajil i ujolom aaq le xcha che? I achi xub'i'j che are uninox injolom yin ile chi ka'alajin pa tzunib'al kexwach xcha che, rumal uri ile i achi loq'onel lik xk'ix che.

Fuente: Norma Elizabeth Canahuí Shitumul 2017.





RESPUESTAS DE LOS EJERCICIOS
UNIDAD 1

Ejercicio 1

No.	Forma 1	Forma 2	Respuesta	Achi	español
0	Ko**tz'**i'j	Ko**tz**'i'j	(q')	Kotz'i'j	Flor
1	K' **a** yiij	K' **a** yiij	(ii)	K'ayiij	Venta
2	Aj **ii** j	Aj **ii** j	(q)	Ajiij	Caña
3	Wina **q**	Wina **q**	(tz')	Winaq	Persona
4	Cha **q'**ab'	Cha **q'**ab'	(a)	Chaq'ab'	Noche
5	Ja **t'**iim	Ja **t'**iim	(b')	Jat'iim	Amarrar
6	Ch **aa** j	Ch **ii** j	(k)	Chaaj	Ceniza
7	**B'**o'j	**B'**o'j	(x)	B'oj	Jugo de caña fermentado
8	Ch'a **k**at	Ch'e **k**et	(e)	Ch'akat	almohada
9	Mo **x**	Mo **x** iim	(t')	Mox	izquierda
10	q'**a**num	**Q'e**num	(aa)	Q'anum	jocote

Ejercicio 2

tap	**imul**
chakach	**qajawixeel**





Kawayu	**Qaab’**
Ak’	**Kotz’iij**
Aj	**Sipoyix**

Ejercicio 3

En la sopa de letras están las siguientes palabras

1. Mosca
2. Lluvia
3. Araña8.-
4. Perro
5. Jilote
6. Trementina
7. Tristeza
8. Rojo
9. Diez
10. Canasta
11. Casa
12. Tecolote
13. Pulga
14. Taltuza





RESPUESTAS DE LOS EJERCICIOS
UNIDAD 2

Ejercicio 1: obeserve las imágenes y escriba a cada uno su propio nombre.



Chee



Poot



Kotz’iij



Eq’an



Tzu’



Imul

Ejercicio 2

Nota: con este ejercicio queda libre, porque el estudiante puede escribir los sustantivos propios que conozce.





Ejercicio 3

No.	forma 1	forma 2	español
•	Ti'iij ________	________	carne
••	B'iis ___x___	________	tristeza
•••	Ch'am ________	________	ácido
••••	Teew ___x___	________	aire
—	Sib' ___x___	________	humo
• —	Jaa ________	________	casa

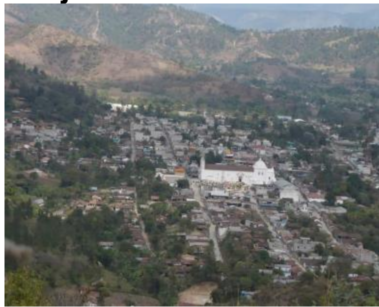
Ejercicio 4

forma 1	forma 2	español
Ri achi Wel **aj Tz'alama'**, jay lik kakikotik rumal ri uk'ajol atz, **aj K'ub'uul** xusipaj jun malakateem k'a Paxiil, pacha' jela' ri achi Wel kemalakatoq.	I Ma Wel **aj Tz'alam ja,** lik kakikotik man uk'ajool atz **aj k'ub'uul,** ire xusipaaj jun umalkatik pa tinamit Iximulew, je ile i Ma Wel kb'e pa malakatik.	El señor Manuel es de Salamá, y se encuentra muy feliz porque su hijo mayor quien es de Cubulco le regalo un viaje a la ciudad Capital, para que don Manuel vaya a pasear.





Ejercicio 5



Aj rab'inaleeb'



Aj kub'uul



Aj chik'aaj



Aj purula'

Ejercicio 6

forma 1			
Aqan / Pie		**Wuuj / Papel**	
Waqan /	mi pie	Nuwuuj /	mi papel
Awaqan /	tu pie	Awuuj /	tu papel
Aqan laa /	pie de ustedes	Awuuj lal /	papel de usted
Raqan /	su pie	uwuuj /	su papel
Qaqan /	nuestro pie	qawuuj /	nuestro papel
Iwaqan /	sus pies	iwuuj /	sus papel
Aqan alaq /	pie de ustedes	wuuj alaq /	papel de ustedes
Kaqan /	pie de ellos	kiwuuj /	papel de ellos





forma 2			
Aqan / Pie		**Wuuj / Papel**	
Waqan /	mi pie	Inwuuj /	mi papel
Awaqan /	tu pie	Awuuj /	tu papel
-------	pie de ustedes	Awuuj ilal	papel de usted
Raqan /	su pie		
Qaqan /	nuestro pie	uwuuj /	su papel
Iwaqan /	sus pies	qawuuj /	nuestro papel
-------------	pie de ustedes	iwuuj	papel de ustedes
Kaqan /	pie de ellos	kiwuuj /	papel de ellos

Ejercicio 7

forma 1		**forma 2**		**español**
Wachaj	__________	B'a'wach	__________	Ojo
Ch'am	____**x**_____	Ch'am	____**x**_____	ácido
Ak'	__________	Ati ak'	__________	gallina
Keem	__________	Keem	__________	tejido
Us	____**x**_____	Us	____**x**_____	mosca
Ch'oo	____**x**____	Ch'o	____**x**_____	ratón
Qaaw	__________	Taat	__________	papá
Ch'akat	__________	Ch'eket	__________	almohada
Raqana'	____**x**_____	Janima	____**x**_____	río
Iik'	____**x**_____	Iik'	____**x**_____	luna
Ch'miil	____x_____	Ch'miil	_____x_____	estrella

Ejercicio 8

Nota: este ejercicio es libre porque los estudiantes escribirán los sustantivos que deben de llevar posesión las cuales ellos conocen.





forma 1	forma 2	español
ti'ij ____iil_____	ti'ij ____iil_____	Mi carne
tz'umal ____iil_____	tz'umal ____iil_____	Mi piel
choom ___aal_____	choom ___aal_____	Su belleza
chuq'ab' ____iil_____	cho'ab' ____iil_____	Su fuerza
Ti'oj ____iil_____	Ti'oj ____iil_____	Sus gorduras

Ejercicio 9

forma 1	forma 2	español
Nimaq'iij	**Nimaq'iij**	Fiesta
Raxwaach	**Raxwach**	maíz negro
Raqan chee'	Kutam	tronco
Nimab'ee	**Nimab'e**	carretera
K'amal b'ee	K'amol b'e	guiador
mapaq'aab'	B'aaq	anillo
Saqmoloob'	**Saqmol**	huevo
B'anal kaaj	Tz'aqool	creador





Ejercicio 10

No.	forma 1		forma 2		español
1	Etz'aneel	etz'anelaab'	Etz'aneel	etz'anelaab'	jugadores
2	Winaq	winaqiib'	winaq	_winaqiib'_	personas
3	ixoq	__ixoqiib'__	ixoq	__ixoqiib'	mujeres
4	tijoxeel	_tijoxelaab'	tijoxeel	tijoxelaab'	alumnos
5	tijoneel	_tijonelaab'	tijoneel	_tijoxelaab'	maestros
6	xpun	_xpunab'	patux	_patuxaab'_	patos
7	tz'ii'	_tz'i'aab'_	tz'i	_tz'i'aab'	perros
8	chikop	_chikopiib'	Itzel taq chikop	Chikopiib'	animales

Ejercicio. 11

Escriba en el espacio en blanco el tipo de pronombre que corresponde a cada oración.

forma 1	forma 2	español
Kojkikot ri **_oj_** rumal xqamaj ri tz'ib'anik. Kinb'ixon ri **_in_** pa tijob'al. Ketz'an ri **_re_** pa etz'anib'al. Ri **_ix_** kixetz'an chwa jaa. Kachakun **_re_** chwa juyub'.	Kojkikot i **yoj** rumal xqamaj i tz'ib'anik. Kinb'ixan i **yin** pa tijonib'al. Ketz'an **ire** pa etz'anib'al. chwa jaa kixetz'anm wi **yix** Kachakun **ire** chwa juyub'.	Nosotros estamos felices porque aprendimos a escribir. Estoy cantando en la escuela. Él Juega en el campo. Ustedes juegan en el patio de la casa. El trabaja en el cerro.





RESPUESTAS DE LOS EJERCICIOS

UNIDAD 3

Ejercicio 1

Instrucciones: escriba en el espacio en blanco el artículo que corresponda a cada palabra, el ejercicio 0 le servirá de ejemplo.

No.	forma 1	forma 2	español
0	**Jun** imul	**Jun** imul	Un conejo
1	**Ri** ak'	**I ati** ak'	La gallina
2	**Jujun** alito'iib'	**Jujun** alitoom	Unas señoritas
3	**Ri** tijob'al	**I** tijonib'al	La escuela
4	**Ri** tereen	**I** tereen	El gallo
5	**Jujun** alab'oo	**Jujun** alab'oom	Unos jóvenes
6	**Jun** kotz'i'j	**Jun** kotz'ij	Una flor
7	**Jujun** tijonelaab'	**Jujun** tijonelaab'	Unos maestros
8	**Ri** aaq	**I** aaq	El cerdo
9	**Ri** mexa	**I** mexa	La mesa
10	**Jujun** jaa	**Jub'an** ja	Unas casa

Ejercicio. 2

Clasifique las siguientes palabras según corresponde, el ejercicio 0 le servirá de ejemplo.

forma 1		forma 2		español
0. Ru'ch	**A Ru'ch**	0. Lu	**A Lu'**	Pedro
1. Pe'l	**I Pe'l**	1. Lu's	**Al Lus**	Lucia
2. Te'y	**I Te'y**	2.- Tey	**A Tey**	Dorotea
3. Yan	**A Yan**	3.- Ya'n	**A Ya'n**	Laureano





4. Min **I Min**	4.-Mi'n **A Mi'n**	Fermina
5. Xo'r **A Xo'r**	5.-Xo'r **A Xo'r**	Jorge

Ejercicio 3

Nota: el ejercicio No. 3 es práctico los estudiantes lo realizarán en clase y con diferentes materiales.

Formar grupos con estudiantes para elaborar tarjetas con números de 1 a 19, gradualmente hasta llegar al 400 con ilustración.

Ejercicio. 4

Nota: el ejercicio No. 4 es práctico los estudiantes lo realizarán en educación física.

Formación de grupos para realizar una competencia de atletismo. Donde se utiliza los números ordinales.

Ejercicio. 5

Realizar la medición del contorno de la escuela y objetos que existente en el aula, formar grupos de 5.

Ejercicio. 6

Formar grupos de estudiantes para realizar juegos con nombres de animales y formar números distributivos.





RESPUESTA DE LOS EJERCICIOS

UNIDAD 4

Ejercicio 1

No.	forma 1	forma 2	español
1	Oj k'o __**pa**___ b'ee.	Yoj oj _**pa**_ b'e.	Estamos en el camino.
2	Jix_**pa**__ tijonib'al.	Jix_**pa**_ tijonib'al	Vayan a la escuela.
3	K'o mu'j __**xe'**__ ri chee'.	O muj _**xe'**_ I chee'	Hay sombra debajo del árbol.
4	Xe'eek ri alii_**pa**_ k'ayib'al.	X'ee i alii _**pa**_ k'ayib'al.	Se fue la señorita en al Mercado.
5	K'o jun kumatz **chi** ujuul b'a.	O jun kumatz **chi** ujuul b'a.	Hay una culebra en la orilla del agujero de la taltuza.

Ejercicio 2

Nota: este ejercicio queda en elección del estudiante ya que debe escribir cualquier lectura utilizando las preposiciones y el docente calificará de acuerdo con las preposiciones utilizadas.





Ejercicio: 3

Forma 1

- • Kab'in jun meeq' **chwach** ri jaa.
- •• Kach'oklin jun imul **chiriij** ri wochoo.
- ••• Jun k'asaq laj ch'aat **re** ri alii.
- •••• Chajiij **awiib'** xub'ij ri wikan chwe.
- — K'o jun chikop **chwi** ri juyub'.
- •/— K'o jun nimalaj kumaatz **chuxe'** ri chee'.
- ••/— Kab'in jun ixoq **chuchi'** ri raqana'.
- •••/— Kab'in ri tereen **chuxo'l** ri taq ak'.
- ••••/— Ri suut k'o **puwi'** ri chakach.

Forma 2

- • Kab'in jun mee' **chwach** i ja.
- •• Kach'uklin jun umul **chi riij** wochooch.
- ••• Jun k'aak' laj ch'aat **re** i ali.
- •••• Chajiij **awiib'** xub'ij i wikan chwe.
- — O jun chikop **chwi** i juyub'.
- •/— O jun nimalaj kumatz **chuxee'** i chee'.
- ••/— Kab'in jun ixoq **chuchi'** i raqana.
- •••/— Kab'in i tereen chi **kixool** i atitab' ak'.
- ••••/— I suut o pa **uwi** i chikach.





Ejercicio 4

forma 1	forma 2	español
Chi nuwaach.	Chi inwach.	Enfrente de mí.
Chawach.	Chawach.	Enfrente de ti.
Chwach laa.	Chi uwach ilal	Enfrente de usted. (TF)
Chi uwach.	Chi uwach.	Enfrente de él/ella.
Chi qawach.	Chi qawach.	Enfrente de sonotros/as.
Chiwach.	Chiwach.	Enfrente de ustedes.
Chwach alaq.	---------	Enfrente de ustedes. (TF)
Chi kiwach.	Chi kiwach.	Enfrente de ellos/ellas.

Ejercicio: 5

Forma 1

. Xutaq loq jun wuuj ri nuxib'aal _**chiriij**_ ri nuchaaq'.

.. Ri mapaq'aab' sach _**chupa**_ ri cho.

... K'o jun usook tz'ikin _**puwi'** ri chee'.

.... **Chwach**_ ri tyox jaa kak'ayin wi ri a B'alaam.

— Ri alaa xukamisaj jun imul _**ruuk'**_ jun chee'.

—. Kab'in jun xpun _**chuchii'** ya'.

—.. Kuxlan ri achi **xe'** chee'.

—... Kak'alaal ri kawayu' _**pa**_ ri aq'ees.

—.... Keb'opon _**pa**_ tijonib'al ri akalaab'.

= K'o jun ak'al **xe'** juyub'.

Forma 2

. Xutaq uloq jun wuuj inxib'aal _**chiriij**_ inchaaq'.

.. I ibaaq' xsach ub'i _**chupam**_ cho.

... K'o jun usook tz'ikin _**puwi'** chee'.

.... **Chwach**_ I rochoch tyox kak'ayin wi ma B'alaam.





— Ri alaa xukamisaj jun imul **_ruu’_** jun chee’.

·— Kab’in jun xpun **_chuchii’** ya’.

··— Kuxlan i achi **xe** chee’.

···— Ka rikik i kaway **_pa_** ees.

····— Ke’ upon **_pa_** tijonib’al ri akalaab’.

═ o jun ak’aal **xe’** juyub’.

RESPUESTA DE LOS EJERCICIOS

UNIDAD 5

Ejercicio 1

··	Nim	_A_	
···	Q’iij	____	
····	Ki’	_A_	
·····	K’a	_A_	
—	Ak’	____	
·—	Ti’oj/ti’ooj		_A_
··—	Saqerik	____	
···—	Saq’iij	____	
····—	Eq/q’eq		_A_
═	Saq	_A_	

Ejercicio 2

	forma 1	forma 2	español
0	**Wa** tijob’al lik nim.	I tijob’al **le** lik nim.	Esta escuela es muy grande.
·	**Waraa** k’o jun me’s.	**Waraa**l o jun me’s.	Aquí hay un gato.





..	**Chila'** xe'eek wi la ixoq.	**Chila** x'e wi ixoq.	Haya se fue la señora.
...	**Jela'** k'o jun kumatz.	**Jela** o jun kumatz.	Haya esta una culebra.
....	Le' la po't.	I po't **le**.	Allí está el güipil.
__	**Chiri'** xkamisaj ri ch'oo.	**Chila** xkamisaxiik wi i ch'o.	Ahí mataron al ratón.

Ejercicio 3

R	t	p	e	q	l	x	s	j	l
A	y	i	e	y	p	a	x	s	l
X	a	i	ch	i	r	i	'	x	e
T	w	m	j	k	i	s	p	a	r
S	q	m	p	a	j	e	l	a	a
W	y	k	s	q	l	x	r	x	b'
R	t	i'	o	j	s	l	a	w	a'
U	k	s	a	s	w	k	uu	s	ee
C	h	i	l	a'	r	y	w	y	r
X	t	j	l	w	a	r	aa	l	j
S	r	q	i	i	t	q'	a	n	w
Ch	oo	m	b'	k	u	k	l	j	s

Adjetivos

Pim

Choom

Nim

Rax

Ti'oj

Q'an

Demostrativos

Chila'

Jela'

Waraal

Chiri'





Ejercicio. 4

Nota: este ejercicio no se resolvió porque queda a creatividad del estudiante, la lectura que quiera escribir.

RESPUESTA DE LOS EJERCICIOS
UNIDAD 6

Ejercicio 1

Completivo	Icompletivo	Potencial
Xinatinik	Kinatinik	Kinatin na
Xatatinik	Katatinik	Katin na
Xatin laa	Katin laa	Katin na laa
Xatinik	Katinik	Katin na
Xojatinik	Kojatinik	Kojatin na
Xixatinik	Kixatinik	Kixatin na
Xatin alaq	Katin alaq	Katin na alaq
Xeqtinik	Katinik	Keatin na

Ejercicio 2

Ri qatii kabin koqiil. **La abuela camina despacio.** Verbo Transitio	**Ike ke chakunik.** **Ellos trabajan** Verbo intransitivo	**Ri tijonelaab' ke xajawik chi nimakonoje.** **Todos los estudiantes bailan.** Verbo transitivo



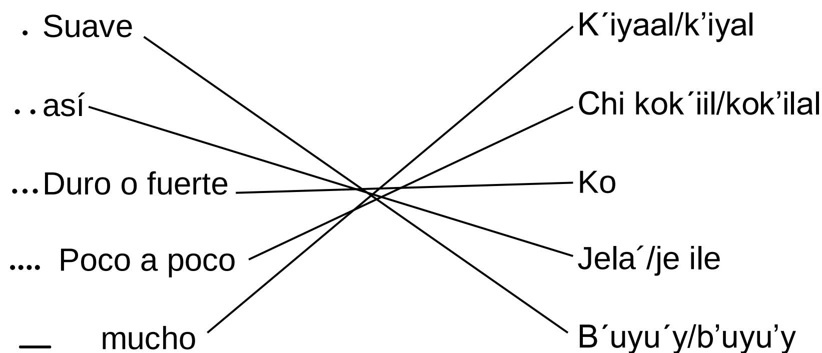


Chi nimakonoje ke tob'ik. **Todos coloboran** Verbo intransitivo	**Ike ki han jun molob'aliib'.** **Ellos están reunidos** Verbo intransitivo	**Ri alii ko iq'** **La joven llora** Verbo intransitivo

RESPUESTA DE LOS EJERCICIOS

UNIDAD 7

Ejercicio 1



Ejercicio 2

Adverbio de tiempo

Subraye la escritura correcta de las siguientes palabras de los adverbios de tiempo según la Variante. El ejercicio uno te servirá de ejemplo.

Anteayer	1kaabijir	<u>2kab'ijiir</u>	3Kab'jiir	4Kab'ajir
Mañana	1chueeq	<u>2chweq</u>	3chweeq	4Chwe'q
Después	1Te'uri	2Tee'uri	<u>3Tekuri'</u>	4Teku'ri'
Temprano	<u>1anim</u>	2Wee'	3We'	4aniim
Ayer	1iwir	<u>2iwiir</u>	3wiir	4iiwir





Ejercicio 2

Nota: con estos adverbios de lugar el estudiante puede formar cualquier oración.

forma 1	forma 2	español
Wara	Waraal	Aquí
Chila’	Chila	Allá
Pa wi	Ipa	Donde
Xaqipa	Xaqipa	Donde quiera
Ikem	Ikem	Abajo

Ejercicio 3

Forma 1

1 ¿ **Sa’ uchaak** qa’an ri utziil chi ke taq ri qatzqachaaq’?

2 k’o julaj ka’ib chi k’omaab’ keb’in pa k’ayib’al- ¿ **China’** keb’in pa k’ayib’al?.

3 Chupa jun kayb’al wuuj, xopon i Ro’s xuloq’o utz’ib’ab’aal, jay xutz’onoj **Junipala’** rajiil.

4 Kintz’onoj chi ke ri nuqaaw **Sa’** ri qak’aslemaal.

5 Kintz’onoj che ri wanab’ **Janipa** kak’unik.

Forma 2

1 Wach uchaak kaqa’an i utziil chike taq i qatz qachaaq’?

2 O julaj keb’ ak’alaab’ keb’in pa k’ayib’al. ¿Pachi keb’in pa k’ayib’al?.

3 Chupam jun kayib’al wuuj, xupon al Ro’s xuloq’ utz’ib’anib’al, xaq xutz’onoj ni’pa rajiil.

4 Kintz’onoj chike inqajaaw wach qak’aslemaal.

5 Kintz’onoj che wanaab’ jumpa kak’unik.

español

1 ¿**Por qué** hacemos el bien a nuestros familiares?

2 Había una vez dos niños caminan en el mercado- ¿**Quienes** caminan en el mercado?





3 En una librería, llegó Rosa compro lapiceros y preguntó **Cuanto** vale.

4 Les pregunto a mis papás **que es** nuestra existencia.

5 Le pregunto a mi hermana **Cuando** viene.

Ejercicio 5

Adverbio Afirmativo

Escribir 5 oraciones en idioma achi utilizando los adverbios afirmativos.

Nota: este ejercicio no se resolvió porque las oraciones son libres, queda a disposición de los estudiantes, es el docente quien debe de revisar si en las oraciones van incluido los adverbios afirmativos.

Ejercicio 6

Adverbio Negativo

En pareja realicen un diálogo en achi utilizando el adverbio de negación.

Nota: este ejercicio no se resolvió porque la construcción del diálogo queda libre para que los estudiantes crean sus propios textos y es el docente quien debe de revisar si en el dialogo van integrados los adverbios negativos.

Ejercicio 7

Forma 1

Chupa jun nimalaj tinamit ejeqel wi jupuq mi'al alk'o'al re achi Lip, **xaqa kat'et'** xopon jun achi lik b'eyoom, la rixoqiil xutz'onoj che, **nawi** la jun achi, jay ri re xub'ij che ke na reta'am taj, **b'ay ne ri** we na ku'an ta ch'a'oj. Xek'ow ri q'iij kakitzijoj taq ri tikaweex ri achi b'eyoom, kutzukuj chakunelaab', jay ri achi Lip xub'ij che ri rixoqiil, **e b'ane** qatziij kakib'ij ri tikaweex, **laj** eri' xub'ij la rixoqiil che.





Forma 2

Chupam jun nimalaj tinamit jejeqel wi jupuq mi'aall alk'o'al re ma' Lip **xaq te'et** xupon jun achi lik b'eyoom, i rixoqiil xutz'onoj che **nawi** la jun achi, ire xub'iij che na reta'am taj, **b'ay ne ri** we ku'an ta ch'o'oj. Xkaw q'iij kakitzijoj taq i winaq i achi b'eyoom ke'utzukuj chakunelab', i ma Li'p xub'ij che i rixoqiil **xatab'a** qatziij kakib'iij i winaq, **xatab'a** xub'ij i rixoqiil che.

Español

En un pueblo muy grande vivían la familia de don Felipe, tan **de repente** llego un señor millonario, la esposa le pregunto **quien** es ese señor, y él le respondió que no lo conoce, **ojala** que no sea problemático. Pasaron los días las personas comentan al señor millonario, que buscaba trabajadores, y don Felipe le dice a su esposa **acaso** es cierto lo que dicen las personas **talvez** le dijo su esposa.

forma 1	forma 2	Español
Xaqik'atet	xaq te'et	de repente
Nawi	pachinoq	Quien
b'ay ne ri	Moq xa ne ri	Ojáalá
Acaso	xatab'a	Acaso
Laj	Moqxa	Talvez





ALMG
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

RESPUESTA DE LOS EJERCICIOS
UNIDAD 8

Ejercicion 1

Katb'inik	Xukub'aam	Mesanik / Mesonik	Tzalanik
Jupulik	Kinjupu'ik/kinjupi'ik	Katlapanik	Kojujupub'a

𝋠	______	Tzalanik
. .	______	Katb'inik
. . .	______	Jupulik
....	______	Mesanik/Mesonik
.....	______	Kinjupi'ik/
—.	______	Katlapanik
‿.	______	Kojujupub'a
‿‿.	______	Xotob'al
‿‿‿.	______	Tzalab'al
‿‿‿‿.	______	Xukub'aam
═	______	Q'eb'aam



Ejercicio 2

forma 1	forma 2
1. Ri puwi' ri Karupup ch'ejeb' chee'. **Karupup ri ch'ejeb' puwi ri chee'.** 2. K'a ri kak'un nuchuu chiqochoo chweq. **Ka chweq kak'un ri nuchuu chi qochoo.** 3. Chwa ri nuqaaw juyub' kan ri Kachakun. **Nuqaaw Kachakun ri chwa juyub' toob' kukista kan ri chaak.** 4. alii Kukoj Ri wa'. **Ri alii kukoj wa'.** 5. We chaak ri ka'antaj ri nakak'istaj. **Kawil we ka'an ri chaak uwe na ka'antaj.** 6. jay kek'alaal A Ru'ch kab'iij ALu's. **ARu'ch jay ALu's kek'alaal kab'iij.**	7. A wan wee' x'e pa tinimit A wan wee' x'el pa tinamit 8. Nim tereen i I tereen nim. 9. Kachakunik tinimit pa intaat Intaat kachakun pa tinamit. 10. Kach'ajan ya chi innaan Innaan kach'ajan chi ya 11. Ikeem nimaq'iij ikem Ikeem o wi nimaq'iij 12. Xar i xo'ool wi ka'anwi. I xa'r ruu' xo'o'l ka'anwi.





Ejercicio 3

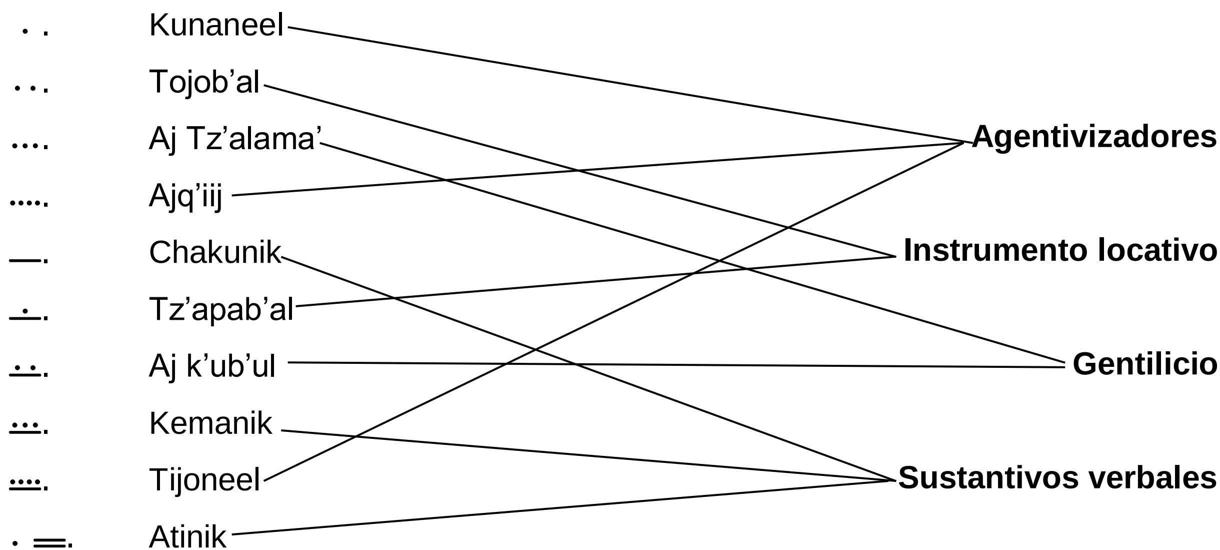
K’k’k’k’k’k’k’	
Xtuk'	
Meeeeeeeq’	
Chikiriin	
Tzojtzoj	
Witz' witz' witz'	
Tz’tz’tz’tz’tz’tz’	
q’q’q’q’q’q’q’	





Respuestas de ejercicios de la unidad 9

Ejercicio. 1



Ejercicio. 2

Identifique en el listado de derivación de verbos intransitivos, a qué clase de afijos pertenece.

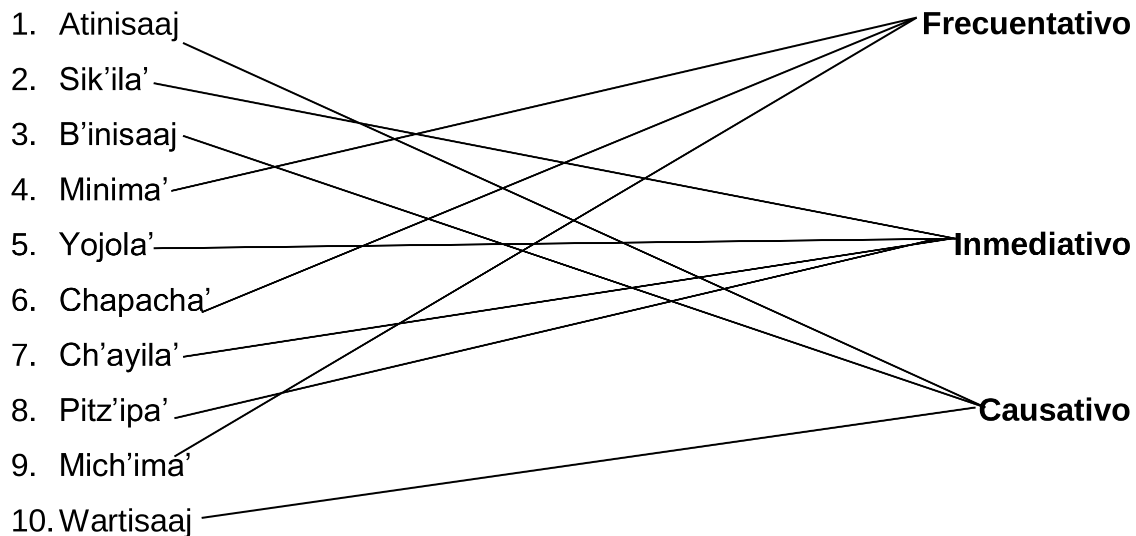
1.	Warinaq	dormido	**participio perfecto**
2.	Atininaq	bañado	**participio perfecto**
3.	Chapoom	agarrado	**participio perfecto**
4.	Kamisaam	asesinado	**participio perfecto**
5.	Jupulik	boca abajo	**adjetivo posicional**
6.	Tzalanik	de lado	**adjetivo posicional**
7.	Toyotik	duro	**adjetivo descriptivo**
8.	Jisijik	delgado	**adjetivo descriptivo**
9.	Kaqkoj	rojizo	**adjetivo moredativo**
10.	Saqsoj	gris	**adjetivo moredativo**
11.	Nimalaj	grandeza	**adjetivo superlativo**





Ejercicio. 3

Una con una línea las clases de palabras que correspondan con los verbos transitivos



1. Atinisaaj
2. Sik'ila'
3. B'inisaaj
4. Minima'
5. Yojola'
6. Chapacha'
7. Ch'ayila'
8. Pitz'ipa'
9. Mich'ima'
10. Wartisaaj

Frecuentativo

Inmediativo

Causativo

Ejercicio. 4

Escriba a la par de cada uno de los verbos y adjetivos, las derivaciones correspondientes.

Verbos/adjetivos	**Pasivo**	**Antipasivo**	**Versivo**
1. Chapanik	Xchaapik	Xchapisarinik	Xchapirik
2. Q'an	Xq'anaarik	Xq'anarisaxik	_________
3. Tikonik	Xtikoonik	Xtikawik	Tikonik
4. Nim		Xnimarisawik	Xnimarik
5. Tojonik	Xtoonik	Xtojowik	
6. Choom	_________	Xchomarisaxik	Xchomarik
7. Ch'a'tik	_________	_________	_________
8. Ch'ay	Xch'aayik	Xch'ayawik	_________
9. Loq'oom		Xloq'oowik	_________
10. Tijonik	_________	Xtijonarisanik	
_________			





Respuesta de los ejercicios de la unidad 10

Ejercicio 1

Nota: en este ejercicio el estudiante realizará las oraciones y quedará a critiero del docente la calificación de la estructura de cada oración.

La creación de las 5 oraciones el docente calificará la estructura.

Ejercicio 2

Identifique las oraciones y escriba debajo de cada una si es simple, compuesta o compleja.

Forma 1

1. Xukoj oxib' mo'I ri ati' ak' q'anriij.

   Simple

2. Karujujik ri b'alam chuwi juyub'.

   Simple

3. Keb'etz'an ruk' chiij ri me's jay ri tz'ii.

   Simple

4. Keb'etz'an ri k'o'm jay ri uqaaw ruk' wola'etz'aneem.

   Compuesta

5. Kak'alaal ri kawayu' chwa juyub' rumal k'o numik che.

   Compleja

Forma 2

1. Xukoj oxib' saqmol ati ak' q'anriij.

   Simple

2. Kasik'in i b'alam chwi juyub'.

   Simple

3. Ke'etz'an ruu' chiij i mes xaq i tz'i.





Simple

4. Ke'etz'an i ali xaq i uqajaaw ruu' wolol etz'anib'al.

Compuesta

5. Karikikik i kaway chwa juyub' rumal man kanumik.

Compleja

Español

1. La gallina amarilla puso tres huevos.
2. El tigre ruge en las montañas.
3. El gato y el perro juegan con la lana.
4. La niña y su papá juegan pelota.
5. El caballo corre en el cerro porque tiene hambre.

Ejercicio 3

Voz activa

forma 1	**forma 2**	**español**
Kab'ixon ri ak'aal.	I ak'aal kab'ixanik	El niño canta.
Kutij uxaq chee' ri amoloo.	Kutij uxaaq ees I amool.	El gusano come hojas.
Keyinkop ri chee'.	Kesilab' taq i chee'.	Los árboles se mueven.
Kakitij ixiim ri xpun.	I patux kakitij ixiim	Los patos comen maíz.
Kaq'aw'at ri tz'i' chwa juyub'.	Chwa juyub' kati'an wi i tz'i.	El perro ladra en el cerro.

Voz pasiva

forma 1	**forma 2**	**fspañol**
Kakib'ixoj ri ak'aal rumal ri kichuu.	Kakib'ixaj I ak'aal rumal Kichuch.	Los niños cantan por su mamá.





Xiltaj ri amolo rumal jun ak'aal katijin che uxaq chee'.	X'ilitaj i amol are kutij i ees.	El gusano fue visto cuando comía hojas.
Kekiyinisaj ri chee' rumal ri chikop.	Xesilab'isax taq chee' kumal taq i chikop.	Los árboles fueron movidos por los animales.
Xetijow ri xpun rumal ri ixoq ma xkitij ri ixiim.	Xech'ay taq i patux rumal ixoq man kakitij i ixiim.	Los patos fueron golpeados por la señora por comer el maíz.
Xta'taj ri tz'i' rumal ri achi ma kaq'aw'atik chwa juyub'.	Xtataj i tz'i' rumal i achi man kati'an chwa juyub'	El señor escuchó el ladrido del perro que se encuentra en el cerro.

Voz anti pasiva

forma 1	**forma 2**	**español**
Xub'ixoj ri b'iix ri ak'aal.	Are i ak'aal xb'ixanik.	Fue el niño quien cantó.
E ri amolo xtijow re ri uxaaq chee'.	Are i amool xutij uxaaq ees.	Fue el gusano quien comió las hojas.
Ri chikop xkuyinisaj ri chee'.	Taq i chikop xkiyin i chee'	Los animales movieron los árboles.
Ri ixoq xch'ayaw ke ri xpun.	Are i ixoq xe'uch'ay taq i patux.	La señora fue quien golpeó a los patos.
Ri achi xuta' ri tz'i'.	Are i achi xuta' i tz'i'.	El señor fue quien escuchó al perro.





BIBLIOGRAFÍA

- Nora C. England.1996. Introducción a la Lingüística: Idiomas Mayas.
- Oxlajuj Keej Maya' Ajtz'iib' (Gramática Pedagógica Kichee'). Guatemala 1993.
- Gramática K'ichee'. Guatemala, 2 de mayo de 1997.
- Gramática Pedagógica Achi. Guatemala, Septiembre de 2004.
- Academia De Lenguas Mayas De Guatemala, Jikib'al Maya' Ch'a'teem Achi, (Gramática Normativa en Idioma Maya Achi). Guatemala octubre 2005.
- Academia De Lenguas Mayas De Guatemala, K'utub'al uwa Ch'a'teem Maya' Achi, (Gramática Descriptiva Idioma Maya Achi, segunda edición). Guatemala Agosto 2012.
- Academia De Lenguas Mayas De Guatemala, Retaliil Ano'nib'al Mayab' Achi, (Monografía Maya Achi). Guatemala octubre 2012.
- Academia De Lenguas Mayas De Guatemala, Tzijob'eneem yey B'ixoneem pa Ch'a'teem Maya Achi, (Poemas y Cantos en Idioma Maya Achi) Guatemala, noviembre 2014.
- Fotos proporcionadas por Fundacion Nueva Esperanza
- Fotos tomadas del Internet





ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

LISTADO DE COLABORADORES

1. Abelino Román Lajuj.
2. Alfredo Primero Camajá.
3. Arnoldo Ignacio Itzep Calel.
4. Blanca Leticia Hernández Cortéz.
5. Claudia Aracely Iboy Mendoza.
6. Darío García Raymundo.
7. Elmer Oswaldo Xitumul Tista.
8. Fabián Ampérez Mendoza.
9. Fermín Vásquez Tatul.
10. Gilda Alicia León Rodríguez.
11. Gregorio Morente Ramírez.
12. José Luís González Vásquez.
13. Juana Francisca Aj González.
14. Mario Alonso Rodríguez.
15. Mateo Ajualip Rodríguez.
16. Miguel Angel Yol Xitumul.
17. Miguel Héctor Ixtecoc.
18. Pedro Jerónimo Hernández.
19. Ronaldo Cuxum Gómez.
20. Rosa Elvira Vásquez Bolvito.
21. Salvador de la Cruz Tista.
22. Sebastián Tecú Ruíz.
23. Silvestre Jiménez Jimón.
24. Virginia Tecú Sís.

Centro cultural de amèrica, plan diario del municipio de Rabinal del departamento de Baja Verapaz.
K'olib'al ano'n re ab'yayala, ronoje q'iij re ri tinamiit Rabinaleb' xe juyub'al taq'ajal.
Tijonib'al, k'utb'al anonib'al re ab'yayala, Tijoneem ronoje q'iij chupa ri tinamit Rab'inaleb' xe juyub'al taq'ajal.

